



**CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO-ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO-SÜDTIROL**

Atti Consiliari  
Sitzungsberichte des Regionalrates

IX Legislatura - IX Gesetzgebungsperiode  
1983 - 1988

SEDUTA **9.** SITZUNG

**4.5.1984**

**Ufficio resoconti consiliari - Amt für Sitzungsberichte**

INDICE

INHALTSANGABE

Elezione del Presidente della  
Giunta regionale

pag. 1

Wahl des Präsidenten des Regional-  
ausschusses

Seite 1

Determinazione del numero degli  
assessori regionali effettivi e  
supplenti, che devono comporre  
la Giunta regionale

pag. 204

Festsetzung der Zahl der wirk-  
lichen und Ersatzassessoren der  
Region, die den Regionalausschuß  
zu bilden haben

Seite 204

Elezione degli assessori regio-  
nali effettivi appartenenti al  
gruppo linguistico italiano

pag. 205

Wahl der wirklichen Regional-  
assessoren der italienischen  
Sprachgruppe

Seite 205

Elezione degli assessori regio-  
nali effettivi appartenenti al  
gruppo linguistico tedesco

pag. 207

Wahl der wirklichen Regional-  
assessoren der deutschen Sprach-  
gruppe

Seite 207

Elezione degli assessori regio-  
nali supplenti appartenenti al  
gruppo linguistico italiano

pag. 209

Wahl der Ersatzregionalassesso-  
ren der italienischen Sprachgruppe

Seite 209

Elezione degli assessori regio-  
nali supplenti appartenenti al  
gruppo linguistico tedesco

pag. 210

Wahl der Ersatzregionalassesso-  
ren der deutschen Sprachgruppe

Seite 210

./.

Elezione dei due Vicepresidenti della Giunta regionale, dei quali uno appartenente al gruppo linguistico italiano e l'altro appartenente al gruppo linguistico tedesco

pag. 212

Wahl der zwei Vizepräsidenten des Regionalausschusses, von denen der eine der italienischen Sprachgruppe und der andere der deutschen Sprachgruppe angehört

Seite 212

Elezione del Vicepresidente del Consiglio regionale

pag. 214

Wahl des Vizepräsidenten des Regionalrates

Seite 214

INDICE DEGLI ORATORI INTERVENUTI  
VERZEICHNIS DER REDNER

---

ARDIZZONE EMERI (gruppo Lista Alternativa Lista Verde/ Alternative Liste Grüne Liste)	pag. 1
BENEDIKTER (gruppo Südtiroler Volkspartei)	" 2-207-211-213- 215-216
LANGER (gruppo Lista Alternativa Lista Verde/ Alternative Liste Grüne Liste)	" 29-167-205
MERANER (gruppo Südtirol)	" 35-180-209
KLOTZ (gruppo Südtirol)	" 80
MICHELI (gruppo Socialista Italiano)	" 94
JORI (gruppo Democrazia Cristiana)	" 101
PRUNER (gruppo Pruner Fedel)	" 109
FRASNELLI (gruppo Südtiroler Volkspartei)	" 119
ANGELI (gruppo Democrazia Cristiana)	" 142
BOESSO (gruppo Repubblicano Italiano)	" 162
D'AMBROSIO (gruppo Comunista Italiano)	" 166-182-203-214
AVANCINI (gruppo Liberal-Socialdemocratico)	" 177

./.

ANESI (gruppo Repubblicano Italiano)	pag. 187
TOMAZZONI (gruppo Socialista Italiano)	" 188
FERRETTI (gruppo Democrazia Cristiana)	" 191-204-206-210-212
TONELLI (gruppo Misto)	" 193
MARZARI (gruppo Sinistra Indipendente)	" 197
MITOLO (gruppo Movimento Sociale Italiano- Destra Nazionale)	" 199
FRANCESCHINI (gruppo Lista Alternativa Lista Verde/ Alternative Liste Grüne Liste)	" 201
LADURNER PARTHANES (gruppo Südtiroler Volkspartei)	" 208

Presidenza del Presidente SEMBENOTTI  
=====

Ore 9.40

PRESIDENTE: La seduta è aperta. Appello nominale.

TOMAZZONI (segretario):(fa l'appello nominale).

PRESIDENTE: Lettura del processo verbale della seduta 3 maggio 1984.

TOMAZZONI (segretario):(legge il processo verbale).

PRESIDENTE: Osservazioni al processo verbale? Prego, cons. Emeri.

ARDIZZONE EMERI: A me sembra che non sia citato il primo intervento del cons. Pahl, quando erano presenti nelle tribune del pubblico gli operai, se non mi è sfuggito nella lettura.

PRESIDENTE: Vedremo di farlo inserire. Altre osservazioni? Nessuna, il processo verbale è approvato.

Hanno giustificato la loro assenza i cons. Hosp, Rella, Montali, Peterlini e Avancini.

Comunicazioni:

In data 3 maggio 1984 è stato presentato il voto n. 9 dai cons. reg. Ziosi, Tomazzoni, Rella, Marzari, Ricci e Micheli, al Parlamento sull'unione europea.

Il documento è aperto a suggerimenti, modificazioni o integrazioni, che altri gruppi volessero apportare o a consiglieri che volessero collaborare per la sua stesura definitiva, che avverrà giovedì 10 maggio, prima della riunione del Consiglio regionale.

Passiamo alla trattazione dell'ordine del giorno: "Elezione del Presidente della Giunta regionale".

Sono iscritti a parlare i cons. Benedikter, Meraner, Klotz,

Micheli, Jori e Pruner.

Ha la parola il cons. Benedikter.

BENEDIKTER: Ich habe mir vorbehalten, besonders zu den Anklagen des Abgeordneten Langer Stellung zu nehmen. Ich habe seine Rede hier im Regionalrat mitangehört, habe seine Reden im Landtag nachgelesen, nachdem ich nicht dabei war und nehme jetzt die Gelegenheit wahr, in erster Linie Stellung zu nehmen. In den Reden des Abgeordneten Langer, sei es im Landtag; sei es im Regionalrat, wird mehrmals die Anklage erhoben, daß die Südtiroler Volkspartei eine Apartheid-Politik betreibe, ohne daß irgendein Tatbestand angeführt wird, der eben dieser Behauptung entsprechen könnte. Ich habe hier vor mir die internationale Konvention über die Unterdrückung und die Bestrafung des Verbrechens der Apartheid, die von der Generalversammlung der Vereinten Nationen am 30. November 1973, genehmigt worden ist und inzwischen in Kraft getreten ist. Im Artikel 2 heißt es: Für den Zweck dieser Konvention wird die Bezeichnung "Verbrechen der Apartheid" angewendet, auf folgende unmenschliche Handlungen, die begangen werden, um die Herrschaft einer Rassegruppe von Personen über eine andere Gruppe aufzurichten und aufrechtzuerhalten und diese andere Gruppe systematisch zu unterdrücken und dann wird eine Reihe von Tatbeständen angeführt. Ich glaube, das kann sich jeder selber nachlesen; es hat keinen Sinn, daß ich das jetzt übersetze aus dem Englischen. Aber ich fordere den Abgeordneten Langer auf, einen Tatbestand anzuführen, wo auch nur annähernd, sagen wir,

die Politik der Südtiroler Volkspartei sich diesen Tatbeständen irgendwie etwa nähert. Aber dem Abgeordneten Langer geht es gar nicht darum, denn er könnte solche Tatbestände selbstverständlich keine anführen - das wird eben behauptet, so wie vieles behauptet wird aufs Geratewohl -, aber der Gesamteindruck, wenn man seine Reden durchliest, ist, das Hauptverbrechen der deutschen und ladinischen Volksgruppe in Südtirol besteht darin, daß wir deutsch bzw. ladinisch bleiben wollen. Das ist das Hauptverbrechen! Das heißt das bleiben wollen, was im Pariser Vertrag steht, weswegen der Pariser Vertrag abgeschlossen worden ist, weswegen wir den Minderheitenschutz genießen. Es darf nicht heißen, wir wollen deutsch bleiben, daß wir ein anderes Vaterland hegen und pflegen, daß wir eine eigene Nationalität sind.

Ich möchte bei dieser Gelegenheit in Erinnerung rufen - ich habe, als von der Südtiroler Volkspartei entsandt, an allen Verhandlungen bei den Vereinten Nationen über die Südtirol-Frage seinerzeit teilgenommen, selbstverständlich von der Tribüne aus - und damals, im September 1960, hat Österreich zuerst vorgeschlagen als Tagesordnungspunkt, daß der Pariser Vertrag betreffend die österreichische Minderheit in Italien behandelt werde. Darauf hat - und ich zitiere jetzt den Chef der italienischen Delegation, on. Gaetano Martino - mehrmals folgendermaßen geantwortet; er ist gegen diesen Tagesordnungspunkt, so wie er verfaßt worden ist:



"in primo luogo perchè l'espressione 'minoranza austriaca in Italia' è erronea e tendenziosa o perlomeno tale, da trarre in errore. L'accordo del 5 settembre 1946, definendo la popolazione in questione, dice abitanti di lingua tedesca." Und wieder ist diese Bezeichnung "österreichische Minderheit" nicht annehmbar "non sulla base linguistica, perchè non esiste una lingua austriaca, bensì una lingua tedesca, non sulla base della religione, perchè gli italiani e gli abitanti di lingua tedesca hanno una comune religione e neppure infine sulla base della razza, perchè anche gli italiani di altre Province settentrionali" sagt Gaetano Martino "appartengono in gran parte non solo alla stessa razza, ma anche allo stesso gruppo etnico" zwischen Klammern "(il gruppo nordico)". Das war am 22. September 1960. Am 23. September neuerdings: "E' vero che l'Alto Adige o Sudtirolo, come agli austriaci piace chiamarlo, è stato per 600 anni sotto il dominio austriaco, ma anche la Lombardia fu sotto il dominio austriaco; ritiene il Ministro degli esteri austriaco, che la Lombardia è una regione austriaca, che essa costituisce una minoranza austriaca in Italia, non può evidentemente essere così. Se il Ministro degli esteri austriaco parla di una minoranza, lo fa perchè vi sono abitanti di lingua tedesca. La sola qualifica è quella linguistica." Und noch einmal am selben Tag auf einer Pressekonferenz, am 23. September 1960, sagt Gaetano Martino: "Il rappresentan-

te del governo austriaco iniziò col dire, che egli parla di una minoranza austriaca semplicemente, perchè la popolazione del Sudtirolo è una minoranza austriaca nello stesso senso, in cui gli svedesi in Finlandia sono una minoranza svedese, i francesi nella Valle d'Aosta una minoranza francese ecc. Il paragone non potrebbe essere più inappropriato, si può parlare di una minoranza svedese o francese a causa dell'esistenza di una lingua svedese o francese, ma non esiste alcuna lingua austriaca, nè esiste, per quanto io sappia, una religione austriaca od una razza austriaca."

Also es ist ganz klar, wer es bekämpft, daß die Südtiroler sich als eine deutschsprachige Volksgruppe behaupten wollen, wer das bekämpft, bekämpft eben die Existenz dieser Volksgruppe. Unser Verbrechen besteht, daß die deutschsprachigen Südtiroler nach wie vor insgesamt Deutsche bleiben wollen, wie es der Pariser Vertrag eben sagt. Der Pariser Vertrag, wir wissen, der Originaltext ist englisch und die mit maßgebenden Sprachen sind, nach Englisch, Russisch, Französisch und Spanisch und dort selbstverständlich, ist überall die Rede, im Englischen, von: "The german speaking element" oder im Russischen: "ГОВОРЯЩИМ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ ЧАСТИ НАСЕЛЕНИЯ" ... ГОВОРЯЩЕЙ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ ЧАСТИ НАСЕЛЕНИЯ"...

also der deutschsprachige Bevölkerungsteil und ebenso im Französischen: "Les habitants de langue allemande" und "du groupe de langue allemande".

Überall geht man davon aus, daß eben diese deutschsprachige Volksgruppe einen Schutz, besondere Maßnahmen verdient, um, wie es heißt, den ethnischen Charakter, den Volkscharakter und die kulturelle und wirtschaftliche Entwicklung, zu gewährleisten.

Unterbrechung

BENEDIKTER: ... gleich wie englisch und französisch; das spielt keine Rolle.

Da möchte ich darauf hinweisen: eben das Verbrechen, daß wir unsere Sprache bewahren wollen, ist, daß wir auf unsere Sprache bestehen, daß wir unseren Volkscharakter, der in erster Linie auf der Sprache beruht, bewahren wollen. Pasquale Stanislao Mancini, ein liberaler italienischer Staatsmann und Völkerrechtler des Risorgimento, hat 1851 ein grundlegendes Werk über die Weltanschauung des Risorgimento geschrieben, und zwar: "La nazionalità come fonte del diritto delle genti" und sagt dort: "Ma di tutti i vincoli di nazionale unità, nessuno è più forte della comunanza del linguaggio, il celeste dono della parola, risvegliando l'attività della ragione è sorgente abbondevolissima di idee. Ora che dinota il gran numero delle lingue, se non la destinazione provvidenziale della società umana di comporsi di tante nazionalità distinte, ciascuna con vita ed essere suo proprio, e le lingue dei popoli lasciano intorno a ciò minore incertezza che i tratti e le forme del corpo in ognuna

altra parte, meglio rivelandosi il genio e lo stato intellettuale di una nazione, che nel suo idioma e negli accidenti stessi che lo distinguono. Questo è indubitato, che l'unità del linguaggio manifesta l'unità della natura morale di una nazione e crea le sue idee dominanti." Ja, das ist der liberale Staatsmann des Risorgimento, aber ich möchte auch erwähnen, was Papst Johannes Paul, der heutige polnische Papst, während seiner ersten Polen-Reise im Juli 1979, in Polen gesagt hat zum Thema "Vaterland", das durch die Sprache geeinigt wird: "Vaterland hat für uns eine derartige begriffliche und zugleich affektive Bedeutung, die anderen Nationen Europas und der Welt anscheinend unbekannt ist, besonders jenen, die nicht so wie unsere Nation geschichtliche Einbußen, Unrecht und Bedrohung erfahren haben". Ich beziehe jetzt selbstverständlich diese Worte auf die Südtiroler, auch auf unsere Geschichte. "Friede und Annäherung unter den Völkern können nur auf dem Grundsatz der Achtung der objektiven Rechte der Nation aufgebaut werden, solcher, wie das Recht auf Leben, auf Freiheit, auf sozial-politische Handlungsfähigkeit, auf die Schaffung einer eigenen Kultur und Zivilisation. Wenn es richtig ist, die Geschichte einer Nation aufgrund der Menschen in ihr zu begreifen, dann kann man den Menschen nur in der Gemeinschaft, die seine Nation bildet, verstehen. Bekanntlich ist sie nicht die einzige Gemeinschaft; sie ist allerdings eine besondere Gemeinschaft,

wohl die am engsten mit der Familie verbundene!" - sagt der Papst - "die wichtigste für die geistige Geschichte des Menschen. Die Kultur ist vor allem ein gemeinsames Gut der Nation. Die polnische Kultur ist ein Gut, auf das sich das geistige Leben der Polen stützt; sie unterscheidet uns als Nation. Sie prägt mehr als wirtschaftliche Kraft, mehr auch als politische Grenzen. Es ist bekannt, daß die polnische Nation für mehr als 100 Jahre durch die schwere Prüfung verlorener Unabhängigkeit gegangen ist und inmitten dieser Prüfung blieb sie sich treu, geistig unterlag sie nicht, denn sie hatte ihre Kultur."

Jetzt fragt man sich, wir haben ja internationale, sei es Abmachungen, sogenannte Konventionen, und noch mehr Deklarationen aus allerjüngster Zeit, die sich mit diesen Fragen befassen, die einerseits die Apartheid selbstverständlich bis aufs Äußerste verurteilen und andererseits allerdings sich auch mit der Erhaltung der Identität der verschiedenen Nationen oder auch Nationalitäten befassen. Ich habe da die Deklaration der UNESCO - die UNESCO, wie Sie wissen, ist eine Parallelorganisation zu den Vereinten Nationen hinsichtlich Erziehung, Kultur und Wissenschaft, hat in Paris ihren Sitz und ist bekannt, daß sie alles eher als eine Schwäche eben für Apartheid hat; der UNESCO wird ja derzeit von den Amerikanern und Engländern irgendwie vorgeworfen, daß sie zu sehr unter dem Einfluß der dritten Welt bzw. Moskaus

stehe und selbstverständlich dementsprechend lauten ihre Resolutionen oder Deklarationen zu einseitig -, ich habe da die Deklaration der UNESCO vom 27. November 1978 über Rasse und rassische Vorurteile und dort wird selbstverständlich neuerdings die Apartheid in der schärfsten Art und Weise verurteilt, jedoch tauchen dort folgende Teile von Artikeln auf, in dieser Deklaration, die 10 Artikel zählt. Da heißt es zum Beispiel: "Alle Individuen und Gruppen haben das Recht, anders zu sein, 'to be different', und sich selber als anders zu erachten und als solche angesehen zu werden und die gemeinsame Herkunft" - gemeint ist, die gemeinsame Herkunft des Menschengeschlechtes - "berührt in keiner Weise die Tatsache, daß die menschlichen Wesen unterschiedlich sein können und unterschiedlich leben können, noch schließt es die Existenz von Unterschieden aus, die auf kulturellen, umweltbedingten und historischen Unterschieden beruhen, noch schließt es das Recht aus, die kulturelle Identität zu bewahren". Die Unterschiede zwischen den Errungenschaften der verschiedenen Völker sind insgesamt den geographischen, historischen, politischen, wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Faktoren zuzuschreiben. Es kommt dann im Art. 5 der Satz: "Die Kultur als ein Erzeugnis aller menschlichen Wesen und als eine gemeinsame Erbschaft der Menschheit und die Erziehung in ihrem breitesten Sinne, bieten den Männern und Frauen immer mehr Mittel zur Anpas-

sung, indem sie sie in die Lage versetzen und befähigen, nicht nur zu behaupten, daß sie in gleicher Würde und mit gleichen Rechten geboren sind, sondern auch zu erkennen, daß sie anerkennen sollten - und das möchte ich jetzt besonders hervorheben -: das Recht aller Gruppen auf ihre eigene kulturelle Identität und auf die Entwicklung ihres unterschiedlichen kulturellen Lebens, innerhalb des nationalen und internationalen Zusammenhanges, und es ist klar, daß es jeder Gruppe anvertraut bleibt ...

PRESIDENTE: Consigliere Benedikter, prego devo avvertirla che il Suo tempo sta per scadere, perchè in Consiglio regionale si parla per un'ora sola, magari in due tempi, ma una ora sola, non come in Consiglio provinciale di Bolzano. Perciò Lei può avere ancora quattro, cinque minuti.

BENEDIKTER: ... daß es jeder Gruppe anheimgestellt ist, in vollkommener Freiheit zu entscheiden über die Erhaltung und, wenn es als passend erscheint, die Anpassung oder die Bereicherung mit Werten, die diese Gruppe als wesentlich für ihre Identität erachtet, das heißt ob die Gruppe etwas an kulturellen Werten von einer anderen Gruppe übernehmen will.

Aus dieser Deklaration, die den Titel trägt "Über Rasse und rassische Vorurteile", gehen also solche Sätze hervor, aus denen man schließen kann, daß in der Welt insgesamt die Mehrheit der Staaten, die solche Deklarationen verfassen, mehr besorgt ist um die Erhaltung ihrer Identität bzw. nicht

assimiliert zu werden, als umgekehrt. Das geht aus diesen Erklärungen der UNESCO, wie gesagt, hervor. Übrigens haben die Vereinten Nationen, wie Sie wissen, ich habe es das letzte Mal schon gebracht, im Oktober 1960 und dann noch einmal wiederum im Oktober 1961 den Inhalt des Pariser Vertrages zur Kenntnis genommen, wo es ausdrücklich in dieser Resolution heißt, daß man zur Kenntnis nimmt, daß es diesen Vertrag zwischen Italien und Österreich gibt, der Bestandteil des italienischen Friedensvertrages ist, und der den Status der deutschsprachigen Bevölkerung in der Provinz Bozen regelt. Also man hat ausdrücklich zur Kenntnis genommen, daß mit diesem Vertrag, der eben einige besondere Maßnahmen aufzählt, darunter den Proporz, die Vereinten Nationen zur Kenntnis genommen haben, daß es diesen Vertrag gibt und Italien und Österreich empfohlen haben, sich mehr anzustrengen, den Vertrag getreu durchzuführen. Sie wissen, im Pariser Vertrag heißt es, daß zur Erhaltung des Volkscharakters und der wirtschaftlichen und kulturellen Entwicklung des deutschsprachigen Elementes, besondere Maßnahmen ergriffen werden sollen, darunter - es werden einige aufgezählt - die Schule in der Muttersprache, die Gleichstellung des Deutschen im öffentlichen Leben mit der Wiederherstellung der deutschen Ortsnamen, dann die Gleichberechtigung, was die Besetzung der Ämter betrifft, mit der Zielsetzung - heißt es - der verhältnismäßigen Besetzung der öffentlichen Stellen. Also es wird



dort der Proporz als Zielsetzung ausgesprochen.

#### Unterbrechung

BENEDIKTER: Der Artikel 89 des neuen Autonomiestatutes hat diesen Buchstaben d) des Pariser Vertrages verwirklicht.

Nun möchte ich nur noch sagen, was den Proporz betrifft, denn eines der Hauptzielscheiben aller Angriffe, aller Anklagen des Abgeordneten Langer ist der Proporz: Der Proporzgrundsatz ist auf dem Territorium, wo mehr als eine Volksgruppe lebt, am besten geeignet, die substantielle Gleichberechtigung und nicht nur die formale, sondern die substantielle Gleichberechtigung herbeizuführen und gleichzeitig ist es, man könnte sagen, das Antisystem oder, als System, das institutionelle Gegenstück zur Apartheid. Aber mit dem "Paket" wurde nicht nur der Artikel 89, der den Proporz in der Besetzung der staatlichen Stellen vorsieht, eingeführt, sondern auch der Artikel 15; dort ebenso Proporz in der Verteilung der Mittel der kulturellen, der sozialen und Fürsorgemittel nach dem zahlenmäßigen Proporz, koordiniert mit dem Proporz des Bedarfes der Gruppen. Um diesen Proporz einhalten zu können, um ihn durchführen zu können, braucht es eben eine objektive Erhebung der Stärke der Sprachgruppen, nun, eine objektive Erhebung in diesem Sinne, wie sie eben tatsächlich vorgesehen ist, nämlich daß jeder mann frei erklären kann, welcher Sprachgruppe er angehört. Das ist das genaue Gegenteil einer Apartheid-Politik! Stel-

len wir uns vor, es gäbe in Südafrika die formelle Gleichberechtigung aller Menschen und es gäbe dann das Proporzsystem. Das wäre ja die Apartheid-Politik sozusagen auf den Kopf gestellt, wenn es das Proporzsystem gäbe, also das genaue Gegenteil von Rassismus oder Apartheid, indem jeder frei erklären kann, welcher Sprachgruppe er angehört.

Da möchte ich nur kurz zum Abgeordneten Ferretti sprechen. Ich verstehe nicht, Herr Kollege, wie Sie dazukommen - ich habe Ihre Rede im Landtag gelesen - ...

PRESIDENTE: Consigliere Benedikter, il Suo tempo sta per scadere. Perciò finchè esiste questo Regolamento devo farlo rispettare!

BENEDIKTER: ... zu behaupten, daß der Proporz bis auf das Jahr 2002 beschränkt sei, im Jahr 2002 aufgehoben werden soll, wo Sie das entnehmen. Weder aus dem Pariser Vertrag noch aus dem Artikel 89 des Statuts kann es irgendwie herauskonstruiert werden.

#### Unterbrechung

BENEDIKTER: Die sagen nicht, daß der Proporz nach dem Jahr 2002 aufhört, die sagen, daß Zeit ist bis zum Jahr 2002, den Proporz durchzuführen, weil heute sind ja die Stellen in Südtirol noch zu, sagen wir, 60 % von Italienern besetzt. Nachdem das nicht auf einmal erfolgen kann, werden 30 Jahre ab Inkrafttreten des Autonomiestatutes Zeit gegeben, um den Proporz durchzuführen, aber soll er dann wieder aufhören?

Soll dann wieder alles seinen Lauf nehmen, wie es Langer gerne hätte? Übrigens - und damit schließe ich ab, ich werde dann das andere eben nicht sagen - den Proporz gibt es auch anderswo: in Westeuropa in der Bundesverwaltung, in Brüssel in der Zentralverwaltung und selbstverständlich bei den Vereinten Nationen, nicht wahr - und damit bin ich am Ende -, obwohl die Charta der Vereinten Nationen im Art.101 vorsieht, daß bei der Einstellung der Bediensteten und der Regelung ihres Dienstverhältnisses der Gesichtspunkt als ausschlaggebend gilt, daß es notwendig ist, ein Höchstmaß an Leistungsfähigkeit, fachlicher Eignung und Ehrenhaftigkeit zu gewährleisten und ferner den Umstand, daß es wichtig ist, die Auswahl der Bediensteten auf möglichst breiter geographischer Grundlage vorzunehmen, gebührend zu berücksichtigen, haben die Vereinten Nationen seit eh und je, hat die Generalversammlung solche Beschlüsse gefaßt, wo sie sagt, daß dieser Grundsatz nicht unvereinbar ist mit der Einführung des Propozes und der Proporz besteht darin, daß die Mitglieder entsprechend ihrer Bevölkerung und ihrem Mitgliedsbeitrag in der Zusammensetzung des Sekretariates, das heißt des Personals der Vereinten Nationen berücksichtigt werden. Also bei den Vereinten Nationen wird der Proporz aufgrund von Generalversammlungsbeschlüssen, die immer wieder wiederholt werden und auf die immer wieder gepocht wird, daß sie ja eingehalten werden, streng beobachtet.

Ich lasse es jetzt. Danke, Herr Präsident, ich hätte noch einiges zu sagen!

( Mi sono riservato soprattutto di prendere posizione in merito alle accuse del Consigliere Langer. Ho seguito con attenzione il suo intervento qui in Consiglio regionale e ho letto quanto da lui affermato in Consiglio provinciale, non essendo stato presente in quella seduta, ed ora colgo l'occasione per prendere soprattutto posizione. Negli interventi del Consigliere Langer, sia in Consiglio provinciale come in Consiglio regionale, egli ha più volte sollevato l'accusa che il SVP attua una politica dell'"Apartheid", senza peraltro indicare un solo dato di fatto, che potesse rispondere a questa affermazione. Ho qui davanti a me la convenzione internazionale concernente la repressione e la punizione del delitto dell'"Apartheid", convenzione approvata dall'Assemblea generale delle Nazioni Unite il 30 novembre 1973 e che pertanto nel frattempo è entrata in vigore. All'art. 2 si legge: Per lo scopo di questa convenzione la denominazione "delitto dell'Apartheid" viene usato per le seguenti azioni disumane, che vengono perpetrate per instaurare e mantenere il dominio da parte di un gruppo di persone di una determinata razza su altro gruppo e per opprimere sistematicamente questo altro gruppo e poi segue una serie di dati di fatto. Credo che ognuno dei presenti possa leggere questo documento; non ha senso che io lo traduca ora dall'inglese. Ma invito il Consigliere Langer di indicare un solo dato di fatto, che avvicini anche soltan-

to, diciamo, approssimativamente a questi dati di fatto la politica del SVP. Ma al Consigliere Langer tutto questo non interessa, in quanto non è in grado di indicare naturalmente questi dati di fatto - egli fa soltanto queste ed altre affermazioni gratuitamente - ma, leggendo i suoi interventi, si ottiene l'impressione globale, che il delitto principale del gruppo etnico tedesco e ladino in Alto Adige consiste nel fatto che noi desideriamo rimanere tedeschi, ossia ladini. Questo è il delitto principale! Vale a dire che desideriamo rimanere, come previsto nell'Accordo di Parigi, che è stato appunto concluso per questo motivo, per dare a noi la tutela spettante alle minoranze. Non si deve dire, secondo Langer, che vogliamo rimanere tedeschi, che curiamo un'altra patria e che abbiamo una propria nazionalità.

Vorrei cogliere quest'occasione, per richiamare alla mente - ho assistito a tutte le trattative presso L'ONU concernenti la questione altoatesina, naturalmente dalla tribuna, quale osservatore del SVP - che nel settembre 1960 l'Austria ha proposto che l'ordine del giorno da trattarsi doveva essere l'Accordo di Parigi concernente la minoranza austriaca in Italia. Il capo della delegazione italiana, on. Gaetano Martino, ha più volte risposto di essere contrario a questo ordine del giorno, così come è stato formulato: "in primo luogo perchè l'espressione 'minoranza austriaca in Italia' è erronea e tendenziosa o perlomeno tale, da

trarre in errore. L'Accordo del 5 settembre 1946, definendo la popolazione in questione, dice abitanti di lingua tedesca." Nuovamente la denominazione "minoranza austriaca" non è accettabile "non sulla base linguistica, perchè non esiste una lingua austriaca, bensì una lingua tedesca, non sulla base della religione, perchè gli italiani e gli abitanti di lingua tedesca hanno una comune religione e neppure infine sulla base della razza, perchè anche gli italiani di altre Province settentrionali" così afferma Gaetano Martino "appartengono in gran parte non solo alla stessa razza, ma anche allo stesso gruppo etnico" tra parentesi "(il gruppo nordico)". Questo è stato affermato il 22 settembre 1960. Il 23 settembre dichiarò nuovamente: "E' vero che l'Alto Adige o Sudtirolo, come agli austriaci piace chiamarlo, è stato per 600 anni sotto il dominio austriaco, ma anche la Lombardia fu sotto il dominio austriaco; ritiene il Ministro degli esteri austriaco, che la Lombardia è una regione austriaca, che essa costituisce una minoranza austriaca in Italia, non può evidentemente essere così. Se il Ministro degli esteri austriaco parla di una minoranza, lo fa perchè vi sono abitanti di lingua tedesca. La sola qualifica è quella linguistica." Nello stesso giorno nel corso della conferenza stampa il 23 settembre 1960, Gaetano Martino afferma: "Il rappresentante del governo austriaco iniziò col dire, che egli parla di una minoranza

austriaca semplicemente, perchè la popolazione del Sudtirolo è una minoranza austriaca nello stesso senso, in cui gli svedesi in Finlandia sono una minoranza svedese, i francesi nella Valle d'Aosta una minoranza francese ecc. Il paragone non potrebbe essere più inappropriato, si può parlare di una minoranza svedese o francese a causa dell'esistenza di una lingua svedese o francese, ma non esiste alcuna lingua austriaca, nè esiste, per quanto io sappia, una religione austriaca od una razza austriaca". Dunque è chiaro, chi lotta contro il fatto che i sudtirolesi si vogliono affermare come gruppo etnico di lingua tedesca e che lotta contro questa nostra aspirazione, è contrario all'esistenza di questo gruppo etnico. Il nostro delitto consiste nel fatto che i sudtirolesi di lingua tedesca desiderano rimanere ora come prima tedeschi, come viene affermato nell'Accordo di Parigi. L'Accordo di Parigi, come sappiamo, è stato scritto in lingua inglese e le lingue determinanti sono appunto l'inglese, il russo, il francese e lo spagnolo ed in quei testi ovunque si legge, ad esempio nel testo inglese: "The german speaking element" oppure nel testo russo: "ГОВОРЯЩИМ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ ЭСИТЕ ДЯМ ПРОВКЦИИ ВОЛЪЦАНО"...  
*ГОВОРЯЩЕЙ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ ЧАСТИ НАСЕДЕНИЯ*...  
Dunque si parla sempre della popolazione di lingua tedesca come pure in francese: "Les habitants de langue allemande" e "du groupe de langue allemande".

Si parte quindi sempre dal concetto che a questo gruppo etnico di lingua tedesca deve essere concessa una tutela, norme particolari per, come si legge, garantire il carattere etnico e lo sviluppo culturale ed economico.

Interruzione

BENEDIKTER: ... come si legge nel testo inglese e francese; non ha importanza.

Desidero nuovamente indicare che appunto il delitto sarebbe la nostra volontà di conservare la lingua e consiste inoltre nel fatto che noi insistiamo sulla nostra lingua, per mantenere il nostro carattere di popolo, per la qual cosa è necessario insistere soprattutto sulla lingua.

Pasquale Stanislao Mancini, uno statista italiano di tendenza liberale ed esperto di diritto dei popoli del Risorgimento, ha pubblicato nell'anno 1851 un'opera fondamentale concernente l'ideologia del Risorgimento ed ivi si legge: "La nazionalità come fonte del diritto delle genti" ed inoltre: "Ma di tutti i vincoli di nazionale unità, nessuno è più forte della comunanza del linguaggio, il celeste dono della parola, risvegliando l'attività della ragione è sorgente abbondevolissima di idee. Ora che dinota il gran numero delle lingue, se non la destinazione provvidenziale della società umana di comporsi di tante nazionalità distinte, ciascuna con vita ed essere suo proprio, e le lingue dei popoli lasciano intorno a ciò minore incertezza che i



tratti e le forme del corpo in ognuna altra parte, meglio rivelandosi il genio e lo stato intellettuale di una nazione, che nel suo idioma e negli accidenti stessi che lo distinguono. Questo è indubitato, che l'unità del linguaggio manifesta l'unità della natura morale di una nazione e crea le sue idee dominanti". Fin qui appunto lo statista liberale del Risorgimento, ma a tal proposito desidero anche menzionare quanto ebbe ad affermare il Papa Giovanni Paolo, l'attuale Papa polacco, durante il suo viaggio in Polonia nel luglio 1979, dove egli si è espresso intorno al concetto "patria", che viene unita attraverso la lingua: "Patria ha per noi un tale significato concettuale e nel contempo affettivo, ignoto, a quanto sembra, ad altre nazioni dell'Europa e del mondo, soprattutto a quelle, che non hanno subito come la nostra nazione ingiustizie, minacce e perdite storiche". Riferisco ora naturalmente queste parole ai sudtirolesi ed alla loro storia. "La pace e l'avvicinamento tra i popoli possono essere costruiti soltanto sulla massima dell'osservanza dei diritti obbiettivi della nazione, quali sono il diritto alla vita, alla libertà, alla capacità operativa socio-politica, il diritto alla creazione di una propria cultura e civilizzazione. Se è giusto, comprendere la storia di una nazione sulla base della sua gente, che opera in essa, allora la gente può essere soltanto compresa nella comunità che forma la propria nazione.

Notoriamente non è questa l'unica comunità; è tuttavia una comunità particolare quella unita profondamente con la famiglia" - così afferma il Papa - "la più importante per la storia spirituale dell'uomo. La cultura è soprattutto un bene comune della nazione. La cultura polacca è un bene, sul quale si basa la vita spirituale dei polacchi; ci differenzia appunto come nazione. E' più incisiva della forza economica e dei confini politici. E' noto che la nazione polacca per più di 100 anni ha conosciuto la difficile prova della perdita indipendenza e durante questa dura prova rimase fedele, non è mai perita spiritualmente, in quanto essa aveva la propria cultura".

Noi disponiamo di accordi internazionali recenti, delle cosiddette convenzioni, ed ancor di più di dichiarazioni recentissime, che si occupano di questo problema, che naturalmente da una parte condannano l'"Apartheid" all'estremo, mentre dall'altra tuttavia si occupano anche del mantenimento dell'identità delle varie nazioni ed anche nazionalità. Ho qui davanti a me la dichiarazione dell'UNESCO - l'UNESCO, come loro sanno, è una organizzazione parallela alle Nazioni Unite e si occupa soprattutto dell'educazione, della cultura e della scienza, ha a Parigi la propria sede e notoriamente ha tutt'altro che un debole per l'"Apartheid", gli americani e gli inglesi rimproverano in certo qual modo all'UNESCO di operare un po' troppo sotto l'influsso del

terzo mondo, ossia di Mosca, naturalmente le proprie risoluzioni o dichiarazioni sono relativamente unilaterali -, ho qui davanti a me la dichiarazione dell'UNESCO del 27 novembre 1978, concernente la razza ed i pregiudizi razziali ed ivi si condanna naturalmente per l'ennesima volta ed in maniera dura l'"Apartheid", tuttavia in questa dichiarazione, che comprende dieci articoli, si leggono le seguenti parti. Ad esempio: "Tutti gli individui e gruppi hanno il diritto di essere diversi" 'to be different' "e di ritenersi se stessi diversi e di essere come tali riconosciuti e l'origine comune" - si intende l'origine comune dell'essere umano - "non tocca minimamente il fatto, che gli esseri umani possono essere differenti e vivere in maniera diversa, non esclude l'esistenza di differenze a carattere culturale e storico riferito all'ambiente, nè preclude al diritto di mantenere la propria identità culturale". Le differenze nelle conquiste dei singoli popoli sono da ascrivere globalmente ai fattori geografici, storici, economici, sociali e culturali. All'art. 5 poi si legge: "La cultura quale prodotto di tutti gli esseri umani e quale eredità comune della umanità e l'educazione nel suo più ampio senso della parola, offrono agli uomini ed alle donne sempre più mezzi di adeguamento, che pone loro nella condizione ed offrono la capacità, non soltanto di affermarsi, in quanto nati con la stessa dignità e con gli stessi diritti, ma anche di ricono

scere, che dovrebbero riconoscere - e questo lo desidero porre in rilievo -: il diritto di tutti i gruppi alla propria identità culturale ed allo sviluppo della loro diversa vita culturale, nel contesto nazionale ed internazionale ed è chiaro, che ad ogni gruppo è affidato ...

PRESIDENTE: Consigliere Benedikter, prego devo avvertirla che il Suo tempo sta per scadere, perchè in Consiglio regionale si parla per un'ora sola, magari in due tempi, ma un'ora sola, non come in Consiglio provinciale di Bolzano. Perciò Lei può avere ancora quattro, cinque minuti.

BENEDIKTER: ... ad ogni gruppo, ripeto, è affidata la possibilità di decidere il mantenimento, o se appare più adeguato, l'adeguamento o l'arricchimento con valori, che questo gruppo ritiene essenziale per la propria identità, vale a dire, se il gruppo intende assumere qualche valore culturale da altro gruppo.

In questa dichiarazione, intitolata "Sulla razza ed i pregiudizi razziali", si leggono dunque queste frasi, dalle quali si apprende che nel mondo la maggioranza degli Stati che redigono simili dichiarazioni, sono più preoccupati per il mantenimento della propria identità, ossia di non essere assimilati, che viceversa. Questo emerge, ribadisco, dalle dichiarazioni dell'UNESCO. Del resto, come Loro sanno, le Nazioni Unite, come ho già esposto la scorsa volta, nell'ottobre 1960 e poi nuovamente nell'ottobre 1961 hanno preso

atto del contenuto dell'Accordo di Parigi e nella relativa risoluzione si legge che si prende atto dell'esistenza dell'accordo tra l'Italia e l'Austria, quale parte integrante del patto italiano di pace e che regola lo stato della popolazione di lingua tedesca in Provincia di Bolzano. Dunque si ha preso espressamente atto che con questo accordo, che indica alcune misure particolari, fra le quali la proporzionale etnica, che le Nazioni Unite, ribadisco, hanno soltanto preso atto che esiste questo accordo tra l'Italia e l'Austria, raccomandando alle due nazioni di impegnarsi maggiormente per attuare fedelmente tale accordo. Come loro sanno, nell'Accordo di Parigi si parla che per il mantenimento del carattere etnico per lo sviluppo economico e culturale dell'elemento di lingua tedesca si devono prevedere misure particolari, fra le quali - alcune vengono indicate - la scuola nella madrelingua, l'equiparazione della lingua tedesca nella vita pubblica, il ripristino della toponomastica tedesca, la parificazione, per quanto concerne l'occupazione degli uffici, con lo scopo - si legge - di giungere alla proporzionale occupazione negli uffici pubblici. Dunque ivi quale fine è indicata la proporzionale etnica.

Interruzione

BENEDIKTER: L'articolo 89 del nuovo statuto di autonomia, e precisamente la lettera d) ha realizzato l'Accordo di Pa-

rigi.

A proposito della proporzionale che è il punto centrale degli attacchi e delle accuse del Consigliere Langer, a tal proposito, ribadisco, desidero dire quanto segue: Il principio della proporzionale è da applicarsi in maniera più adeguata sul territorio, dove vivono diversi gruppi etnici, per giungere così alla parificazione sostanziale e non soltanto formale, ripeto, parificazione sostanziale, e nello stesso tempo, potremmo dire è l'antisistema, oppure il sistema alla contrapposizione istituzionale dell'"Apartheid". Ma con il cosiddetto "Pacchetto" non è stato previsto soltanto l'articolo 89, che prevede la proporzionale etnica nel ricoprire gli uffici statali, ma è stato introdotto anche l'articolo 15: ivi si parla della proporzionale nell'ripartizione dei mezzi riservati alla cultura ed al settore sociale dell'assistenza, secondo la proporzionale numerica, coordinata con la proporzionale riferita alla necessità dei gruppi. Per poter rispettare questa proporzionale, per poterla quindi attuare, è assolutamente necessario rilevare obiettivamente la forza dei singoli gruppi etnici, dunque un rilevamento obiettivo nel senso, come è effettivamente previsto, cioè che ogni cittadino possa dichiarare liberamente, a quale gruppo linguistico appartiene. Questo è esattamente il contrario di una politica dell'"Apartheid"! Immaginiamo che nell'Africa del Sud esistesse la parifica-

zione di tutte le persone e che poi esistesse il sistema della proporzionale. La politica dell'"Apartheid" sarebbe ovviamente rovesciata, se ivi esistesse il sistema della proporzionale, la qual cosa è esattamente il contrario del razzismo e dell'"Apartheid" stessa, nel momento che ogni cittadino può dichiarare liberamente, a quale gruppo linguistico appartiene.

Desidero qui rispondere brevemente al Consigliere Ferretti. Non comprendo, signor collega, come Lei abbia potuto fare tali affermazioni, infatti ho letto il Suo intervento fatto in Consiglio provinciale ...

PRESIDENTE: Consigliere Benedikter, il Suo tempo sta per scadere. Perciò finchè esiste questo Regolamento devo farlo rispettare!

BENEDIKTER: ... non so veramente come abbia potuto affermare che la proporzionale è limitata fino all'anno 2002, e che nell'anno 2002 praticamente tale principio debba considerarsi sciolto, non so veramente, dove abbia potuto prendere tale concetto. Nè dall'Accordo di Parigi e tanto meno dall'articolo 89 dello statuto è possibile dedurre tale affermazione.

#### Interruzione

BENEDIKTER: Tali articoli non affermano che la proporzionale finisce con l'anno 2002, ma affermano appunto che entro l'anno 2002 la proporzionale deve essere attuata, dato

che oggi i posti disponibili in Alto Adige sono ancora occupati per il 60 % da italiani. Per poter attuare, ribadisco, la proporzionale, si è lasciato 30 anni di tempo dopo l'entrata in vigore dello statuto di autonomia, per attuare in tutto e per tutto tale proporzionale e poi secondo Lei non dovrebbe più avere la sua validità? Poi tutto dovrebbe prendere il corso desiderato da Langer? Del resto - e con ciò concludo, omettendo quanto intendevo dire - la proporzionale esiste anche in qualche altro Paese: nell'Europa occidentale, nell'amministrazione federale, a Bruxelles nell'amministrazione centrale e naturalmente nell'amministrazione delle Nazioni Unite - e con ciò concludo -, sebbene la Carta delle Nazioni Unite nell'articolo 101 preveda che per l'assunzione dei dipendenti e la regolamentazione del loro rapporto di lavoro è determinante il punto di vista che è necessario garantire in massima la capacità operativa, tecnica ed onorabilità ed inoltre la circostanza, che è importante che la scelta dei dipendenti avvenga sulla base geograficamente più ampia, le Nazioni Unite hanno sempre approvato, anche l'assemblea generale, simili deliberazioni, che questo principio è conciliabile con l'introduzione della proporzionale e questa consiste nel fatto, che gli Stati membri vengono considerati in proporzione alla loro popolazione, all'importo associativo, che versano per la composizione della segreteria,



vale a dire del personale delle Nazioni Unite. Dunque, nelle Nazioni Unite la proporzionale è rigorosamente osservata sulla base delle deliberazioni dell'assemblea generale, che vengono continuamente ripetute e sulle quali si insiste continuamente, che vengano rispettate.

Termino così il mio intervento. Grazie, signor Presidente, avrei da dire ancora qualche cosa! )

PRESIDENTE: La parola al cons. Langer.

LANGER: Ich bitte um das Wort für eine persönliche Richtigstellung im Sinne des Artikels 68 der Geschäftsordnung, und zwar möchte ich folgende mir zu Unrecht in den Mund gelegte Behauptungen richtigstellen, nämlich erstens ich hätte der Volkspartei wörtlich "das Verbrechen der Apartheid vorgeworfen", zweitens, ich würde bekämpfen, daß die Südtiroler sich als deutschsprachige Volksgruppe behaupten wollen, drittens, ich würde es als ein Verbrechen ansehen, daß wir deutsch und ladinisch bleiben wollen.

Danke.

Ich möchte ganz kurz und nur im Rahmen der Geschäftsordnung, die die Geschäftsordnung für solche persönliche Erwidierungen vorsieht, feststellen, daß der Kollege Abgeordnete Benedikter in seiner Rede, die übrigens von seiten des Präsidenten eine absolut ungewöhnliche Großzügigkeit in der Handhabung der Redezeit erfahren hat - zum Beispiel ein Spruchband auf der Publikumstribüne wird sofort geahndet, hingegen die Überschreitung der Redezeit, wenn sie nur von der richtigen Fraktion kommt, wird kommentarlos hingenommen, aber ich möchte zum Inhalt kommen -, mir unter anderem vorwirft - ich gehe nicht auf den Rest natürlich ein, das steht mir nicht zu -: Erstens ich würde der Südtiroler Volkspartei das vorwerfen, was er ausdrücklich und unter Anführungszeichen als "das Verbrechen der Apartheid" bezeichnet hat und daß er diesen Terminus juristisch gemeint

hat, geht auch daraus hervor, daß er UNO-Resolutionen, UNESCO-Resolutionen und ähnliches angeführt hat. Ich möchte ausführlich klarstellen, daß ich bisher den Ausdruck "Verbrechen der Apartheid" in dem von ihm juristisch spezifizierten Sinne nicht verwendet habe. Weiteres ist momentan hier nicht zu klären.

Zweitens behauptet er, ich und wir von der Liste fürs andere Südtirol würden bekämpfen, daß die Südtiroler sich als deutschsprachige Volksgruppe behaupten wollen. Diese Behauptung ist schlicht falsch und von ihm erfunden und ich muß sie mit aller Schärfe zurückweisen.

Drittens sagt er, ich und wir würden es als Verbrechen ansehen, daß die Südtiroler deutsch und ladinisch bleiben wollen. Sowohl die Formulierung in dieser Art stammt ausschließlich vom Kollegen Benedikter und auch der Inhalt ist meilenweit von dem entfernt, was wir denken und ich muß das ebenfalls mit aller Schärfe zurückweisen.

Wir sind außerdem keine Gegner des Nationalgefühls beispielsweise und des Nationalbewußtseins an sich, noch lehnen wir beispielsweise das Zusammengehörigkeitsgefühl eines Volkes, einer Sprachgemeinschaft, einer Glaubensgemeinschaft oder ähnliches ab; wir sind für das Recht, sich gegen Assimilierung zu verteidigen; wir sind für das Recht auf kulturelle Identität, Entfaltung, Eigenart; wir sind in ganz besonders hohem Maße für das Recht auf Anders-Sein

auch innerhalb der Volksgruppen; wir sind auch für das Recht auf eine wahrheitsgetreue Darstellung der Positionen der anderen und damit des Anders-Seins! Wenn Sie also, Herr Kollege Benedikter, meine und unsere Auffassungen verzerren wollen, um dann bequemer gegen sie ankämpfen zu können, dann bitte tun Sie das. Dann wird es natürlich leicht, Kritiken und Standpunkte zu bekämpfen, wenn man sich den Gegner vorher nach Maß aufbaut. Lieber wäre es uns, wenn Sie inhaltlich auf das eingehen würden, was wir vorbringen. Danke!

(Chiedo la parola per una rettifica personale ai sensi dell'art. 68 del Regolamento interno e cioè desidero rettificare una affermazione, che mi è stata attribuita ingiustamente, in quanto avrei rimproverato al SVP testualmente "il reato dell'apartheid", in secondo luogo io lotterei contro i sudtirolesi per la loro affermazione come gruppo etnico di lingua tedesca ed infine considererei un delitto il fatto, che desideriamo rimanere tedeschi e ladini.

Grazie.

Desidero constatare brevemente nell'ambito del Regolamento interno che prevede una replica in fatto personale, che il collega Consigliere Benedikter nel suo intervento, che del resto ha visto da parte della Presidenza una assoluta ed insolita magnanimità nel tempo concesso per tale intervento - ad esempio uno striscione sulla tribuna del pubblico viene subito contestato, mentre il superamento del tempo degli interventi previsto, è accettato senza ulteriore commento, quando ciò interessa il gruppo consiliare giusto, ma comunque desidero venire al contenuto -, a quanto mi si rimprovera - naturalmente non entro nel merito del resto, in quanto non mi spetta -: innanzitutto io rimprovererei al SVP, di quanto egli ha espressamente posto fra virgolette e cioè "del delitto dell'apartheid" e tale termine è stato dal Consigliere Benedikter inteso nel senso giuridico, come risulta dalle risoluzioni dell'ONU e dell'UNESCO ecc., da

lui citate. Desidero chiarire espressamente di non avere mai usato tale espressione, vale a dire "delitto dell'apartheid" nel senso giuridico come qui specificato. Di più non vi è da chiarire momentaneamente.

In secondo luogo egli afferma che io e la lista per l'Alto Sudtirolo saremmo contrari, acchè i sudtirolesi vogliano confermarsi come gruppo etnico di lingua tedesca. Tale affermazione è semplicemente falsa e da lui inventata e pertanto la devo respingere con assoluta fermezza.

Come terzo punto egli afferma che noi consideriamo un delitto che i sudtirolesi vogliono rimanere tedeschi e ladini. Sia la formulazione in questo senso è da attribuirsi esclusivamente al collega Benedikter, come pure il contenuto si distanzia di gran lunga dal nostro pensiero, e pertanto anche tutto questo va respinto con la massima decisione.

Inoltre non siamo contrari al senso nazionale, ad esempio, e di per sè non siamo neppure contrari alla coscienza nazionale e non ci opponiamo, ad esempio, al sentimento di appartenenza ad un popolo, ad una comunità linguistica, ad una comunità confessionale ecc.; siamo per il diritto di difendersi contro l'assimilazione; siamo per il diritto all'indennità culturale, allo sviluppo ed alla propria caratteristica; in particolare ed in misura piuttosto elevata siamo per il diritto di essere diversi nell'ambito dei

gruppi etnici; siamo anche per il diritto per una veritiera esposizione delle posizioni degli altri e con ciò dell'essere diversi! Se Lei, collega Benedikter, desidera storpiare la mia e la nostra concezione, per meglio e più comodamente lottare contro, prego si accomodi. Naturalmente sarà facile combattere critiche e punti di vista, se si modella prima l'avversario su misura. Preferiremmo comunque che Lei entri del contenuto delle nostre esposizioni.

Grazie! )

PRESIDENTE: La parola al cons. Meraner.

MERANER: Verehrte Kolleginnen und Kollegen! Herr designierter Präsident! Über die ursprüngliche Funktion der Region Südtirol-Trentino hat bereits der Abgeordnete Benedikter We sentliches gesagt und ich muß sagen, daß ich in den Grundzügen eigentlich große Übereinstimmung mit seinen Ansichten finde. Es ist aber sicher nicht so, daß die Region heute dieselben Funktionen wahrnehmen kann und soll, wie sie ursprünglich von Alcide De Gasperi geplant waren. Diese Ansicht ist von seiten einiger Kollegen in ihren Reden zutage getreten. Wenn sich Andere als traditionelle Autonomisten und Befürworter der Region dargestellt haben, so muß ich feststellen, daß ich dies nicht allen abkaufen kann aufgrund der politischen Realitäten sowie aufgrund ihrer Handlungen und Aussagen.

Wir von der Partei der Unabhängigen glauben, daß auch die heutige Region noch gewisse Funktionen haben könnte. So sollte sie vor allem der Ort sein, wo sich die einzelnen Gruppen, die politischen und sozialen Gruppen sowie die Bevölkerung in unseren beiden Provinzen überhaupt hinwenden können, um Schutz zu finden vor Provinzialismus und vor übertriebenen lokalpolitischen Machtinteressen. Die Region hat sicher auch die Aufgabe, dafür Sorge zu tragen und ich glaube, daß dies in den letzten Jahren wenigstens teilweise versäumt worden ist. Sie hat sicher auch die Aufgabe, dafür Sorge zu tragen, daß diese Region mit Spezialstatut auch



in Hinkunft sich von jenen mit Normalstatut zu unterscheiden hat.

Wenn man sich die Koalitionspartner angehört hat in diesen letzten Tagen, so hat man den Eindruck gewonnen, als ob trotz sehr langer Verhandlungszeiten ein nicht sehr harmonisches Gespann herausgekommen wäre. Man ist eher zur Ansicht gekommen, als ob ein Ochse hie und ein Pferd dorthin ziehen wollte. Das betrifft besonders die Interpretation über die Daseinsberechtigung und Funktion der Region. Man muß sehen, ob dann in den mehr oder weniger konkreten Punkten, denn sehr viele konkrete Punkte sind im Programm ja nicht angegeben, ob wenigstens in diesen konkreten Punkten Übereinstimmung herrschen wird, denn sonst wäre es überhaupt müßig, über dieses Programm zu reden, wenn man nicht von vorneherein die Absicht hat, es zu verwirklichen. Allerdings, wenn man sich das Gehaben der einzelnen Koalitionspartner in diesem Hause vor Augen führt, gewinnt man schon den Eindruck, daß hier irgendjemand nicht nur mandatsmäßig, sondern auch politisch das Übergewicht auch in der Region gewonnen hat, und daß sich der andere Partner bereit ist, sehr stark zu fügen. Ich stelle diese Behauptung nur in den Raum, ohne irgendeine Wertung abzugeben, aber eine Wertung sei mir schon auch als Abgeordneter erlaubt, daß ich es nämlich als eine Verletzung der elementarsten Anstandsregeln betrachte, wenn die Abgeordneten einer Koalitionspartei eine halbe Stun

de vor dem vorgesehenen Abschluß der Arbeiten vollzählig die-  
sen Sitzungssaal verlassen und damit den Präsidenten prak-  
tisch zwingen, auch die übrigen Abgeordneten vorzeitig nach  
Hause zu schicken. Wenn man sich das Programm durchliest,  
gewinnt man den Eindruck, als ob die Verfasser dieses Koali-  
tionsabkommens selbst überzeugt wären, daß die Region eigent-  
lich zu wenig bedeutend sei, als daß man etwas wirklich Wich-  
tiges darüber sagen könnte. So sehen wir eine Ausflucht aus  
der Region nach Europa zum Frieden in der Welt - nicht daß  
diese Themen nicht wichtig wären, nur sollten sie eigentlich  
an zuständiger Stelle stärker behandelt werden als hier in  
diesem Hause -, aber es ist ein altes und bewährtes Rezept:  
wenn man von den innenpolitischen ungelösten Problemen ab-  
lenken will, zettelt man am besten einen Krieg an, um die  
Aufmerksamkeit der Bevölkerung und auch der Opposition auf  
die Außenpolitik abzulenken. Ich muß den Koalitionspartnern  
und dem designierten Präsidenten in diesem Zusammenhang ein  
großes Kompliment machen, weil sie hier völlig neue Wege be-  
schritten haben. Sie haben nämlich keinen Krieg angezettelt  
- Gott sei dank nicht -, sondern sie haben einen Friedens-  
schrei in die Welt gesetzt, um unsere Aufmerksamkeit nach  
Europa und nach den Friedensbedürfnissen abzulenken, die,  
glauben Sie mir das bitte, wir sicher alle fühlen. Es wird  
immer wieder - das zieht sich wie ein roter Faden durch das  
ganze Koalitionsprogramm - von einer Öffnung gegenüber Euro-

pa gesprochen, einer Öffnung, die wir durchaus befürworten, auch wenn ich sagen muß - ich werde später noch einmal darauf zurückkommen -, daß dann bei den konkreten Handlungen vielleicht der Wille für diese Öffnung nicht so stark vorhanden ist wie dem Buchstaben nach. Aber wenn wir ganz klar eine Öffnung gegenüber Europa befürworten, so möchte ich nicht, daß uns über diese Institution Region etwa als Folgeerscheinung für eine Öffnung gegenüber Europa auch eine Berechtigung für eine zusätzliche Öffnung gegenüber dem italienischen Zentralstaat vorgegaukelt oder sogar schmackhaft gemacht werden soll. Wir würden nicht tatenlos zusehen und gewiß nicht Hebamme spielen, wenn auf diese Art die Region praktisch als trojanisches Pferd für unsere Bevölkerungen in unseren beiden Provinzen geboren werden sollte.

Das Programm im ganzen ist sehr allgemein gehalten. Ich lese zum Beispiel auf Seite 6: Es wird die Gesetzgebung betreffend die Stellung der Gemeindebediensteten geändert. Ich muß ehrlich sagen, daß ich damit eigentlich nichts anfangen kann. Ich bin nicht dagegen, ich bin auch nicht dafür, weil ja in keiner Weise überhaupt gesagt wird, was geändert wird, wieviel geändert wird, wenn geändert wird, warum man etwas ändern will. Es ist keine Wertung diesbezüglich möglich. Übrigens trifft das in mehreren Punkten zu. Es ist eine Reihe von Wiederholungen alter und in der letzten Legislatur nicht verwirklichter Vorhaben in diesem Programm

enthalten. Wollen wir hoffen, daß es diesmal besser geht.

Im ganzen gewinnt man den Eindruck, als ob dieses Programm in zwei Etappen beschlossen und geschrieben worden wäre, denn wir lesen beispielsweise auf Seite 1 von einem Pluralismus auf allen Ebenen und auf der letzten Seite 10 - ich rede immer vom Koalitionsprogramm und nicht vom Bericht des designierten Präsidenten - will man uns die Abänderung des regionalen Wahlgesetzes auftischen, die mit dem, was man auf der ersten Seite versprochen und geplant hat, überhaupt nichts mehr zu tun hat. Man hat, so scheint es, auf Seite 10 bereits vergessen, was man auf Seite 1 wollte. Da wird auf Seite 1 einleitend festgestellt, daß wir uns in einer drückenden politischen und wirtschaftlichen Lage befinden. Richtig. Aber während wir in Zeiten der Hochkonjunktur immer über alle Medien ausgiebig erfahren konnten, wer die Verantwortlichen für die Hochkonjunktur waren, erfahren wir jetzt plötzlich nur, daß dieses Problem weltweit ist und man kann eigentlich keine Verantwortlichen finden, während wir von der Partei der Unabhängigen doch der Meinung sind, daß sowohl die guten Zeiten als auch die schlimmen von irgendjemandem und zwar ganz konkret von den Verantwortlichen geschaffen worden sind und daß sie auch dafür die Verantwortung zu tragen haben. Wenn man sich aber die Zusammensetzung der Gremien auf allen Ebenen dieser Verantwortlichen ansieht, so könnte man in der Substanz, wenn auch viel

leicht nicht was die Namen betrifft, sicher sagen "nihil no-  
vi sub sole", es gibt nichts Neues, es ist alles beim Alten  
geblieben. Da wird auf Seite 1 wiederum vom demokratischen  
Zusammenleben und von der Gewaltentrennung gesprochen - schö-  
ne Worte. Aber wie sieht die Praxis aus, werte Kolleginnen  
und Kollegen? Die Praxis sieht so aus, daß man das demokra-  
tische Zusammenleben dadurch verbessern will, daß man durch  
eine zusätzliche Manipulation des regionalen Wahlgesetzes  
die unbequemen politischen Minderheiten einfach ausschalt-  
ten möchte. Die Gewaltentrennung sieht so aus, daß zum Bei-  
spiel der Assessor Dubis, der eines der höchsten Richteräm-  
ter inne hat, zugleich bezahlter Regionalassessor ist. Ich  
glaube, man hätte diesbezüglich besser nichts ins Programm  
hineinschreiben sollen oder noch besser wäre es selbstver-  
ständlich gewesen, wenn man sich auch an das Geschriebene  
gehalten hätte. Es wird davon gesprochen, daß die Region ei-  
ne wichtige Aufgabe auch in bezug auf die Neuwahlen des Eu-  
ropaparlaments inne habe und da wird wieder von einem Plura-  
lismus auf allen Ebenen gesprochen und auch von der wichti-  
gen Aufgabe, die die Parteien dabei zu erfüllen haben. Las-  
sen Sie mich auch hierzu eine Bemerkung machen. Wir werden  
in Kürze in diesem Hause einige Vertreter des Europaparla-  
mentes vor uns haben, um mit ihnen reden zu können. Aber  
selbst in diesem Zusammenhang hat man, und ich kann das  
nicht weniger hart sagen, Herr Präsident, auch in dieser

Hinsicht hat man eine Ausrede gefunden, wie man die Vertreter der Minderheiten ausschalten könnte. Die Fraktionssprecher haben von Ihnen einen Brief bekommen, in dem es geheißt hat, die Reisespesen für die Referenten könnten nicht bezahlt werden. Das gilt selbstverständlich für alle gleich. Ich muß aber an Sie die Frage stellen, wieviel oder wie wenig ist der Europagedanke diesem Regionalrat wert, wenn er nicht einmal das Geld aufbringen kann, um die Reisespesen für einen Abgeordneten zum Europaparlament zu vergüten, damit er hier vor uns reden kann. Sie werden sagen, das gilt auch für die großen Parteien, aber das wäre nur eine ungerichtfertigte Ausflucht, in dem Sinne, daß ja die großen Parteien ihre gewählten Vertreter hier im Lande haben und die Reisespesen praktisch überhaupt nicht ins Gewicht fallen, während wir Vertreter der kleineren politischen Gruppen diese Vertreter von weit herholen müßten, denn in unseren eigenen Landen ist es mit der Demokratisierung ja noch nicht so weit, daß wir einen Vertreter ins Europaparlament entsenden könnten.

Es wird dann von der Autonomie der Regionen mit Sonderstatut von seiten des Parlaments und der Regierung gesprochen und in diesem Zusammenhang gesagt, daß wir uns gegenüber dem Zentralstaat wehren müssen. Ich glaube, daß es hier einer grundsätzlichen Aussprache zwischen dem Zentralstaat und unserer Region bedarf, denn es geht einfach nicht

an, daß wir gezwungen sind, dauernd, sowohl von der Region als auch von den Landtagen aus, teure Rekurse - nebenbei bemerkt immer über dieselben Rechtsbüros - zu machen, damit wir uns das, was unser Recht ist, auch erhalten können. Wie gesagt, eine grundsätzliche Aussprache, in der diese Angelegenheit ein für allemal mit dem Zentralstaat geregelt wird, wäre hier sehr von Nutzen und sollte in Kürze abgeführt werden.

Ich habe schon kurz erwähnt, daß es eine wichtige Aufgabe dieser Regionalregierung sein wird, dafür Sorge zu tragen, daß wir als Region mit Sonderstatut nicht den Regionen mit Normalstatut gleichgesetzt werden.

Was die Durchführungsbestimmungen betrifft, wird zu Recht im Koalitionsprogramm hervorgehoben, daß besonders jene, die die Finanzordnung betreffen, von außergewöhnlicher Bedeutung sind und daß wir sie rasch durchführen müssen, aber auch hier sind keine Termine genannt, während ich andererseits auf Seite 4, wo es um die Erbauung der bereits bekannten Straße von Proveis nach Laurein geht, einen genauen Termin sehe: 1.3.1985. Ich freue mich darüber, daß dieser Termin festgesetzt worden ist. Ich staune aber darüber, warum man bei sicher nicht weniger wesentlichen Dingen keine Termine setzt.

Wir wissen, daß die Arbeit der beiden Provinzen und der Region im wesentlichen vom Ausgang der Finanzverhandlungen

mit dem Zentralstaat abhängt. So stehen wir heute vor der Tatsache, daß beispielsweise die Provinz Bozen täglich 40-50 Millionen Lire Zinsen bezahlt, weil die Gelder aus Rom nicht rechtzeitig ankommen. Was die Region betrifft, müssen wir auch mit Bedauern feststellen, daß diese dem Land Südtirol immerhin noch 50 Milliarden Lire zur Zeit schuldet, und zwar deswegen, weil auch die Region das Geld von der Zentralregierung in Rom nicht bekommt. Ich glaube, daß es da höchste Zeit wäre, endlich einmal Ordnung zu schaffen.

Es wird als vorrangiges Ziel bezeichnet, die Beständigkeit der friedlichen Beziehungen zwischen den verschiedenen im Gebiet der Region lebenden Sprachgruppen zu gewährleisten und für deren Verbesserung beizutragen. Ich muß mich in diesem Zusammenhang wundern, daß im Koalitionsprogramm nichts über die Erlernung der deutschen Sprache in den italienischen Kindergärten zu lesen steht. Ich kann mich erinnern, daß bereits während der letzten Legislaturperiode ein Vorstoß in diese Richtung unternommen wurde und daß aufgrund der Intervention von seiten der Südtiroler Volkspartei und dann, man staune, auch mit der Unterstützung der Democrazia Cristiana, dieser Gesetzesentwurf zurückgewiesen worden ist. Wir von der Partei der Unabhängigen stehen auf dem Standpunkt, daß wir uns in der deutschen und ladinischen Schule selbst schaffen und uns von den anderen nicht dreinreden lassen. Aber genau dasselbe sollten wir in toleranter Weise



auch gegenüber der italienischen Volksgruppe gelten lassen. Wir stehen auf dem Standpunkt, daß man nicht mit Bibliotheken und Amtsblättern unsere Bevölkerung weiter zu Europa hin führen kann, sondern es wird nur dann gehen, wenn wir uns mit den Menschen in unseren Nachbarstaaten in Europa verstehen und dazu müssen wir die Sprachen lernen. Das ist die wichtigste Voraussetzung überhaupt, damit wir uns gegenseitig in jeder Hinsicht verstehen können, die Erlernung der Sprache. Gerade hier hätte auch die Region, aber wenn ich sage auch, dann meine ich auch die beiden Landtage, hätten wir eine wesentliche wichtige Funktion zu erfüllen.

Es wird dann von den autonomistischen Bestrebungen gesprochen, von einem vereinigten Europa, von der Pluralität der Regionen. Wir von der Partei der Unabhängigen wünschen uns ein pluralistisches Europa nicht der Vaterländer und der Staaten, sondern ein pluralistisches Europa der Regionen und wir hätten den Wunsch, daß das Problem Südtirol gerade in diesem Rahmen endgültig gelöst werden könnte.

Es wird als sehr vorteilhaft hervorgehoben, daß es überstaatliche europafreundliche Organisationen, wie die Euregio-Alpina, die Alpen Adria, die Arbeitsgemeinschaft der Grenzregionen usw. gibt. Wir glauben nicht, daß diese Organisationen in nächster Zukunft einen wesentlichen Beitrag für die Vereinigung Europas leisten können. Wir ersehen in ihnen vielmehr eine Zweitaufgabe der bereits bestehenden

offiziellen Machtstruktur, denn auch hier sind die Minderheiten ja durchwegs ausgeschlossen.

Die Straße von Laurein nach Proveis wird unter dem Kapitel "politische Verpflichtungen" aufgenommen. Ich hätte sie lieber unter einem anderen Kapitel gesehen, denn hier geht es, meine Damen und Herren, ja um eine Verwaltungsangelegenheit und nicht um ein Politikum, wie es leider Gottes in diesem Hause immer wieder dargestellt worden ist. Die Partei der Unabhängigen hat sich schon in der letzten Legislaturperiode für eine vernünftige Errichtung dieser sicher notwendigen Straße ausgesprochen. Mich stört, ich wiederhole es, nicht der Termin 1. März 1985, im Gegenteil, ich freue mich darüber. Mich stört nur, daß man bei anderen wichtigen Angelegenheiten sich weigert, Termine zu setzen. Es soll nun nicht als eine Verallgemeinerung aufgefaßt werden, wenn ich sage, daß wir der Meinung sind, die Straße soll gebaut werden, aber auf der besten Trasse, denn das ist tatsächlich unsere Überzeugung und nachdem was wir bis jetzt - von den Geheimverhandlungen wissen wir ja nichts - in Erfahrung bringen konnten, auch durch Kontakte mit der betroffenen Bevölkerung, ist die Trasse, die im Moment geplant ist, nicht die beste. Es liegt der Verdacht nahe, daß man diese technisch schwer zu verwirklichende Trasse vielleicht gerade deswegen gewählt hat, weil zumindest ein Koalitionspartner in dieser Regionalregierung daran inter-

essiert sein könnte, diese Straße auch während dieser Legislaturperiode nicht zu verwirklichen. Durch Aussprachen mit der betroffenen Bevölkerung konnte ich erfahren, daß eigentlich mehr oder weniger - ich habe keine repräsentative Umfrage machen können, das möchte ich klarstellen, aber mit verschiedensten Leuten aus den verschiedensten sozialen Schichten habe ich gesprochen -, ist eigentlich klar geworden, daß man keinen Standpunkt daraus macht, wie und wo die Straße verlaufen soll, sondern daß man endlich einmal die Straße bauen möchte. So ist zum Beispiel gesagt worden, daß man den Verlauf über die weißen Lähnen, so glaube ich, heißen sie, sehr befürworten würde, daß man die Errichtung einer Brücke am Novella-Bach als vernünftig erachten würde und es ist auch klargestellt worden, daß es durchaus nicht ein feststehender Wille der dortigen Bevölkerung ist, daß die Ankoppelung unbedingt in Richtung Meran zu geschehen hat. Man hat überhaupt nichts dagegen, wenn diese Ankoppelung in angemessenem Maße auch Richtung Bozen gehen könnte. Von allen ist aber gesagt worden, daß man einen besseren Ausbau der bestehenden Straße nach Fondo und Castelfondo wünscht, weil dort auch bedeutende Interessenzentren der Bevölkerung vorhanden sind.

Nun muß ich aber sagen, daß wir von der Gemeinde Eppan, als wir seinerzeit um die Finanzierung der Umführungsstraße für die Gemeinde Eppan angesucht haben, die Finanzierung

für die drei Baulose - das dritte wird zur Zeit fertiggestellt - nur deswegen erhalten haben, weil man argumentiert hat, daß diese Umföhrungsstraße eine Teilstrecke als wichtige Verbindungsstraße zwischen Bozen und dem Nonsberg aufzufassen sei. Also eine überprovinzielle Straße. Nun möchte man, wie mir scheint, von dieser These plötzlich abgehen. Ich glaube nicht, daß das vernünftig ist, das wäre auch geschichtlich-historisch nicht gerecht, denn die Verbindung des Nonstales hat traditionell - und das können wir auch ethnologisch noch feststellen - immer am allerstärksten gerade mit dem Überetsch stattgefunden. Was die Straße nach Capriana Altrei betrifft, bemängle ich, daß diese in dieser Diskussion vielleicht zu kurz gekommen ist, denn auch diese Straße ist sicherlich sehr bedeutend und es ist anzustreben, daß auch diese selbstverständlich nach entsprechender Aussprache mit den betroffenen Leuten möglichst bald errichtet werden möge.

Ich freue mich darüber, daß die Automatisierung des Grundbuches und Katasters und vor allem die Koordinierung der beiden Bereiche in diesem Koalitionsprogramm vorgesehen ist. Wir wissen, daß zum Teil mit großem Erfolg bereits Arbeiten in diese Richtung geleistet worden sind und ich kann nur sagen: Hier sollte man in die bereits vorgezeichnete Richtung weitergehen.

Es ist davon die Rede, daß die Gemeindeautonomie verstärkt

werden sollte, daß man die Gemeinden als Keimzelle der demokratischen Ordnung aufwerten will, aber dann wird es nicht angehen, daß man ständig durch Landes- und Regionalgesetze die Gemeinden in ihren Freiheiten noch stärker einschränkt, daß man ihnen ständig neue Lasten auferlegt und daß praktisch die Gemeinden überhaupt nicht mehr frei verwalten können, denn das ist ein typisches Kennzeichen der Landes- und Regionalverwaltungen der letzten zwei Legislaturperioden, daß die Freiheit der Gemeinden immer stärker eingeschränkt worden ist.

Es wird von einer Steuerhoheit der Gemeinden gesprochen und ich glaube, daß es gut wäre, eine gewisse Steuerhoheit der Gemeinden wieder einzuführen und zwar aus mehreren Gründen: erstens weil es mit der Steuereinhebung wahrscheinlich etwas seriöser zugehe. Die Gemeinden würden kooperativer sein, wenn sie wissen, daß es ihre eigenen Steuern sind, die sie sonst verlieren. Sie würden sie vielleicht aber auch etwas verantwortungsvoller ausgeben. Damit will ich nicht sagen, daß alle Gemeinden verantwortungslos gearbeitet haben, aber manchmal ist man vielleicht doch etwas zu großzügig gewesen, weil es ja, wie man öfters gesagt hat, nicht so sehr das eigene Geld ist. Aber wenn es die eigenen Steuergelder sind, dann wird man vielleicht doch im einen oder anderen Fall etwas sparsamer damit umgehen. Allerdings dürfte diese Steuerhoheit, die man den Gemeinden zugestehen

will und auch soll, auf keinen Fall dazu führen, daß man wiederum neue Steuern erfinden wollte, denn der Erfindungsreichtum auf diesem Gebiet ist fast unübertrefflich in ganz Europa.

Das Sonderabkommen zwischen Trentino-Südtirol und Tirol-Vorarlberg ist im Hinblick auf den nicht nur wirtschaftlichen Nutzen aufzuwerten. Ich glaube, daß auch hier die Region eine wichtige Aufgabe zu erfüllen hat. Es wäre ein persönlicher Wunsch, den ich da anfügen möchte, daß man bei diesen Verhandlungen besonders darauf achten sollte, nicht nur die Kontingente in den einzelnen Bereichen zu erhöhen, sondern daß man auch eine neue Regelung finden möge, wie die vorhandenen Kontingente an die einzelnen Interessierten vernünftiger verteilt werden könnten. Denn da liegt es oft im argen. Es gibt einzelne Firmen, die ihre Kontingente nicht aufbrauchen und andere, die sie schon längst verbraucht haben und nicht mehr exportieren können.

Es wird von einer Aufwertung des Genossenschaftssystems gesprochen. Ich sage auch dazu ja, aber nicht in dem Ausmaße, daß durch die übermäßige Förderung und Bevorteilung der Genossenschaften der normale freie Markt verzerrt oder gar teilweise zerstört wird. Es ist höchst an der Zeit, die Aufsicht über die Genossenschaften zu verstärken, denn es geht nicht an, werte Kolleginnen und Kollegen, daß wir Steuergelder in Höhe von Hunderten Millionen, wenn wir die Provinzen

dazunehmen, in Höhe von vielen, vielen Milliarden, aufbringen, um Genossenschaften zu unterstützen und zu fördern, die dann ihrerseits, wie ich weiß, teilweise so weit gehen mit dem vorhandenen überschüssigen Geld, staatliche Schatzscheine, die sogenannten BOT, anzukaufen, wie das zumindest in Südtirol zum Teil geschehen ist. Die Genossenschaften sollen eine vernünftige Konkurrenz zum freien Handel darstellen, aber es ist zu berücksichtigen, daß etwa nicht über das Genossenschaftswesen der freie Handel zerstört werden darf, denn dann hätten wir genauso eine Monopolisierung als wenn es nur alleine den freien Handel gäbe.

Was das Kreditwesen betrifft, glaube ich, daß auf diesem Gebiet der Region eine wichtige Aufgabe erwachsen könnte.

Auch ich befürworte - ich sage es nicht nach, aber ich bin nun einmal ein Abgeordneter, der sich nicht scheut, zuzugeben, daß Vertreter der Mehrheit etwas Richtiges sagen, sie sagen sehr oft auch etwas Richtiges und darüber freue ich mich mehr, als wenn sie etwas sagen, was meines Erachtens falsch ist -, es ist gestern von der Kollegin Franzelin gesagt worden, daß die Filiale der Bodenkreditanstalt in Bozen besser ausgebaut und zu einer selbständigen Filiale mit Entscheidungsbefugnissen gemacht werden soll. Im Kreditwesen soll ein Schwergewicht darauf gelegt werden, daß unseren Betrieben, die in Krise sind, auch weiterhin und in erhöhtem Ausmaße eine Umschuldung von kurzfristen in mittel-

und langfristige Kredite gewährleistet werde.

Wir von der Partei der Unabhängigen vertreten nicht die Auffassung, daß Betriebe, die in Krise geraten sind, Anspruch auf sehr hohe und kostspielige Verlustbeiträge haben, sondern wir vertreten eher die Auffassung, daß wir Politiker die Rahmenbedingungen setzen sollen, damit diese Betriebe aus eigener Kraft wieder gesunden können. Wir müssen eine Finanzwirtschaft betreiben, die es uns ermöglicht, daß das hier erarbeitete erwirtschaftete Geld auch hauptsächlich in der Region bleibt. Vielleicht noch ein Detail: Es wäre wünschenswert, wenn man auch bei den Raiffeisenkassen zumindest eine Neuregelung erwirken könnte, und zwar in dem Sinne, daß die Höchstdauer der Kredite von fünf auf zehn Jahre erhöht würde. Dies wäre auch wünschenswert unter dem Aspekt, daß heute die Raiffeisenkassen in Ermangelung von genügend Kreditabnehmern - die Kredite sind nun einmal zu teuer - gezwungen sind, für riesige Summen die sogenannten BOT, die staatlichen Schatzscheine, zu kaufen, die für sie zwar rentabel sein mögen, für die Gesamtwirtschaft in unserem Lande stellt dies jedoch einen großen Schaden dar, denn das Geld, das hier erarbeitet worden ist, fließt aus unserer Provinz ab, während wir andererseits unter großer Geldknappheit in der eigenen Region leiden.

Auf Seite 9 steht etwas geschrieben, was ich nicht verstanden habe und da würde ich den designierten Präsidenten bit-



ten, in der Replik dann zu sagen, was darunter gemeint ist. Da heißt es unter anderem: "Der Regionalausschuß will zwei Institute auf Landesebene für die Fürsorgeleistungen zugunsten der unselbständigen und der selbständigen Erwerbstätigen bei Fällen von Krankheit, Invalidität und Alter, unfreiwilliger Arbeitslosigkeit und bei der Mutterschaft einführen". Ich habe nicht verstanden, was gemeint ist. Bitte, Herr designierter Präsident, wenn Sie in Ihrer Replik darauf eingehen und es mir erklären könnten, wäre ich Ihnen sehr dafür dankbar.

Es wird auf Seite 10 geschrieben, daß man die Errichtung einer eigenen Sektion des Jugendgerichtes in Bozen befürwortet. Auch dies ist sicher eine Maßnahme, die zu befürworten ist und es wäre wünschenswert, wenn nicht der größte Teil dieser Legislatur verfließen würde, ehe man diese wichtige Institution in Südtirol geschaffen hat. Denn es ist nicht nur eine Frage der Sprache, es ist auch eine Frage der Betreuung dieser jugendlichen Kriminellen. Wenn sie in Bozen sind, können sie von ihren Betreuern, seien es die Verwandten oder seien es auch andere, wesentlich besser betreut werden als hier in Trient. Aber selbstverständlich ist auch die Sprache hier von allergrößter Bedeutung. Auch der Kostenpunkt spielt keine unbedeutende Rolle. Dies umso mehr, als wir zu unserem großen Bedauern feststellen mußten, daß in den letzten zehn Jahren die Jugendkriminalität innerhalb

der deutschen Sprachgruppe in Südtirol leider um 100 Prozent zugenommen hat. Auch aufgrund dieser Tatsache ist es umso bedeutender und wichtiger geworden, daß wir eine eigene Sektion des Jugendgerichtes in Bozen bekommen.

Zum letzten Punkt: das Wahlgesetz. Hier möchte ich mir nicht vorwerfen lassen, daß ich jetzt pro domo mea rede, denn ich habe keine Sorge, daß meine Partei das nächste Mal nicht die paar hundert Stimmen für das Quorum dazugewinnen kann. Ich bin diesbezüglich kein Optimist; ich gehe von Fakten aus, meine Partei hat nun jedesmal von einer Wahl zur anderen ihre Stimmen verdoppelt und ich glaube, daß es nicht überheblich ist, davon auszugehen, daß sie nun auch noch ein paar hundert Stimmen dazugewinnen wird und ich möchte da gerade den Regierenden danken, weil sie durch ihre Tätigkeit in dieser Hinsicht ja für uns die stärkste Stütze darstellen.

Ich stelle fest, daß die Südtiroler Volkspartei auf nationaler Ebene, eine 0,4 Prozent Partei, immerhin mit fünf Sitzen im nationalen Parlament vertreten ist. Ich stelle fest, daß es für die Verwirklichung der eigentlichen substantiellen Demokratie nicht richtig ist, wenn man sagt, jeder hat die gleiche Leistung zu erbringen oder wie es der Kollege Ferretti sinngemäß ausgedrückt hat, jeder hat gleich viel Stimmen für ein Mandat zu erbringen, dann ist es am gerechtesten. Das ist nicht am gerechtesten. Am ge-

rechtsten wäre es dann - und das sollten gerade Vertreter einer Minderheit wissen -, wenn man sagt, jeder hat denselben Schwierigkeitsgrad zu überwinden, um dasselbe zu bekommen. Lassen Sie mich einmal die Frage in den Raum stellen, ob es für den Vertreter einer Opposition, für die Kandidaten auf einer Oppositionsliste wirklich gleich leicht ist, gleich viel Stimmen zu bekommen als für die Vertreter der Mehrheitsparteien? Selbst wenn wir einmal die materiellen Mittel außeracht lassen wollen, die Medien, die vielen Milliarden Steuergelder - ich will jetzt nicht die Parteienfinanzierung ankreiden -, sondern nur aufgrund der Tatsache, daß man infolge der Vergabe - und mag sie auch noch so gerecht und ehrlich sein, das stelle ich im Augenblick nicht in Abrede -, daß man infolge der Vergabe von Steuergeldern eine gewaltige Machtposition gewinnt, daß nur die Vertreter der Mehrheit einige Monate vor den Wahlen im Dauerrhythmus Bänder durchschneiden können und nicht die Vertreter der Opposition. Lassen wir einmal all diese Vorteile, die die Opposition nicht hat weg, und stellen wir ganz schlicht und einfach fest, daß, wenn wir die Wahrscheinlichkeit ausrechnen, wieviele Stimmen ein Abgeordneter auf seiner Liste jeweils bekommen kann, dann ist es im Verhältnis SVP-PDU zum Beispiel so - wenn wir theoretisch davon ausgehen wollten, daß alle Vorzugsstimmen abgegeben werden -, daß es für den Vertreter auf der PDU-Liste ganze 29mal so schwer ist, eine

Vorzugsstimme zu bekommen als auf der Liste der SVP. Da muß ich fragen, ob es dann so ungerecht ist, daß einer, und mag er auch noch so unsympathisch sein, hier sitzt oder im Augenblick steht, dessen Liste vielleicht 2-300 Stimmen weniger bekommen hat. Es wäre auch ungerecht, wenn man sagen wollte, wir wenden gleiche Normen bei völlig unterschiedlichen Voraussetzungen an und das täte man in der Tat, denn man kann doch nicht von den Verhältnissen anderer Länder ausgehen und Normen, die dort ihre Berechtigung haben mögen, in einem Lande anwenden, das unter völlig anderen Voraussetzungen lebt. So darf ich beispielsweise darauf hinweisen und ich glaube, es war der Kollege Ferretti, der gestern auf die Region Friaul-Julisch Venetien hingewiesen hat, daß es dort nicht die getrennten Wahlkreise nach Provinzen gibt, wohl aber bei uns und daß spezifisch innerhalb der Provinz Bozen die Kandidaten auf den italienischen Listen durchschnittlich ja nur auf ein Drittel der Bevölkerung zurückgreifen können, die deutschen auf zwei Drittel, wenn man die Wahlergebnisse genau analysiert, allerdings auf etwas mehr, denn es ist anzunehmen, daß sicher zig Tausende von Italienern der SVP ihre Stimme gegeben haben aufgrund der Politik, die sie dort geführt hat. Man hat sehr wohl erkannt und zu Recht erkannt, daß es für die Ladiner eigene Wahlbestimmungen braucht, damit auch ein Vertreter der Ladiner im Landtag präsent sein kann. Ich finde diese Bestim-

mung richtig, ob sie, so wie sie gemacht worden ist, richtig ist, darüber will ich jetzt nicht reden, aber daß man eine gemacht hat, ist richtig. Hier hat man, weil es um die eigenen Felle gegangen ist, sehr wohl erkannt, daß es besondere Bestimmungen braucht. Aber wir brauchen ja nicht mehr zu den Landtagswahlen zurücksehen, schauen wir nach vorne zu den Europawahlen. Auch da hat man klar erkannt, daß es Sonderbestimmungen braucht, damit ein Vertreter von Südtirol im Europaparlament vertreten sein kann. Man hat ein Sonderabkommen mit der Democrazia Cristiana gemacht, das immerhin bewirkt, daß derjenige Kandidat auf der Edelweiß-Liste, der 50.000 Vorzugsstimmen erreicht, bereits als gewählt gilt, während ansonsten die Liste doch ungefähr 3-400.000 Stimmen brauchen würde. Hier hat man also ganz klar erkannt, daß es eine Sonderbestimmung braucht, denn sonst würde die Minderheit nicht genügend berücksichtigt oder benachteiligt. Wo es um die eigenen Felle geht, dort erkennt man die Nöte der Minderheiten und die Zweckmäßigkeit für einen Pluralismus auf allen Ebenen sehr gut, aber wenn es um die Felle der anderen geht, will man plötzlich eine rein formell verstandene Demokratie forcieren oder, wie Ferretti gesagt hat, verhindern, daß zuviel Demokratie in unserem Lande wirksam wird.

Nun möchte ich zum Abschluß kommen, indem ich dem Kollegen Ferretti aber nicht nur ihm zurufen möchte: Es ist mir

kein einziges Land, kein Volk in der Welt bekannt, das durch zuviel Demokratie zugrunde gegangen wäre, wohl aber viele Länder und Völker, die durch zu wenig Demokratie und durch zuviel Diktatur zugrunde gegangen sind.

Danke schön!

(Colleghe e colleghi! Signor Presidente designato! In merito alla funzione originaria della Regione Trentino-Alto Adige è intervenuto già in maniera dettagliata il Consigliere Benedikter e devo dire che in linea di massima mi trovo d'accordo con le sue opinioni. Certamente oggi la Regione non può e non deve prendere atto delle stesse funzioni, programmate originariamente da Alcide De Gasperi. Questa opinione è emersa dagli interventi di alcuni colleghi. Se altri Consiglieri si sono presentati come autonomisti tradizionali e favorevoli alla Regione, devo dire di non poter prestare credito a tutte queste affermazioni, considerando le varie realtà e le loro opere politiche.

Noi del partito degli indipendenti sudtirolesi riteniamo che la Regione potrebbe avere ancora oggi determinate funzioni. Dovrebbe essere innanzitutto la sede, alla quale i singoli gruppi, gruppi politici e sociali, nonché la popolazione tutta delle due Province si possono rivolgere, per sentirsi tutelati dal provincialismo e dagli estremi interessi di potere della politica locale. La Regione ha senz'altro il compito di vigilare a tal proposito e credo che negli ultimi anni sia venuta parzialmente meno a questo suo compito. Ha inoltre la funzione di vigilare, affinché questa Regione a statuto speciale rimanga tale anche in futuro nei confronti di quelle a statuto ordinario.

Ascoltando attentamente le dichiarazioni dei giorni scor

si dei partner di coalizione, si è avuto l'impressione che nonostante il lungo periodo di trattativa non si è riusciti a comporre una compagine tanto armoniosa. Si è piuttosto dell'opinione che un bue tende a tirare da una parte, mentre un cavallo dall'altra. Ciò riguarda soprattutto l'interpretazione della Regione e cioè la giustificazione della sua esistenza e la relativa funzione. Si vedrà in seguito, se sui punti più o meno concreti del programma esisterà una concordanza, se anche si debba ammettere che il programma non contiene poi molti punti concreti. Sarebbe in tal caso inutile discutere il programma, se già a priori non esistesse l'intenzione di attuarlo. Considerando tuttavia con attenzione il comportamento dei singoli partner di coalizione, si ha l'impressione che qualcuno ha guadagnato anche in Regione non soltanto sotto il profilo dei seggi, ma anche sotto quello politico una prevalenza e che l'altro partner è disposto ad adeguarsi. Faccio questa affermazione non senza la relativa valutazione, ma un'osservazione mi sia permessa nella mia qualità di Consigliere e cioè ritengo una violazione delle regole più elementari dell'educazione, il fatto, che una mezz'ora prima della conclusione della seduta i Con- siglieri di un partito di coalizione abbiano abbandonato l'aula compatti, costringendo così praticamente il Presiden- te a mandare a casa anticipatamente anche gli altri Con- siglieri. Leggendo attentamente il programma si ha l'impres



sione che gli stessi autori dell'accordo di coalizione siano convinti che la Regione in definitiva ha troppa poca importanza, per poter fare affermazioni di una certa consistenza. Avvertiamo pertanto che si fugge dalla Regione e ci si occupa dell'Europa, della pace del mondo - non che questi argomenti non fossero importanti, ma andrebbero trattati in maniera più incisiva in sede competente, anzichè in quest'aula -, ma trattasi sempre di una vecchia e valida ricetta: se si desidera deviare dai problemi di politica interna irrisolti, è meglio scatenare una guerra per distogliere l'attenzione della popolazione ed anche dell'opposizione sulla politica estera. A tal proposito devo complimentarmi con i partner di coalizione e con il Presidente designato, avendo loro battuto strade completamente nuove. Non hanno inventato, per fortuna, nessuna guerra, ma hanno lanciato al mondo un grido di pace, per focalizzare l'attenzione verso l'Europa e le esigenze della pace, mi credano, che noi tutti sentiamo certamente questi sentimenti. Nel programma si richiama, come un filo conduttore, l'apertura verso l'Europa, un'apertura, alla quale noi siamo senz'altro favorevoli, anche se devo dire - e ritornerò su questo punto più avanti -, che concretamente forse questa volontà di apertura viene un po' meno, quando si tratta di porre dei fatti veri e propri. Ma se noi siamo chiaramente favorevoli ad un'apertura verso l'Europa, non vorrei che attraverso l'isti

tuto Regione si voglia rendere più appetitosa, come una conseguenza per tale apertura, anche una giustificata apertura verso lo Stato centralistico italiano. Non assisteremmo certamente senza nulla intraprendere e non saremmo disposti a trasformarci in ostetriche, se la Regione dovesse essere partorita praticamente come un cavallo di Troia per la nostra popolazione delle due Province.

Il programma come tale è molto generico. Leggo ad esempio a pagina 6: Sarà modificata la legislazione riguardante la posizione dei dipendenti comunali. Devo dire con tutta sincerità che da questa affermazione ben poco scaturisce. Non sono contrario e non sono nemmeno favorevole, in quanto non si dice affatto che cosa si intende modificare, quanto si intende modificare e quando tale modifiche saranno proposte. Non è possibile fare una valutazione e ciò vale anche per altri diversi punti del programma. E' stata elencata una serie di progetti già previsti nella scorsa legislatura e non ancora attuati e quindi speriamo che questa volta le cose vadano un po' meglio.

Si ha l'impressione che questo programma sia stato concordato e scritto in due tappe, infatti, ad esempio, a pagina 1 si parla di un pluralismo a tutti i livelli ed a pagina 10 - parlo sempre in merito al programma di coalizione e non alla relazione del Presidente designato - si intende proporre la modifica della legge regionale elettorale, la

qual cosa ha ben poco a che fare con le promesse ed i progetti contenuti a pagina 1. Sembra proprio che a pagina 10 si era dimenticati quanto ci si prefissava a pagina 1. A pagina 1 infatti nella premessa si afferma che ci troviamo in una situazione politica-economica piuttosto pesante. Giusto. Mentre nel periodo dell'alta congiuntura abbiamo potuto apprendere dai canali di informazione chi erano tali responsabili, ora veniamo improvvisamente a sapere che questo problema è di portata mondiale e che è pressochè impossibile identificare i responsabili, pur essendo noi del PDU dell'opinione, che i tempi favorevoli come quelli difficili siano stati creati o provocati concretamente da qualcuno, che deve assumersi la responsabilità. Considerando però la composizione dei consessi a tutti i livelli di questi responsabili, in sostanza si potrebbe affermare, nonostante i visi nuovi, che "nihil novi sub sole", cioè che non vi è nulla di nuovo e che in sostanza tutto è rimasto come prima. A pagina 1 si parla pure della convivenza democratica e della separazione dei poteri, belle parole, senz'altro. Ma in pratica, colleghe e colleghi, quale è la realtà? Si desidera migliorare la convivenza democratica con una ulteriore manipolazione della legge regionale elettorale, per escludere praticamente le minoranze politiche che sono piuttosto scomode. La separazione del potere è intesa nel senso dell'Assessore Dubis, ad esempio, che ricopre l'ufficio di uno dei

più alti magistrati e nel contempo è pure anche Assessore regionale retribuito. Sarebbe stato meglio a non scrivere nulla a tal proposito nel programma, o meglio ancora attenersi a quanto è stato scritto. Si è parlato inoltre che la Regione avrebbe un compito essenziale nell'ambito delle nuove elezioni del Parlamento europeo e quindi nuovamente di un pluralismo a tutti i livelli, come pure dei compiti importanti, a cui devono provvedere i partiti. Mi si permetta anche a tal proposito un'osservazione. Fra poco avremo in quest'aula un incontro con alcuni rappresentanti del Parlamento europeo, con i quali potremo anche avviare dei colloqui. Signor Presidente! Ma anche in questa occasione - lo devo dire con una certa durezza - si è trovato modo e maniera per escludere i rappresentanti delle minoranze. I capigruppo hanno ricevuto una Sua lettera, da cui risulta che le spese di viaggio per i vari conferenzieri non possono essere sostenute dalla Regione. Questa regola ovviamente è uguale per tutti. Devo quindi porre la domanda, quanto vale in questo Consiglio regionale il pensiero europeo, se non è nemmeno in grado a coprire le spese di viaggio per un deputato dell'Europarlamento, affinché possa incontrarsi con noi. Lei mi risponderà, che tutto questo vale anche per i partiti maggiori, ma questa sarebbe soltanto una fuga poco giustificata, nel senso, che i grandi partiti dispongono dei propri rappresentanti in loco e praticamente le spese

di viaggio sono nulle, mentre noi rappresentanti di piccoli raggruppamenti dobbiamo chiamare gli europarlamentari da molto lontano, nel nostro caso specifico la democratizzazione non ha raggiunto ancora tali livelli, da poter noi esprimere un rappresentante al Parlamento europeo.

Si affronta inoltre il problema dell'autonomia delle Regioni a statuto speciale, viste dal Parlamento e dal governo centrale ed a tal proposito si afferma che dovremmo tutti insieme opporci alle tendenze dello Stato centralistico. Ritengo necessario un colloquio essenziale tra lo Stato centralistico e la nostra Regione, non essendo più tollerabile che, sia da parte della Regione, come pure da parte dei due Consigli provinciali, si debbano inoltrare ricorsi, che poco non costano - detto per inciso sempre attraverso gli stessi legali -, per poter fare valere il nostro diritto. Come già detto, sarebbe utile incontrare fra breve rappresentanti dello Stato centrale, per regolamentare una volta per tutte tali questioni.

Ho già affermato poco fa che sarà compito importante della Giunta regionale fare in modo che la nostra Regione a statuto speciale, venga almeno equiparata alle Regioni a statuto ordinario.

Per quanto concerne le norme di attuazione - il programma di coalizione lo pone in evidenza giustamente -, le norme finanziarie sono di una essenziale importanza e devono esse

re pertanto attuate al più presto possibile, ma anche in questo punto non sono stati indicati termini precisi, mentre a pagina 4, dove si parla della costruzione della nota strada di Proves e Lauregno, vedo una data ben precisa e cioè il 1° marzo 1985. Noto questo con soddisfazione e del resto non si può essere che soddisfatti nel constatare che esiste una data ben precisa, ma mi meraviglio che per problemi molto più importanti ed essenziali termini non ne sono stati posti.

Sappiamo inoltre, che i lavori delle due Province e della Regione dipendono essenzialmente dalle risultanze delle trattative finanziarie con lo Stato. L'attuale situazione è pertanto tale, che la Provincia di Bolzano deve pagare giornalmente 40-50 milioni di lire per interessi, poichè i mezzi finanziari non giungono in tempo da Roma. Per quanto concerne la Regione dobbiamo constatare e non certamente con soddisfazione, che questa registra un debito verso la Provincia di Bolzano di circa 50 miliardi di lire e ciò per il fatto, che anche la Regione non riesce ad incassare denaro dallo Stato centrale di Roma. Ritengo sia ora e tempo di creare in questo settore il dovuto ordine.

Si pone come fine prioritario di contribuire alla garanzia ed il miglioramento dei rapporti pacifici fra i gruppi linguistici che vivono nelle varie zone della Regione. Mi meraviglio che il programma di coalizione non contenga una

sola parola circa l'insegnamento della lingua tedesca nelle scuole materne di lingua italiana. Ricordo che durante la scorsa legislatura vi era stato questo orientamento e che in seguito ad un intervento del SVP e poi, mi meraviglio, anche con l'aiuto della Democrazia Cristiana, questo disegno di legge era stato respinto. Noi del PDU siamo sulla posizione, che intendiamo gestire le scuole tedesche e ladine da soli e pertanto dovremo in maniera tollerante permettere che gli stessi principi valgano pure anche per il gruppo etnico italiano. Siamo pure dell'opinione che con biblioteche ed altre pubblicazioni non riusciremo ad avvicinare la nostra popolazione all'Europa, ma ciò sarà soltanto possibile, se riusciremo a comprendere le popolazioni degli Stati vicini e pertanto è giusto che si impari la lingua. Questa, a mio avviso, è la premessa, imparare la lingua, per poterci comprendere vicendevolmente. E proprio in questo settore la Regione, ma anche i due Consigli provinciali, avrebbero da adempiere una funzione importante.

Nel programma si parla anche di aspirazioni autonomistiche, di un'Europa unita e della pluralità delle Regioni. Noi del PDU desideriamo non tanto un'Europa pluralistica delle patrie e degli Stati, ma un'Europa pluralistica delle Regioni e vorremmo che il problema dell'Alto Adige venisse risolto in quest'ambito in maniera definitiva.

Si rileva come più vantaggioso la creazione di organizzazioni interstatali e favorevoli al pensiero europeo, quali sono la Euregio-Alpina, la Alpen Adria, la comunità di lavoro delle Regioni di frontiera ecc., ma noi non riteniamo che queste organizzazioni possano in un prossimo futuro offrire un contributo valido per l'unione dell'Europa. Per noi tali organizzazioni sono la seconda edizione della struttura di potere ufficiale, poichè nel loro ambito le minoranze sono completamente escluse.

La strada da Lauregno a Proves è stata inserita nel capitolo "impegni politici". Avrei preferito vederla inserita in un altro capitolo, in quanto, signore e signori, si tratta di una questione amministrativa e non politica, sebbene in quest'aula la si vuole porre sempre sotto questa luce. Il PDU è intervenuto già nella scorsa legislatura a favore di una razionale realizzazione di questa arteria stradale, senz'altro importante. Non mi disturba, ribadisco, il termine del 1° marzo 1985, anzi ne sono molto soddisfatto. Mi disturba invece il fatto, che per altre questioni più importanti non si è voluto porre dei chiari termini. La nostra affermazione a favore della costruzione di questa strada non deve essere interpretata come un'affermazione generica, ma noi desideriamo che si costruisca il tracciato migliore, ne siamo estremamente convinti e siccome siamo venuti ora a sapere - non conosciamo le trattative segrete -, che sono



stati presi contatti anche con la popolazione interessata, il tracciato che al momento viene proposto, non è senz'altro il migliore. Esiste pertanto in noi il sospetto, che la scelta è caduta proprio su questo tracciato tecnicamente molto difficile da realizzare, in quanto forse almeno un partner di coalizione di questa Giunta regionale potrebbe essere interessato alla non realizzazione di questa strada nel corso della legislatura appena iniziata. Da incontri, avuti con la popolazione interessata, è emerso più o meno - e premetto subito che non ho potuto fare cognizione, diciamo, rappresentativa, ho parlato con persone dei vari ceti sociali -, ma da questi miei contatti è emersa la posizione che non interessa tanto il percorso di questa strada, quanto il fatto che finalmente si proceda con i lavori veri e propri. Ho sentito dire che il percorso attraverso "die weißen Lahren", credo che la zona sia nota con questo nome, sarebbe molto favorevole, che si ritiene la costruzione di un ponte sul torrente Novella anche come soluzione piuttosto ragionevole ed è stato chiarito che non è proprio ferma volontà della popolazione ivi residente, che si provveda ad un collegamento stradale orientato verso Merano. Non si ha nulla in contrario, se questo collegamento venisse fatto anche in maniera adeguata verso Bolzano. E' stato inoltre affermato che si desidera non poco la sistemazione o meglio il miglioramento della attuale strada

che conduce a Fondo e Castelfondo, in quanto ivi la popolazione ha molti ed importanti interessi.

Devo dire che quando noi del Comune di Appiano abbiamo richiesto il finanziamento della circonvallazione della località Appiano, abbiamo ottenuto il finanziamento dei tre lotti - il terzo lotto sta per essere approntato -, in quanto si aveva argomentato tale richiesta che la circonvallazione doveva considerarsi una parte dell'arteria stradale, che doveva collegare Bolzano con la Val di Non. Dunque, trattavasi di una strada interprovinciale. Ora, improvvisamente si vuole deviare da questa tesi. Non ritengo questa scelta ragionevole, perchè anche sotto il profilo storico mi sembra giusto che il collegamento con la Valle di Non sia sempre stato tradizionalmente - e lo possiamo anche constatare etnologicamente - soprattutto con la zona d'Oltradige. Per quanto riguarda la strada Capriana-Altrei devo osservare che in questa discussione non è stata nemmeno menzionata, essendo pure anche questa una strada di primaria importanza e si deve tendere alla repentina e concreta realizzazione di tale arteria, naturalmente dopo aver sentita la popolazione interessata.

Mi fa piacere constatare che nel programma di coalizione si prevede l'automatizzazione degli uffici tavolari e del catasto e soprattutto del coordinamento di questi due settori. Sappiamo che parzialmente si sono già compiuti sforzi

in tal senso con successo e posso soltanto dire di continuare la strada intrapresa.

Il programma parla inoltre anche del rafforzamento della autonomia comunale, che si intende rivalutare il comune come una prima cellula dell'ordinamento democratico, e pertanto non sarà più tollerabile che si limiti con leggi provinciali e regionali le libertà dei comuni, ponendo a loro carico nuovi oneri, che il comune praticamente non possa nemmeno più provvedere ad una propria amministrazione, essendo questo fatto la caratteristica delle amministrazioni provinciali e regionali delle ultime due legislature e cioè limitazione della libertà dei comuni.

Si parla inoltre di una sovranità finanziaria dei comuni e credo che sarebbe opportuno riconoscere agli enti comunali una propria possibilità finanziaria e ciò per diversi motivi: innanzitutto l'esazione delle tasse verrebbe compiuta con maggiore serietà. I comuni diventerebbero più cooperativi, sapendo che si tratta di tasse proprie, che altrimenti perderebbero, e nel contempo spenderebbero tale denaro forse con maggiore responsabilità. Con ciò non desidero dire che tutti i comuni abbiano lavorato irresponsabilmente, ma qualche volta si è stati forse un po' troppo di manica larga, non trattandosi, come spesso è stato detto, di denaro proprio. Potendo però disporre di un proprio gettito sulle imposte, nell'uno o l'altro caso forse si procederebbe con

maggior parsimonia. Tuttavia questa sovranità finanziaria, che ai Comuni spetta ed ai quali va anche riconosciuta, non deve significare l'istituzione di nuove imposte, poichè la nostra fantasia in questo settore non è riscontrabile in nessuna parte d'Europa.

L'Accordino tra il Trentino-Alto Adige ed il Tirolo-Vorarlberg è da rivalutare non soltanto sotto il profilo della utilità economica. A tal proposito anche la Regione ha una funzione molto importante. Sarebbe mio desiderio personale, che voglio esternare, di non vedere soltanto aumentati i contingenti nei singoli settori, ma di trovare anche una nuova regolamentazione, come i contingenti consistenti possano essere distribuiti ragionevolmente ai singoli interessati. Questo è il punto che costituisce talvolta il neo della questione. Ci sono ditte che non riescono a consumare i propri contingenti, mentre altre li consumano velocemente e non possono più esportare.

Nel programma si afferma inoltre che si intende rivalutare il sistema cooperativistico. Sono favorevole, ma non nella misura, che un eccessivo favoreggiamento od incremento delle cooperative possa danneggiare od addirittura distruggere il libero mercato. E' anche giunto il momento di rafforzare la vigilanza su queste cooperative, non essendo ammissibile, colleghe e colleghi, aiutare finanziariamente con denaro pubblico nella misura di centinaia di milioni, e se

prendiamo anche le due Province, nella misura di molti miliardi, per aiutare appunto queste cooperative, mentre queste con il denaro ottenuto in soprappiù, sono a conoscenza di questi fatti, acquistano i cosiddetti BOT, come è accaduto in parte in Alto Adige. Le cooperative devono costituire una giusta concorrenza contrapposta al libero mercato, ma si consideri ovviamente che attraverso il sistema cooperativistico il libero mercato non deve essere distrutto, poichè in tal caso avremmo lo stesso monopolio in chiave inversa.

Per quanto riguarda il credito, credo, in questo settore la Regione potrebbe svolgere una funzione veramente importante.

Anch'io sono favorevole a quanto ha affermato ieri la collega Franzelin - non intendo ripetere queste parole -, anch'io sono soltanto un Consigliere, che certamente non desidera evitare di ammettere quando un rappresentante della maggioranza dice un qualche cosa di giusto, questi rappresentanti spesso dicono cose giuste e ciò mi fa molto piacere -, ieri, ribadisco, la collega Franzelin ha affermato che la filiale dell'istituto di credito fondiario di Bolzano deve essere rafforzata e diventare finalmente una filiale autonoma, con la possibilità di decisione. Nel settore del credito si dovrà porre come punto centrale, l'aiuto alle nostre aziende in crisi, garantendo ulteriormente ed in misura maggiore una trasformazione del credito a breve ter-

mine in quello a medio e lungo termine.

Noi del PDU non siamo dell'opinione, che le aziende venutesi a trovare in crisi debbano ottenere contributi in conto interesse piuttosto alti e costosi, ma siamo piuttosto dell'opinione, che noi uomini politici dobbiamo creare le condizioni, affinché queste aziende possano guarire con le proprie forze. Dobbiamo tendere ad una politica economica tale, che il denaro guadagnato in loco, venga riinvestito nell'ambito regionale. A tal proposito forse ancora un piccolo dettaglio: sarebbe opportuno trovare una nuova regolamentazione presso le Casse Rurali, e cioè nel senso che la durata massima dei crediti venga elevata da cinque a dieci anni. Sarebbe desiderabile questo aspetto, in quanto le Casse Rurali spesso in mancanza di richieste di prestiti - i prestiti sono per il momento estremamente cari - sono costrette ad acquistare per somme ingenti i cosiddetti BOT, che per le Casse stesse possono essere senz'altro convenienti, ma tale circostanza costituisce per la economia globale della nostra Provincia un enorme danno, poichè il denaro conquistato nella nostra Provincia, abbandona ovviamente i nostri confini, mentre noi stessi nell'ambito regionale soffriamo il fenomeno della mancanza di liquidi.

A pagina 9 ho letto una cosa, che non riesco a comprendere pertanto prego il signor Presidente designato di voler fornirmi, nella sua replica, le delucidazioni. Si legge

infatti testualmente: "La Giunta regionale intende erigere due istituti a livello provinciale per le prestazioni previdenziali a favore di lavoratori dipendenti ed autonomi, in caso di malattia, invalidità e disoccupazione involontaria e nel caso delle maternità." Non ho ben compreso, che cosa si intenda a tal proposito. La prego pertanto, signor Presidente designato, di volermi fornire in sede di replica le dovute spiegazioni, per le quali La ringrazio sin d'ora.

A pagina 10 si legge che si è favorevoli all'istituzione di una propria sezione del Tribunale dei minorenni a Bolzano. Certamente anche questa è un'iniziativa, per la quale si può essere soltanto favorevoli ed è desiderabile, che non si debba attendere, che gran parte di questa legislatura trascorra, prima di vedere funzionante in Alto Adige una istituzione di così grande importanza. Il problema non riguarda soltanto la lingua, ma anche l'assistenza di questi giovani criminali. Trovandosi a Bolzano possono essere meglio seguiti, sia dai parenti o dagli assistenti sociali, certamente l'assistenza che si potrebbe loro offrire sarebbe sempre migliore di quella che possono oggi ottenere a Trento. Naturalmente anche il problema della lingua è di estrema importanza e non va pertanto sottovalutato. Anche i costi ovviamente, in tutta la questione hanno un ruolo non poco determinante, tanto più che dobbiamo constatare con grande rammarico, che in questi ultimi dieci anni la crimi-

nalità giovanile nell'ambito del gruppo di lingua tedesca in Alto Adige è purtroppo aumentata del 100 %. Anche in considerazione di questo fatto è divenuta più pressante la necessità di poter disporre a Bolzano di una propria sezione del Tribunale per i minorenni.

Vengo ora all'ultimo punto: la legge elettorale. Non desidero ora sentire il rimprovero che intendo parlare pro domo mea, in quanto non ho la minima preoccupazione che il mio partito la prossima volta non riesca ad acquisire alcune centinaia di voti in più, per raggiungere il quorum pieno. A tal proposito non sono un ottimista; parto unicamente dal fatto, che il mio partito da elezione in elezione ha sempre raddoppiato i propri voti e pertanto ritengo essere veramente di poco conto i pochi centinaia di voti, che ci mancano per raggiungere il quorum e desidero ringraziare i partiti di governo, poichè proprio la loro attività è il miglior sostegno del nostro partito.

Constato che il SVP a livello nazionale è un partito che costituisce il 0,4 % e comunque è rappresentato nel parlamento nazionale da cinque deputati. Constato inoltre, che per la realizzazione della democrazia sostanziale è giusto affermare che tutti devono fornire la stessa prestazione, o meglio, come si è espresso il collega Ferreti, che ognuno deve ottenere gli stessi voti, per poter conquistare un mandato, la qual cosa è anche la più giusta, sempre se-



condo Ferretti. Non è invece la cosa più giusta. Giusto sarebbe affermare - e proprio i rappresentanti delle minoranze lo dovrebbero sapere - che ognuno dovrebbe superare lo stesso grado di difficoltà, per ottenere lo stesso risultato. Mi si permetta di porre la domanda a questo consesso, se per i rappresentanti di un'opposizione, se i candidati di una lista che opera all'opposizione incontrano veramente le stesse difficoltà come un rappresentante dei partiti di maggioranza, per conquistare un seggio. Pur tralasciando i mezzi materiali, i canali di informazione, i miliardi del gettito fiscale - non desidero riferirmi al finanziamento dei partiti -, ma soltanto al fatto, che ci si trova nella posizione di elargire - non intendo porre in dubbio la sincerità e l'obiettività di quest'azione -, ma, ribadisco, quando ci si trova nella posizione di poter elargire denaro del gettito fiscale è logico che si acquistano posizioni di potere, ammettiamo inoltre che soltanto i rappresentanti della maggioranza possono tagliare ad inaugurazioni in un ritmo continuo, i nastri alcuni mesi prima delle elezioni e non sono senz'altro i rappresentanti dell'opposizione chiamati ad adempiere tale compito. Ma lasciamo via tutti questi vantaggi, che l'opposizione non ha, e calcoliamo semplicemente in linea teorica, quanti voti possa ottenere un Consigliere sulla propria lista, sempre teoricamente, se tutti i voti di lista contenessero delle

preferenze e stabiliamo il rapporto SVP - PDU. Alla fine dobbiamo constatare che proprio il rappresentante della lista PDU ha ben per 29 volte maggiori difficoltà ad ottenere una preferenza rispetto al candidato del SVP. Mi chiedo pertanto, se sia poi così ingiusto che una persona non sieda più in questo consesso, che in questo momento si trova in piedi, per quanto antipatica possa essere, per il solo fatto che la propria lista forse ha ottenuto 200 o 300 voti in meno. Sarebbe anche ingiusto, se si volesse affermare di applicare le stesse norme, a premesse completamente diverse, e si compierebbe di fatto tale ingiustizia, poichè non si possono trasferire norme di altri Paesi, che ivi sono forse anche giustificate, nella nostra Provincia, che vive in condizioni completamente diverse. E' stato proprio il collega Ferretti, che ieri ha indicato la Regione Friuli-Venezia Giulia, dove ivi non esistono le circoscrizioni secondo Province, ma tale fatto esiste specificatamente nel nostro caso, diciamo, nell'ambito della Provincia di Bolzano, dove i candidati di lingua italiana possono soltanto rivolgersi in media ad un terzo della popolazione, mentre i candidati di lingua tedesca ai due terzi della medesima, ed analizzando meglio i risultati delle elezioni, risulta che si può presumere che migliaia di italiani abbiano dato il proprio voto al SVP, grazie alla politica, che ivi si conduce. Si è giustamente riconosciuta la necessità che per i ladini si

devono prevedere nuove norme elettorali, per permettere ad un rappresentante ladino di essere presente in Consiglio provinciale. Sono dell'opinione che questa norma sia giusta, se poi sia equa nella maniera come è stata redatta, di ciò non intendo ora discutere, ma è giusto in linea di principio che si sia provveduto a tanto. Trattandosi nel caso specifico della propria pelle, si è voluto subito riconoscere che era necessaria prevedere una norma speciale. Ma non occorre guardare indietro alle elezioni provinciali, che sono già un atto compiuto, ma guardiamo al futuro, guardiamo alle elezioni europee. Anche in questo caso si è riconosciuta la necessità di norme speciali, per permettere l'elezione di un rappresentante dei sudtirolesi nel Parlamento europeo. Si è fatto un accordo speciale con la Democrazia Cristiana, che sortisce comunque l'effetto, che il candidato della lista della stella alpina che ottiene 50.000 preferenze, è da considerarsi eletto, anche se ogni lista abbisogna a tal proposito di 3-400.000 voti. Nel caso specifico è stato chiaramente riconosciuta la necessità di una norma speciale, altrimenti la minoranza non sarebbe stata tenuta in considerazione nelle dovute maniere. Dove si tratta della propria pelle, lì si è pronti a riconoscere le esigenze delle minoranze e le finalità per un pluralismo a tutti i livelli, ma quando si tratta degli altri, vuole forzare la democrazia formale oppure, come ha affermato Ferretti, evitare che

nella nostra Provincia operi troppa democrazia.

Desidero così concludere, rispondendo al collega Ferretti, ma non soltanto a lui: Non conosco nessun Paese e nessun popolo al mondo, che sia perito per troppa democrazia, mentre vi sono molti Paesi e popoli, che sono periti per troppa poca democrazia e per troppa dittatura.

Grazie! )

PRESIDENTE: Ha chiesto la parola la cons. Klotz, ne ha facoltà.

KLOTZ: Wertes Präsidium! Verehrte Kolleginnen und Kollegen! In den Erklärungen des designierten Regionalausschußpräsidenten kann der Versuch nicht verschleiert werden, fast krampfhaft Gemeinsamkeiten zu suchen und zu entdecken, eine Harmonie herzustellen, die es im Grunde nicht gibt und auch ein politisches Zusammengehörigkeitsgefühl heraufzubeschwören, dort wo keines vorhanden ist. Kurz gesagt: Es ist der Versuch zu erkennen, diese Region nicht nur zu rechtfertigen, sondern sie vielmehr als eine Errungenschaft anzupreisen. Es klingt fast so, als sei diese Region ein Glücksfall für uns Südtiroler, ein Musterbeispiel politischer Rücksichtnahme auf die Interessen einer gewissen Bevölkerung und eines gewissen Volksteiles. Aus einem immer noch anhaltenden Ärgernis wird hier eine Tugend gemacht, aus einem Unrecht ein Recht. Die Folgen dieses Unrechts werden uns gar noch - wie erwähnt - als eine Errungenschaft in bezug auf Eigenständigkeit vorgegaukelt. Wie es zur Errichtung dieser Region gekommen ist, das brauche ich sicher hier nicht darzustellen, das wissen viele von Ihnen noch aus eigener Erfahrung und ich nehme an, daß vor allen Dingen die jüngeren Kollegen so viel Geist aufgebracht haben und geschichtliches Wissensbedürfnis, um dieses Kapitel der Tiroler Geschichte nachzulesen. Vielen von Ihnen ist sicher noch in Erinnerung, daß wir Südtiroler diese Region in der Vergangenheit nie gewollt haben und sie bis heute nicht wollen, daß sie uns un-

rechtmäßig aufgezwungen worden ist von einem Staat, der keinen Rechtsanspruch, auch nicht einen moralischen, auf Südtirol besitzt, noch jemals besessen hat. Sie haben gewiß noch in Erinnerung, daß fast die gesamte erwachsene Südtiroler Bevölkerung nach dem Ende des zweiten Weltkrieges mit ihrer Unterschrift dafür eingetreten ist, daß Südtirol mit Nordtirol wieder vereint werde. Sie haben sicher in Erinnerung, daß man 1957 in Sigmundskron das "Los von Trient" proklamiert hat; und so wie Alcide De Gasperi, der Vater dieser Region, gemeinsam mit anderen Trentinern vor 1918 als österreichischer Politiker gefordert hat, "Trentino den Trentinern", so wollen wir dafür eintreten, daß Tirol wieder den Tirolern gehöre. Die Schleier der Vergangenheit, von denen hier in dieser Regierungserklärung die Rede ist, sind keineswegs verschwunden, denn aus einem Unrecht wird noch lange kein Recht, nur deshalb, weil es 35 Jahre lang anhält und weil uns vorgemacht wird, es sei für uns ein Vorteil oder eine heilsame Gegebenheit.

Wir fassen Südtirol als unser eigenes Land auf und nicht das Trentino dazu. Wenn Sie umgekehrt hier auf Seite 5 dieser Regierungserklärungen nicht nur das Trentino als Ihr eigenes Land ansehen, sondern auch Südtirol dazu, dann könnte das wohl als ein Beweis dafür gewertet werden, daß kolonialistisches und imperialistisches Denken noch nicht überwunden sind, sondern daß der unselige Geist, der im letzten

und auch in unserem Jahrhundert viele Völker in Europa unterdrückt und in Bedrängnis geführt hat, immer noch unsere politische Gegenwart, das Kapitel unserer Zeit mitschreibt. Daß dann ein paar Seiten weiter von der europäischen Dimension gesprochen wird und sogar davon, ich zitiere: "Wir können und müssen die Leute daran gewöhnen, europäisch zu denken" ... ist wohl ein Hohn, stellt man den Bezug her zu dem, was eben bezüglich dieser Region weiter vorne gesagt worden ist.

Der Wahlverband des Heimatbundes sieht eine gerechte Lösung in der Anwendung der Menschenrechte und des Selbstbestimmungsrechtes für Südtirol, eines Rechtes, das auch das italienische Parlament im Jahre 1977 zusammen mit den Menschenrechten und als Punkt 1 der Menschenrechte ratifiziert hat. Ein selbstbestimmtes Südtirol könnte dann mit dem Trentino gute Zusammenarbeit und Freundschaft pflegen, so wie es in vielen Reden hier angeklungen und auch verlangt worden ist. Solange wir uns aber in diese Region hineingezwängt fühlen müssen, kann es eine unvoreingenommene Freundschaft nicht geben. Unbelastete echte Zusammenarbeit kann nur unter Nachbarn gepflogen werden, zwischen denen es keine ungelösten Probleme gibt und die die Freiheit des anderen voll respektieren. Dies müßten gerade die Trentiner hier verstehen, die ja vor nicht so langer Zeit in einer ähnlichen Situation wie wir Südtiroler waren und die oft genug

im Tiroler Landtag in Innsbruck das "Los von Innsbruck" und auch das "Los von Wien" gefordert haben. Eingedenk ihrer irredentistischen Tradition müßten sie unsere Bemühungen verstehen und müßten sich ein Beispiel an dem Hauptvertreter des Irredentismus im Trentino, nämlich Cesare Battisti, nehmen, der ja einer der eifrigsten Kämpfer für ein Italien bis Salurn gewesen ist. Bei den Trentiner Irredentisten überwog die Meinung, daß eine Annexion deutscher Gebiete durch Italien im Sinne derselben Prinzipien abgelehnt werden müsse, aufgrund derer sie selbst den Anschluß ihres Landteils an Italien verlangt und schließlich erreicht haben. Ministerpräsident Antonio Salandra hat im Jahre 1915, und zwar im April im Zusammenhang mit den Verhandlungen über den Kriegseintritt Italiens, erklärt - ich zitiere -: "Wir haben auf Südtirol verzichtet, denn da wir eine irredentistische Politik betreiben, können wir vernünftigerweise nicht die Inkorporierung von 200.000 Deutschen aus primitiven strategischen Überlegungen und aus Gründen militärischer Konvenienz verlangen." In Italien sind, wie Sie sicher wissen, im Sommer 1919 viele Stimmen gegen die Annexion Südtirols durch Italien laut geworden. Ich erinnere in diesem Zusammenhang besonders an das Verhalten der Sozialisten und vieler anderer bekannter Italiener, die darauf verwiesen haben, daß Italien mit Recht stolz darauf sei, seine Einigung und Staatswerdung während des 19. Jahr



hunderts aufgrund von Volksabstimmungen in den einzelnen Gebieten der Halbinsel erreicht zu haben und sie haben davor gewarnt, man könne nicht plötzlich in Gebieten mit deutscher, ladinischer und slawischer Bevölkerung eine andere Politik einschlagen.

Wir Südtiroler wenden uns heute einmal mehr an das italienische Volk, dem der nationale Gedanke stets das Gesetz war, und fordern es auf, auch unsere nationale Freiheit wiederherstellen zu helfen. Gerade der Wahlverband des Heimatbundes weiß, daß wir auch in Italien viele Freunde für unsere Idee haben, die sich über die kolonialistische und imperialistische Politik Italiens in Südtirol regelrecht schämen. Auch am Ende des Zweiten Weltkrieges sind in Italien Stimmen laut geworden, die vor einer neuerlichen Annexion Südtirols gewarnt haben, wie zum Beispiel auch der berühmte Dirigent Arturo Toscanini, welcher gemeinsam mit anderen namhaften italienischen Antifaschisten im Jahre 1944 in einem Manifest, das in den USA erschienen ist, den Verzicht Italiens auf das deutsch besiedelte Südtirol gefordert hat.

Es ist hier auch einige Male von der Interpretation des Pariser-Vertrages die Rede gewesen. Der Wahlverband des Heimatbundes ist keineswegs der Verfechter des Pariser-Vertrages, aber er muß festhalten und in Erinnerung rufen, daß im Jahre 1960 die Südtirol-Frage an die politische Spezialkommission der UNO zugewiesen worden ist gegen den Wil

len Italiens und daß damals ein einstimmiger Beschluß von dieser Kommission gefaßt worden ist, welcher besagte - ich zitiere wörtlich -: "Zweck des Pariser-Abkommens ist unmißverständlich, daß alle Punkte dieses Vertrages unter dem Aspekt des ethnischen Schutzes und der wirtschaftlichen und kultrullen Förderung der deutschsprachigen Bevölkerung Südtirols gesehen werden müssen." Die Ladiner sind offensichtlich dabei vergessen worden. Leider Gottes!

Es ist in dieser Regierungserklärung auch die Rede von einer Abänderung des Wahlsystems bei Regionalratswahlen und Gemeinderatswahlen. Gegen diese Ankündigung möchte sich der Wahlverband des Heimatbundes entschieden verwahren und Ihnen sagen, daß Sie sich lächerlich machen, wenn Sie solche Vorhaben dann auch noch als Modernisierung tarnen, wie es hier wörtlich steht. Wenn Sie sagen, daß dieses Wahlsystem in bezug auf auftretende Neuerungserfordernisse zeitgerecht novelliert werden soll, so scheint mir dies eine Augenauswischerei zu sein, wie man sie selten irgendwo abgedruckt findet.

Um zum Schluß zu kommen, möchte ich folgendes erklären: Der Wahlverband des Heimatbundes kann die in dieser Regierungserklärung enthaltenen Äußerungen und Vorhaben in keiner Weise mittragen. Er ist auch nicht bereit, eine Verantwortung mitzuübernehmen für die Folgen eines Unrechtes, das man uns angetan hat und das bis heute nicht aufgelöst, ge-

schweige denn wiedergutmacht worden ist, und die Schaffung dieser Region ist auch eine der Folgen der Annexion Südtirols durch Italien. Damit möchte ich eine deutliche Verwahrung des Wahlverbandes des Heimatbundes überhaupt gegen dieses Gebilde zum Ausdruck bringen, auch wenn dieses Gebilde Region inzwischen eine größere Hülle als Inhalt zu haben scheint und wenn sehr viele Kompetenzen an die Länder weitergegangen sind. Die Verwahrung umsomehr als wir gerade in den Stellungnahmen der letzten Tage haben hören müssen, daß man sich mit der Interpretation Degasperis bezüglich des Pariser-Vertrages einverstanden erklärt, sich damit identifiziert und diese Region krampfhaft weiterführen möchte.

(Onorevole Presidenza! Colleghe e colleghi! Nelle dichiarazioni del Presidente della Giunta regionale designato non può essere velato il tentativo di ricercare e scoprire spasmodicamente comunanze, di stabilire una armonia, che in definitiva non esiste e di provocare una sensibilità di affinità politica. In poche parole si tenta di riconoscere, di giustificare questa Regione, ma non soltanto, poichè si cerca di vantarla come una conquista. Sembra quasi che questa Regione debba essere considerata da noi sudtirolesi un colpo di fortuna, un esempio di riguardo politico verso gli interessi di una determinata parte della popolazione e del popolo italiano. Si intende trasformare un risentimento, che non si è mai dissipato, in una virtù, da una ingiustizia farne un diritto. Le conseguenze di questa ingiustizia, come già detto, si vuole simularle addirittura come una conquista riferita all'autonomia. Credo che non debba illustrare come si è giunti all'istituzione di questa Regione, molti di loro Signori lo sapranno per esperienza diretta, e soprattutto i colleghi più giovani credo abbiano avuto tanto spirito ed esigenza di conoscere la storia, per leggere questo capitolo della storia tirolese. Molti di loro ancora ricorderanno che noi sudtirolesi non abbiamo mai voluto in passato questa Regione e non la desideriamo neppure ora e che abbiamo dovuto accettare illegittimamente questo istituto da parte di uno Stato, che non ha e non ha mai

avuto il diritto, nemmeno morale, di pretendere legittimamente l'Alto Adige. Loro ricorderanno certamente che subito dopo la fine della seconda guerra mondiale quasi tutta la popolazione sudtirolese è intervenuta con la propria firma, per richiedere la riunificazione dell'Alto Adige con il Nordtirolo. Ricorderanno inoltre che nell'anno 1957 a Castelfirmiano è stato proclamato il "Los von Trient", come Alcide De Gasperi, padre di questa Regione, aveva richiesto unitamente con altri trentini, nella loro qualità di uomini politici austriaci, di voler dare il Trentino ai trentini e così noi interveniamo, affinché il Tirolo appartenga nuovamente ai tirolesi. I veli del passato, di cui si fa cenno in questa dichiarazione programmatica, non sono certamente spariti, poiché una ingiustizia non può essere tramutata in diritto per il solo fatto che questa ingiustizia esiste da 35 anni, oltre al fatto che ci si vuole dare da intendere come tutto questo sia un vantaggio per noi, oppure un dato di fatto vantaggioso.

Noi vediamo il Sudtirolo come la nostra terra, priva naturalmente del Trentino. Se viceversa, come risulta a pagina 5 delle dichiarazioni programmatiche, Loro considerano non soltanto il Trentino come la Loro terra, ma anche l'Alto Adige, ciò potrebbe costituire la prova che il pensiero colonialistico ed imperialistico non è stato ancora superato, ma che invece lo spirito infelice, che ha oppresso e

condotto in angustia nell'ultimo ed anche nell'attuale secolo molti popoli d'Europa, è ancora presente nei nostri avvenimenti politici e contribuisce a configurare il capitolo della nostra attuale storia. Poche pagine più avanti delle dichiarazioni programmatiche, si parla di dimensione europea e mi permetto di citare testualmente: "Possiamo e dobbiamo abituare la gente a pensare in modo europeo" ..., la qual cosa mi sembra uno scherno, se la si pone in riferimento a quanto si afferma in merito a questa Regione alcune pagine più indietro.

Il Wahlverband des Heimatbundes vede una giusta soluzione nell'applicazione dei diritti dell'uomo e del diritto dell'autodeterminazione per l'Alto Adige, di un diritto che lo stesso Parlamento italiano ha ratificato nell'anno 1977 unitamente con la carta sui diritti dell'uomo e precisamente al punto 1. Un Sudtirolo autodeterminato potrebbe porre in luce una buona collaborazione ed uno spirito di amicizia con i trentini, come è stato richiesto in vari interventi degli oratori che mi hanno preceduto. Ma finchè noi ci sentiamo far parte in modo coercitivo di questa Regione, non sarà possibile instaurare un rapporto di amicizia privo di pregiudizi. Una vera collaborazione priva di qualsiasi gravame potrà sussistere soltanto tra vicini, se fra questi non esistono problemi insoluti e che sia gli uni che gli altri rispettino reciprocamente la propria libertà. Proprio

i trentini dovrebbero comprenderci, dato che non molto tempo fa si sono venuti a trovare in una situazione simile di noi sudtirolesi e spesso avevano richiesto nel Landtag tirolese di Innsbruck il "Los von Innsbruck" ed anche il "Los von Wien". Ricordando la loro tradizione irredentistica dovrebbero comprendere le nostre premure e prendere come esempio il loro rappresentante principale dell'irredentismo nel Trentino e cioè Cesare Battisti, che è stato fra i più accesi propugnatori per l'Italia fino a Salorno. Gli irredentisti trentini erano per la maggior parte dell'opinione, che una annessione all'Italia di zone di lingua tedesca sarebbe stata da respingere per gli stessi principi, per i quali loro stessi avevano richiesto ed infine ottenuto la annessione della loro terra all'Italia. Il Presidente del Consiglio dei Ministri, Antonio Salandra, nel 1915 e precisamente nel mese di aprile, in occasione delle trattative e per l'ingresso dell'Italia nel conflitto armato aveva testualmente dichiarato: "Abbiamo rinunciato all'Alto Adige per il motivo, che conduciamo una politica irredentistica e pertanto non possiamo opportunamente pretendere la incorporazione di 200.000 tedeschi per considerazioni primitive strategiche o per motivi di convenienza militare." Come Loro sanno certamente, nell'estate 1919 molte voci italiane si sono elevate contro l'annessione del Sudtirolo all'Italia. Ricordo a tal proposito ed in particolare lo

atteggiamento dei socialisti e di molti altri noti italiani, che hanno indicato come l'Italia dovrebbe vantarsi di aver raggiunto la propria unità e valutazione dello Stato nel corso del 19° secolo sulla base di un plebiscito svoltosi nelle singole zone della penisola e hanno lanciato un monito che improvvisamente non è possibile attuare una diversa politica nei confronti delle zone popolate da genti tedesche, ladine e slave.

Noi sudtirolesi ci rivolgiamo una volta di più al popolo italiano, che ha seguito sempre come propria norma il pensiero nazionale, e lo invitiamo a volerci aiutare a ristabilire la nostra libertà nazionale. Proprio il Wahlverband des Heimatbundes è a conoscenza di avere molti amici anche in Italia per questa sua idea, e che si vergognano della politica colonialistica ed imperialistica italiana in Alto Adige. Anche alla fine della seconda guerra mondiale si sono levate in Italia voci, come ad esempio quella del noto maestro Arturo Toscanini, che unitamente ad altri noti italiani antifascisti aveva firmato un manifesto nel 1944, pubblicato negli Stati Uniti, con cui si invitava l'Italia a rinunciare all'Alto Adige, popolato da gente tedesca. In questa sede si è ribadita l'interpretazione dell'Accordo di Parigi. Il Wahlverband des Heimatbundes non è il propugnatore dell'Accordo di Parigi, ma deve ricordare che nell'anno 1960 la questione altoatesina è stata inviata



alla commissione speciale politica dell'ONU contro la volontà dell'Italia e che la relativa deliberazione, approvata all'unanimità, da parte di questa commissione, prevedeva testualmente: "Lo scopo dell'Accordo di Parigi è inequivocabilmente tale che ogni punto di questo Accordo deve essere visto sotto il profilo della tutela etnica e dell'incremento economico e culturale della popolazione di lingua tedesca dell'Alto Adige." Purtroppo i ladini sono stati evidentemente dimenticati!

In questa dichiarazione programmatica si parla pure della modifica al sistema elettorale per la elezione del Consiglio regionale e dei consigli comunali. Contro questo annuncio il Wahlverband des Heimatbundes desidera esprimersi decisamente contrario ed affermare che Loro Signori si rendono ridicoli, se intendano celare simili intenti, facendoli apparire come un ammodernamento, come si legge testualmente. Se Loro affermano che questo sistema elettorale deve essere riformato in tempo debito per adeguarlo alle necessità di rinnovamento, mi sembra che si voglia gettare fumo negli occhi, come raramente si è riusciti a fare in precedenza.

Per concludere desidero ancora dichiarare quanto segue: Il Wahlverband des Heimatbundes non può condividere quanto contenuto e gli intenti che emergono da questa dichiarazione programmatica. Non è neppure disponibile a condividere

una responsabilità per le conseguenze di un'ingiustizia, per  
petrata nei nostri confronti e fino ad oggi irrisolta e  
tanto meno non si è provveduto alla relativa riparazione e  
quindi la creazione di questa regione è anche una delle  
conseguenze dell'annessione dell'Alto Adige all'Italia.  
Desidero esprimere a chiare lettere l'opposizione del  
Wahlverband des Heimatbundes contro questa struttura, anche  
se nel frattempo alla Regione è stato concesso un vestito  
troppo largo rispetto al contenuto ed anche se molte compe-  
tenze sono state trasferite alle Province. La nostra opposi-  
zione è ancor più giustificata, considerando le prese di po-  
sizione udite in questi ultimi giorni e cioè che si condivi-  
de l'interpretazione di Degasperi per quanto concerne l'Ac-  
cordo di Parigi, volendo ancora mantenere spasmodicamente  
in piedi questa Regione.

PRESIDENTE: Ha la parola il cons. Micheli.

MICHELI: Ballardini, ieri, parlando degli elementi essenziali del nostro dibattito politico, dell'intreccio tra i destini della Regione e i destini dell'Europa, ha parlato di due fantasmi. Ora io non so se l'Europa è un fantasma, se le prospettive della Regione possono essere equiparate ad un elemento di fantasma; credo però che il dibattito che c'è stato in questo Consiglio regionale dimostri che il Consiglio regionale sicuramente non è un fantasma, perchè quello che si è sentito qui dentro ha, in larga misura, espresso gli elementi di contraddizione e di proposta che travagliano il dibattito, il confronto sui temi delle nazionalità, sui temi delle autonomie, sui temi delle culture nazionali, sui temi dell'Europa e sui temi delle culture nazionali all'interno di un discorso europeo. Quindi, da questo punto di vista è importante che, come primo passo del ruolo del Consiglio regionale in questa legislatura, ci sia stata la capacità e la volontà di affrontare, in maniera molto seria, questi temi.

Abbiamo ascoltato adesso l'intervento fermo e appassionato di Eva Klotz. Io credo che non c'è nessuna difficoltà per un socialista riconoscere che l'annessione allo Stato italiano di territori occupati da minoranze etniche diverse, è stato un tragico errore; lo è stato per i tedeschi del Sudtirolo, come lo è stato per gli slavi della Venezia Giulia.

Credo anche francamente che, riconosciuto questo tragico errore storico che ha pesato in maniera molto dura sull'evoluzione delle vicende interne dello stesso Stato nazionale italiano, sia indispensabile, affrontando nel 1980 questi temi

e questi aspetti nella dimensione europea, riconoscere che al l'interno della soluzione del problema delle autonomie, piu tosto che di scelte di separazione, di sconvolgimento dei con fini nazionali, il problema delle minoranze etniche può trovare una soluzione equa e ragionevole.

Quello che mi è parso in maniera distorta in quasi tutti gli interventi che sono venuti dai banchi della SVP è che, rispetto a questa grande vocazione europea, che ha uno dei propri capisaldi nella cultura della Mitteleuropa, sia venuta proprio dai banchi della SVP, che dovrebbe essere uno dei fi loni storici più rappresentativi di questa cultura, un gusto di dissoluzione, non tanto di "delenda Austria", ma di "delenda cultura" di tutto quello che l'esperienza mitteleuropea del l'impero degli Asburgo, così differenziato, così poco inte-  
gralista, così poco unitario nella propria esperienza cultu-  
rale, storica, scientifica, ha portato questo rifiuto di appel larsi a questa poliedricità di valori culturali e storici, sia venuto appunto dalla SVP che aveva, nella rivendica-  
zione di questo filone culturale, un suo elemento di maggio-  
re caratterizzazione. E credo che all'interno di questa cul-  
tura mitteleuropea, di questa esperienza istituzionale sto-  
rica e statutaria, credo vi possa essere anche la ragione, non propriamente giuridica che può appassionare gli storici sul-  
la compatibilità dell'esperienza regionale del 1948, con l'ac cordo Degasperi-Gruber, ma credo che ci dà un respiro stori-  
co, culturale, ideale di gran lunga superiore ad una inter-  
pretazione della nostra autonomia in chiave esclusivamente di carattere giuridico.

Credo che questa nostra ragion d'essere, come Regione, che

pot<sup>u</sup>eva essere vista anche in maniera artificiosa e strumentale nel 1948, possa apparire nel 1984 assai meno artificiosa e assai meno strumentale. Se la vediamo in questa dimensione storica che si sgancia per un momento dalle ragioni contingenti per cui è nata e se un'entità istituzionale può nascere, può stare assieme ad una sua ragion d'essere, credo non lo sia solo in base ad una dimensione di carattere etnico, di carattere linguistico. Quando un popolo vive assieme una esperienza comunitaria di 10 secoli, quando un popolo ha agganci di carattere storico così profondi, ha tradizioni di carattere culturale, di carattere religioso, ha tradizioni di carattere culturale, pur nella diversità delle posizioni, a cui poter far riferimento, ed è la realtà del popolo che complessivamente vive in questa regione Trentino-Alto Adige o Trentino Südtirol, a cui possono far riferimento italiani, tedeschi e ladini, sicuramente se impostiamo il nostro lavoro in comune, se vogliamo dare legittimità alla Regione con questa impostazione, allora sicuramente riusciremo ad uscire dai piccoli orti, dalle piccole interpretazioni di parrocchia che molte volte hanno mortificato il nostro confronto e il nostro dibattito. Credo allora che riusciremo a dare una interpretazione meno strumentale della nostra autonomia, che ci ha portati, anche rispetto agli elementi programmatici di questa Giunta, ad assumere atteggiamenti di consenso o di diffidenza, a seconda che in qualche misura rispondessero a piccoli o grandi logiche di potere dei singoli gruppi e dei singoli partiti. Io credo che se il nostro essere autonomisti ha un senso, una ragione, allora dobbiamo verificarlo in base agli obiettivi pratici che questa può portare. Da questo punto di vi-

sta quindi credo che discutere se la Regione può arrivare a gestire le forme previdenziali è un terreno che non può essere visto in termini pregiudizialmente positivi o pregiudizialmente negativi, ma può e deve essere visto per i risultati possibili che può trovare nell'ambito di una ristrutturazione regionale, autonomista di un servizio come l'INPS; e tanti altri settori della vita nazionale, possono essere rivendicati e riproposti in una chiave di carattere autonomista, se riusciamo però a sgombrare il terreno da una interpretazione di logiche di parrocchie o di chiusi, miserandi interessi di bottega.

E' in questo quadro che credo possa essere visto anche il discorso della legge elettorale. Ma se la nostra rivendicazione è quella di valorizzare queste esperienze culturali e storiche così diverse, però all'interno di un riferimento collettivo che può tenerci insieme tutti, senza interpretazioni artificiali, allora credo che lo sforzo che il Consiglio regionale dovrebbe sviluppare è quello di non mortificare il diritto alla differenza, ma di esaltarla, di trovare la ragione proprio del nostro stare assieme nel valorizzare le esperienze culturali e politiche diverse che qua dentro ci sono e tutte arricchiscono questa realtà, che è importante in quanto presenta appunto queste sfaccettature, che non le rappresentiamo solo nel 1984, ma che ci derivano da una lunghissima storia, da una lunghissima cultura, che molte volte viene, a mio avviso, in maniera strumentale accantonata e dispersa.

Credo anche che, da parte della SVP, dovrebbe, una volta riconosciuto in maniera esplicita da parte nostra il sacrosanto diritto a veder riconosciuti tutti i diritti di cui una

minoranza etnica deve essere portatrice all'interno di uno stato nazionale, credo che allora anche la SVP dovrebbe avere, al proprio interno, il gusto, il coraggio di poter rappresentare e garantire tutti i filoni culturali differenziati, che all'interno di una minoranza etnica si palesano e si esprimono.

Io credo che non è attraverso le posizioni di forza, non è mai stato attraverso i meccanismi elettorali che si sono risolti problemi di carattere politico e di carattere culturale; semmai attraverso forme coattive di interventi sul piano elettorale si sono create le condizioni per far maturare situazioni eversive, situazioni di difficoltà nel rapporto democratico fra le diverse realtà politiche.

Quindi credo, da questo punto di vista, possa nascere una ragione di qualità all'interno della Regione. Il Presidente Angeli nella sua relazione si rallegrava che anche da parte di chi in passato ha avuto un atteggiamento di diffidenza rispetto alle autonomie, ci fosse adesso un atteggiamento di disponibilità e di recupero. Certo, per quel che ci riguarda e credo di poter dire anche per quello che riguarda la sinistra in Italia, sul problema delle autonomie è stato necessario recuperare molti elementi di diffidenza, molti elementi di diffidenza rispetto alla fotografia di un binomio che ci aveva troppe volte condizionato, perchè l'autonomia vuol dire inevitabilmente esperienza di conservazione. Quindi, da questo è nata la diffidenza storica della sinistra italiana e non solo italiana: nella difficoltà di interpretare i problemi delle autonomie, i problemi del regionalismo, i problemi delle minoranze nazionali. Però credo che su questo terreno i passi

necessari, in termini teorici e anche in termini di iniziativa politica, siano stati largamente superati e semmai il problema è di vedere come una interpretazione cristallizzata dell'autonomia, una interpretazione statica finisca inevitabilmente per tradurre questa grande capacità di fermento, questa grande capacità di creare cose nuove, di sperimentare rapporti nuovi, finisca per esaurirsi in una logica di potere, in una logica del "tanto a me e tanto a te", che evidentemente è mortificante, miseranda, rispetto alle grandi potenzialità che ci pare di poter avvertire anche nelle tensioni ideali che sono presenti nella realtà del Trentino e nella realtà del Sudtirolo, per quel che riguarda questi aspetti delle autonomie, delle minoranze, questa capacità di veder fermentare esperienze nuove, cioè che quello che poteva essere elemento di scontro e di rottura diventa invece elemento di pace e di incontro. Non è un caso che una delle frontiere più difficili italiane ed europee, quella tra il mondo italiano e il mondo slavo sia diventata la frontiera più facile, la frontiera più aperta se c'è una disponibilità di muoversi e una disponibilità di operare. E' importante, da questo punto di vista, e non è un caso che l'esperienza del Friuli-Venezia Giulia sia un'esperienza non cristallizzata, con tutte le difficoltà e con tutte le remore, con tutti i ritardi dello Stato italiano e della Regione Friuli-Venezia Giulia rispetto alla minoranza slovena. Però su quel terreno, lasciando libera la possibilità di esprimersi all'interno del partito comunista, all'interno del partito socialista, all'interno dell'unione slovena, all'interno degli altri partiti è nata una situazione che ha rappresen-



tato un qualcosa di positivo per l'Europa, divisa dalle barriere e dai blocchi.

Io credo che se riusciamo a recuperare con l'onestà, che mi è parso cogliere in parecchi interventi di questo dibattito consiliare, il filo conduttore più nobile delle nostre ragioni politiche istituzionali, se non vorremo ingrigirci in una disputa di carattere esclusivamente giuridico delle nostre ragioni d'essere, come Regione Trentino-Alto Adige, se non vorremo farne una questione a termine quasi che più presto si liquida e meglio è, io credo che se recupereremo queste ragioni, non inventate sul piano storico e sul piano culturale, sicuramente il confronto, che mi è parso abbastanza fecondo, fra i migliori di quelli cui ho assistito nel corso di questi anni, potrà produrre, senza enfasi e senza miraggi impossibili, qualcosa di utile e positivo.

PRESIDENTE: Ha la parola il cons. Jori.

JORI: Signor Presidente, colleghi consiglieri, le dichiarazioni programmatiche del Presidente designato Angeli hanno offerto all'attenzione di questa Assemblea legislativa, un quadro complessivo di ciò che la Regione rappresenta e può fare nel contesto della nostra autonomia per il progresso delle popolazioni locali e soprattutto per migliorare ulteriormente i rapporti di collaborazione fra i gruppi linguistici che convivono nel Trentino-Alto Adige.

Fra i vari aspetti considerati dalla relazione, alcuni mi sembrano particolarmente interessanti ed attuali e su di essi io desidero fermare la mia attenzione.

Vi è innanzitutto il problema di rafforzare in termini costruttivi i rapporti di confronto e di collegamento fra le due province. Noi sappiamo che i due enti autonomi provinciali sono stati voluti tali soprattutto dalla riforma del primo statuto di autonomia. Essi hanno, sia sotto il profilo politico, sia dal punto di vista giuridico il diritto e la forza di difendere da sé la propria autonomia e le proprie competenze. La Regione non può e non deve indubbiamente interferre su quella che è la gestione delle competenze provinciali, ma simili intenzioni ritengo non siano sicuramente ravvisabili all'interno della relazione di Angeli.

Pur considerando il trasferimento di competenze dalla Regione alle due Province, operato con l'entrata in vigore del lo statuto di autonomia del 1972, non possiamo indubbiamente dimenticare che le due Province operano in una cornice regionale, dove spesse volte i problemi sono, se non uguali, sicu

ramente analoghi; al riguardo vi è anche la componente geografica territoriale che gioca un ruolo non secondario.

Specialmente sulle cose concrete ritengo opportuno e utile, nell'interesse delle nostre popolazioni, che fra queste due Province vi sia un confronto, un collegamento senz'altro utile. Sarebbe un controsenso lavorare per realizzare confronti e collaborazioni con le regioni dell'arco alpino, nell'ambito dell'Arge Alp, facendo venir meno quei confronti che mi sembrano doverosi fra la Provincia di Trento e la Provincia di Bolzano. Allo stato attuale delle cose non vi è assolutamente motivo di dubitare che contatti fra quelle due province possano far ritornare i tempi in cui alla Regione si voleva rivendicare ogni competenza e ogni spazio amministrativo.

In questo quadro generale io ritengo che alcuni esempi, come le fonti energetiche, l'agricoltura, le foreste e i lavori pubblici, possano dare la dimensione dell'importanza dei problemi che dovrebbero accomunare ancora le nostre province. Si tratta di settori nei quali le due province potrebbero in questo scambiarsi sia esperienze, sia ricerche effettuate. Ritengo anche che a questo proposito si possa fare una proposta, inerente probabilmente a un maggior collegamento, che, attraverso l'informazione, possa favorire ulteriormente quella che è la conoscenza e quella che è l'esperienza reciproca per un'informazione regionale molto più pregnante, intesa al collegamento delle due province.

Al di là di questi settori operativi, che riguardano principalmente le competenze provinciali, vi sono quei settori in cui le Province operano ed intervengono con riferimenti

a leggi di carattere ordinamentale, che sono riservate, in base allo statuto di autonomia, alla Regione; mi riferisco alla sanità, agli enti locali, all'assistenza. Considerato che l'ordinamento è una cosa non statica, ma mutevole, che deve consentire agli enti interessati di adeguarsi costantemente all'evoluzione socio-economica, un maggior confronto fra le esperienze provinciali potrebbe consentire allo stesso legislatore di emanare norme più aderenti alle esigenze degli enti che debbono essere ordinati e in ultima analisi maggiormente utili per la nostra popolazione.

Su tale linea vorrei sottolineare l'utilità di un maggior contatto fra enti diversi, allo scopo di assicurare una omogeneizzazione in tema di normativa del personale. Io ho avuto una lunga esperienza, nella precedente legislatura, come assessore provinciale al personale; ricordo purtroppo con rammarico e rincrescimento le lunghe code davanti ai grossi burocrati romani, quando noi andavamo a rivendicare le nostre competenze autonomistiche primarie, come Provincia, riguardo al personale e che forse anche per uno scollegamento di proposta a livello regionale, non coordinata sotto questo aspetto, andavamo a portare i classici vasi a Samo a quelle che erano le richieste di questi funzionari, richieste che andavano a ledere le nostre competenze e che vedevano regolarmente respinte le leggi sul personale, proposte dalla nostra Provincia e dalla Provincia di Bolzano.

In questo mio breve intervento non posso fare a meno di sottolineare l'importanza che attribuisco all'impegno per quel progetto di società che Angeli, nelle sue dichiarazioni programmatiche, ha individuato come "dimensione Europa".

Al giorno d'oggi, più che ieri, anche nei nostri piccoli paesi si avverte la necessità di un respiro europeo; la nostra gente è certamente presa dal contingente, dal pragmatico, dall'utilità immediata che può offrire la concessione di un contributo, ma non mancano sensibilità rivolte ad orizzonti più ampi. La precedente Giunta regionale io ritengo, sotto questo aspetto, che abbia fatto cose egregie per aprire uno spazio alla Regione nel contesto europeo.

Il Presidente Angeli, nelle sue dichiarazioni, vuole confermarci questo impegno. Io ritengo che anche il mio consenso, al momento della votazione che da Presidente designato potrà diventare effettivo, lo aiuti su quella strada della dimensione Europa e dell'unità europea che si vuole portare.

Ritengo però che un intervento che io posso fare in Consiglio regionale non possa prescindere da quello che è il problema che stiamo trascinando da una riunione all'altra e che riguarda la strada Senale-Lauregno. Ne parlo volentieri proprio oggi, in quanto sugli spaltri dietro la mia schiena non ci sono i diretti interessati, per cui non può essere intesa come una strumentalizzazione banale del problema, in favore magari di quelle che sono chiamate le preferenze, di quelli che sono chiamati i condizionamenti successivi.

Io vorrei portare qui, all'interno del Consiglio, non soltanto lo spirito di uno che in quel territorio vi abita e sente solamente spinto da motivi istituzionali, ma anche certe proposte che possono derivare da una mia cultura, da una mia preparazione, da una mia presenza lì che assieme agli affetti porta una visione diversa dei problemi.

Devo dire che trovo chiaramente anomalo che a corredo di una dichiarazione politica, di alleanza regionale, con quella Regione che prima io stesso citavo europea, si inserisca con tale evidenza o accordi specifici dei problemi che meglio sarebbero stati collocati nell'ambito di un colloquio tra le due province. In questo non vado a fantasiose motivazioni, a pensare a sviluppi megagalattici delle zone, a collegamenti esclusivi per altre zone, ma evidenzio sicuramente che viene caricato questo problema di una tensione tale che va al di là di quello che dovrebbe essere il normale svolgimento delle cose; e questo non solamente dando una caratura politico etnica superiore a quello che è dovuto, ma soprattutto andando ad intaccare, a mio giudizio, anche per gli interventi che ho sentito qui dentro, quelli che sono i principi di convivenza, che sono alla base delle dichiarazioni di Angeli, ma che hanno una storia molto lunga dal primo al secondo statuto, la Regione, l'autonomia, la Provincia ecc.

Io chiedo che si guardi alla dimensione Europa non perdendo di vista la dimensione regionale, che l'Europa non sia un palliativo, che non sia un falso obiettivo per poi non guardarci davanti ai piedi.

Presidente Angeli, al punto 7 dell'accordo di coalizione io vedo che il problema non è esaminato con altrettanta obiettività: per una strada si deve, per l'altra ci si impegna a raggiungere intese; io direi invece di completare questo punto 7. Leviamo gli impegni o le intese e facciamo un'elencazione di problemi sui quali la Regione deve essere garante, elencazione di problemi che possono essere problemi viari, ma che io non vedo nella contrapposizione tra una strada e l'altra,

li vedrei piuttosto come chiaro elenco di impegno sul quale ci dobbiamo muovere, nei quali io potrei assommarne degli al tri. Potrei parlare della strada che da Rumo va ai Frari, an che lì interrotta nel cambio di provincia; potrei parlare del collegamento tra i Miauneri e Lauregno, potrei parlare di definizione di strade forestali a servizio del bosco di vari comuni, o sentendo le popolazioni altre strade, ma non vorrei solamente fermarmi in valle di Non, perchè ritengo che i contatti tra la provincia di Trento e la provincia di Bolzano non inizino e altrettanto non si esauriscano in valle di Non.

Sono convinto, Presidente Angeli, che dobbiamo scaricare la tensione interprovinciale su questo problema. Affidiamolo un attimo alle decisioni locali, che probabilmente, con una vi sione centenaria di pacifica convivenza, sanno decidere e pro babilmente decidere bene. Io conosco quella zona da parecchi anni, ci ho lavorato per anni in quella fascia territoriale, a contatto con le varie popolazioni e probabilmente questa tensione che qui avviene non è gradita nè agli uni nè agli al tri, nè ai partecipanti della provincia di Bolzano e tanto meno ai partecipanti della provincia di Trento.

Io in questi giorni non sono stato un grande fedele alla partecipazione a questo Consiglio regionale, purtroppo assor bito da altri problemi provinciali, ma assicuro il cons. Pahl che all'inizio mi sembra che i cartelli esposti non avessero turbato eccessivamente, ma che doverosamente sono stati ri tirati e che la dimostrazione su questo argomento è stata cor retta e democratica, se vista obiettivamente; e io ritengo di non essere fuorviato da una presenza o da una provenienza ter

ritoriale. Non vorrei che fosse vista con un occhio diverso da qualcuno che qui era dentro, per cui i cartelli usati come turbativa e la presenza vigile e attenta su questo problema fosse una turbativa dei lavori; non mi ha dato chiaramente questa impressione.

Presidente Angeli, io affido a lei, alla sua capacità di mediazione, nei termini che ho sopra detto, questo problema. Parli nella zona, visiti la zona, senta che strada prendevano i nostri vecchi quando volevano andare dalla val di Non verso Senale, quando non era costruita la strada delle Palade; è una strada oggi coperta da cespugli, molti non se la ricordano più perchè molti corrono in macchina sulle strade ben asfaltate, gradiscono di più una coda al casello dell'autostrada piuttosto che una passeggiata ecologica nel bosco; vedrà, Presidente Angeli, che scoprirà una strada che da Castelfondo, sempre sullo stesso lato, va a Senale, quella potrebbe essere una soluzione. Io qui non la metto come una soluzione categorica, potrebbe essere quel modo di riportare alla gente, che è vissuta in armonia per anni, in convivenza, avendo degli scambi sia culturali, ma soprattutto economici, è vissuta per molti anni pur nella diversità della cultura, della lingua convivendo e questo è quello che io ritengo l'obiettivo primario di questa Regione.

Con questo spirito io credo che lei possa trovare la proposta, perchè non è un problema regionale, è un problema provinciale, un'ulteriore proposta.

Ho gradito le sollecitazioni dell'assessore Rubner quando parlava di comprensione per le richieste dei comuni della provincia di Bolzano, Lauregno e Proves. Io chiedo altrettanta



comprensione per i comuni della valle di Non su questo problema. Proviamo a metterci attorno ad un tavolo e vediamo se nella reciproca flessibilità, nell'esame del problema e nella reciproca disponibilità possiamo avvicinarci; non accontenteremo sicuramente tutti, ma sicuramente non scontenteremo solamente una parte. Voglio che questa sia una proposta obiettiva e ripeto che gradisco la non presenza dei diretti interessati su questo problema.

Presidente Angeli, è con questo spirito che mi rivolgo a lei per l'apertura che lei può dimostrare sui problemi, la collaborazione che deve intervenire tra i consiglieri di province diverse nell'ambito del Consiglio regionale, oserei dire per l'esperienza quinquennale che io ho fatto in quest'aula, conoscenza quasi delle persone nell'ambito regionale, perchè i rapporti con i nostri colleghi sono abbastanza distaccati e solamente formali all'interno di questo Consiglio regionale. Vediamo di intessere qualche rapporto. Ne avrà vantaggio la soluzione dei problemi; ne avrà vantaggio quella richiesta autonomistica che noi facciamo in una proposta globale e omogenea, rispetto a chi va a vistare le nostre leggi.

Presidente Angeli, io auguro a lei soddisfazione dalla Presidenza e con questo spirito, convintamente, le darò il mio voto.

PRESIDENTE: Ha chiesto di parlare il cons. Pruner, ne ha facoltà.

PRUNER: Signor Presidente, signori consiglieri, io ringrazio il Presidente del Consiglio per aver fatto stampare, con una celerità ultrasonica, la prima volta in tantissimi anni, i verbali delle sedute del Consiglio, che sono molto comodi quando vengono distribuiti entro breve termine, come adesso entro un mese, due, mentre non servono a nulla dopo anni, come è successo in precedenza. Grazie.

Sarò brevissimo nel mio intervento, perchè i temi che sono stati qui svolti sono enormi nel numero, sono sostanziosi e profondi, pertanto si sovrappongono a quelle poche considerazioni che volevo svolgere io. Vorrei rivolgermi soltanto al Presidente designato della nuova Giunta per esprimere una mia personale opinione: lui è il Presidente fortunato. Non in senso ironico, nel senso veramente reale, perchè una discussione così a vasto raggio e con serietà ed impegno come questa non si ebbe mai. Vorrei dire che come impegno forse sì, ma come sincerità, la caratteriologia della sincerità che è uscita dagli interventi delle varie forze politiche, è tale che rappresenta un patrimonio, per il Presidente designato, tale da dargli una maggiore facilità nell'esercizio del suo lavoro, una maggiore facilità per l'impostazione dei problemi, perchè è venuto a conoscenza di tante cose che mai furono espresse in questo Consiglio; furono velatamente accennate, ma non approfondite come questa volta, anche negli anni "gloriosi" del Consiglio, quando si tennero sedute per settimane, in occasione dei bilanci, non in occasione dell'elezione del Presidente.

Dovrei ringraziare in modo particolare, -pregherei di non essere troppo sensibili e suscettibili coloro che verrò a no

minare - il cons. Ferretti, per esempio, al quale io devo una risposta per quanto riguarda le sue inesattezze storiche, espresse ieri, relativamente ad un determinato problema che riguarda la storia della nostra autonomia, la storia della Regione, la storia dalla quale nacque questo istituto regionale.

Devo dire al cons. Mitolo che deve avere molta pazienza quando parla il cons. Pahl, perchè Pahl non ha detto altro che la verità. Se Pahl ha detto che ci sono famiglie che oggi soffrono per il fatto che componenti della famiglia, forse ha inteso i carabinieri morti e forse ha inteso i sudtirolesi morti, sono stati seviziati nelle patrie galere, queste cose bisogna accettarle, bisogna ascoltarle.

Al cons. Ferretti vorrei dire che è inesatto quanto da lui detto, che il quadro nel quale detta autonomia doveva essere applicata - letto l'articolo 2 dell'Accordo di Parigi - sarà determinato consultando anche elementi locali, rappresentanti della popolazione, affermando, il cons. Ferretti, che sono state consultate le popolazioni, no, è un falso storico. Ci fu una lettera, firmata da due degnissime persone del Sudtirolo, il comm. Ammon e l'avv. von Guggenberg, che però non possiamo dire che sono stati in quel momento, 1948, i rappresentanti del Sudtirolo. Quindi è falso dire che il Trattato di Parigi è stato rispettato, nel senso che nel momento in cui fu varato lo statuto di autonomia, erano state sentite le popolazioni del Sudtirolo.

Queste inesattezze storiche, signor Presidente, signori consiglieri, dobbiamo eliminarle.

Penso che il cons. Ferretti sia nato dopo la guerra e non

abbia vissuto le vicissitudini nè della guerra, nè del dopo guerra, le avrà vissute qualcun altro, ma non sa certamente il cons. Ferretti qual era la situazione. Sappiamo che in Sudtirolo non si votò nemmeno per la Costituente italiana il 2 giugno. Queste cose non si sanno perchè molti furono considerati apolidi, molti erano ancora senza cittadinanza per ragioni varie. Nel 1948 non ci fu un partito, con tutto il rispetto per la SVP, che rappresentasse veramente, attraverso il Presidente e Vicepresidente Guggenberg, l'intera popolazione sudtirolese, perchè era un partito appena nato e non si può credere che abbia svolto un congresso, quando ha scritto le due righe per dare il placet alla Costituente italiana per la stesura del quadro, nel quale doveva essere inserito lo statuto di autonomia del 26 febbraio 1948.

Cons. Angeli, lei è il Presidente fortunato, è il Presidente che ha il patrimonio di valutazioni che nessun altro ebbe finora. Io le dico che di fronte a cose di questo genere, lei stesso ha trovato utile interpretare lo statuto di autonomia, l'art. 6, e la ringrazio per quanto riguarda la previdenza e le assicurazioni sociali, cose che noi diciamo da trent'anni, e fummo derisi, non soltanto in Consiglio regionale, ma in Consiglio provinciale, in riunioni pubbliche quando dicemmo che abbiamo una certa competenza per quanto riguarda la politica della previdenza e delle assicurazioni sociali e quindi delle pensioni; abbiamo quindi enorme piacere che il Presidente sia giunto, con l'aiuto sincero di qualcuno che veramente autonomista è, a proporre questa applicazione dello statuto, valutando, ben si intende, tutti gli elementi che possono giocare a favore o meno prima di operare in

senso politico, affinché le norme di attuazione escano per poter applicare questo art. 6.

Ringrazio anche il collega Tonelli, il quale ci ha fornito una cifra: 11 miliardi e 200 milioni, l'evasione dei contributi fiscali in Italia che ci dicono che è giunto il momento di dover accelerare, cons. Angeli, il ritmo della applicazione di questo art. 6. Perché le evasioni dei contributi previdenziali non avvengono qui, ma avvengono altrove, avvengono però a carico nostro. Lei dice che avvengono anche qui, può darsi, ma non credo che avvenga nella misura in cui si riscontra a Napoli, dove solo il 10% delle macchine porta la tassa di circolazione.

Ci siamo già capiti! Se il Costituente ci ha dato questa facoltà, non ce l'ha data perché gli venne in mente in quel momento di dire: diamogli anche questa possibilità di istituire gli istituti di previdenza vera e propria, cioè di fare l'INPS di Trento, l'INPS di Bolzano o l'INPS regionale. Coloro che hanno elaborato lo statuto hanno deciso in sede costituente, su questo punto, a ragion veduta certamente e noi ringraziamo il Presidente di aver intavolato questo discorso. Ripeto, è un progresso enorme perché noi fummo derisi quando affermammo che una certa politica si doveva fare per salvaguardare quella che è una politica sociale, pensionistica, assicurativa ecc. nella nostra regione.

Io non vengo qui adesso a fare il politologo, come lo ha potuto fare la signora Klotz e come l'ha fatto il cons. Micheli; io non sono uomo di cultura di storia o di filosofia, sono uomo di cultura delle scienze esatte e pertanto non mi perito ad intavolare un discorso, ho promesso anche al Presi

dente di essere molto breve, ma qualche considerazione la devo fare. Un appunto per quanto riguarda la falsificazione storica; ci furono dei falsi storici, abbiamo sentito oggi botta e risposta. La dott. Eva Klotz ha parlato di Cesare Battisti, Cesare Battisti cosa ha fatto? Ha sostenuto la non aggregazione del Sudtirolo per non avere noie, è la verità. Quante volte fu detto questo? Fu detto pochissime volte.

Il rappresentante dell'idea politica di Cesare Battisti, che è il cons. Micheli, ha confermato questo; sono capisaldi, signor Presidente, sui quali lei deve contare. Queste espressioni di verità e queste espressioni d'animo sincere che sono venute fuori, devono essere accettate. E mi dispiace dover ripetere ancora che bisogna accettare il discorso di Pahl, che dice delle verità storiche di 20 anni fa, e il discorso di Eva Klotz.

Come ha detto il collega Micheli, bisogna ammettere che fu commesso un errore storico. Cerchiamo di non cadere nel falso storico, per esempio quando si dice che l'annessione del Trentino all'Italia è avvenuta come una annessione normale. Non è un'annessione normale, perchè non fu in base agli accordi dei Savoia, venne annesso con le armi e non con il plebiscito!

Parliamo di altre situazioni analoghe che sono l'annessione del Veneto all'Italia: non avvenne per plebiscito serio, perchè io leggo che il plebiscito del Veneto fu una burla. Le autorità comunali, il giorno delle elezioni, avevano preparato e distribuito dei biglietti con il sì e con il no di colore diverso; inoltre ogni elettore, presentandosi ai com

ponenti del seggio, pronunciava il proprio nome e consegnava il biglietto al Presidente che lo deponeva nell'urna, in barba alla segretezza del voto e ai controlli internazionali.

Cose passate, direte; non ha più nessuna influenza, nessun valore quanto successe cento e passa anni fa nel Veneto, quanto successe sessantasei anni fa nel Trentino, dove non si fece il plebiscito.

Quindi andiamo avanti e diciamo che bisogna tener conto di ogni cosa che avviene nel momento attuale e che si prospetta sull'orizzonte dell'avvenire. Se ad un gruppo di persone venisse in mente l'autodeterminazione? Qui qualcuno si strappa le vesti, non c'è il cons. Mitolo altrimenti avrebbe già urlato. Se le popolazioni chiedono l'autodeterminazione e sotto l'autodeterminazione intendono quello che voglio intendere e lo spiegano, autodeterminazione è volontà popolare e deve essere concessa e il cons. Angeli, futuro Presidente, deve tener conto di tutto questo. Ha fatto dei passi in avanti nel rendersi conto di quellache è la realtà storico-politica, etnologica della nostra Regione, se Regione vuol rimanere ancora; se si vuole qualcosa di unitario fra le due Province per far fronte a una dialettica, ad un'interlocuzione con qualcuno fra i rappresentanti delle due Province, con qualcuno dell'esterno, questo ente Regione deve essere qualcosa di ben più chiaro e di sincero e quindi deve tener conto della volontà, della realtà del momento.

Ringrazio per quanto riguarda il punto previdenza ed assicurazione; siamo d'accordo. Quello che potrà essere fatto sarà fatto anche con il contributo mio personale e del mio par

tito. Ringrazio, con un po' di senso di ironia, un senso di impegno opposto, per quanto concerne la preannunciata riforma delle leggi elettorali regionali e comunali. Anche qui risparmio un sacco di cose, potrei parlare di golpe, l'ho detto quattro mesi fa. Potrei dire che non si può lasciare ad un Presidente, ad un partito, ad un Presidente decaduto, a un Presidente, che è presidente dell'autostrada, il destino di tutti i partiti, che recepisce o non recepisce, accetta o non accetta l'esistenza di un partito o di un altro partito, mediante le formule previste da una legge elettorale attuale, che è quella della presentazione dei simboli entro il 32° giorno prima delle elezioni.

Signori colleghi, abbiamo delle leggi elettorali che sono delle truffe, che sono leggi incostituzionali, varrebbe la pena fare un seminario a parte. Ci accorgeremo più avanti di questo. Dico soltanto, come ha detto il mio collega Fedel, che esiste oggi, con il blocco DC-SVP, il reale pericolo di consegnare a questa gente una bomba a mano, che può far scoppiare quella che è la già delicata condizione di equilibrio fra partiti della nostra Regione. Dare in mano la possibilità di legiferare alla Regione, composta da due gruppi che hanno 41 rappresentanti su 70, è un delitto.

Questo eventuale delitto però cerchiamo di evitarlo subito; e noi proponiamo la riforma dello statuto, per togliere questa competenza alla Regione, dandola alle Province autonome. Forse quello che dico in questo momento è paradossale e mostruoso, ma bisogna arrivare a trovare una soluzione, per togliere di mezzo questo gravissimo pericolo.



Io capisco, cons. Klotz, Meraner, Langer ed altri che potrebbe rappresentare per voi, in provincia di Bolzano, qualcosa di peggiore di quello che esiste potenzialmente, ma guardate che noi abbiamo lottato, in provincia di Trento per portare la DC al di sotto del 50%, abbiamo sacrificato anni ed anni e non possiamo accettare "la morte" dei nostri partiti piccoli, come già è avvenuto, perchè fu cancellato un partito dal comm. Pancheri! E' possibile che un comm. Pancheri possa cancellare un partito? Badate che sono cose orripilanti, non possiamo affidare la gestione di queste cose ad una persona. Voi direte che la legge parla di Presidenza, ma i Vicepresidenti, uno di lingua italiana e l'altro di lingua tedesca, non si sono interessati, in quei drammatici giorni in cui il comm. Pancheri ha fatto una congiura e ha sciolto il mio partito, bisogna saper evitare prima certe cose.

Allora diciamo che, se DC e SVP intendono ridurre gli spazi della rappresentanza popolare e democratica, sia nelle amministrazioni comunali, sia nella rappresentanza regionale e provinciale, noi con l'introduzione di un correttivo - vorrei sfidare a duello il cons. Ferretti per quanto riguarda questo tipo di conoscenza delle cose...

FERRETTI: No, no, cons. Pruner, non spargiamo sangue!...

PRUNER : Duello politico. Ne ho sentite di talmente grosse ieri dal cons. Ferretti che vorrei parlarne a tu per tu perchè non ha capito cosa è il sistema elettorale; non ha capito quello che può essere una lievissima modifica di una virgola nella legge elettorale per portare disagi e scontenti.

Perchè portare disagi e scontenti? Siamo già qui divisi!  
Qualche mese fa ho detto: non iniziamo la legislatura nella tensione, dedichiamo un quarto d'ora a un colloquio fra i gruppi e poi ci ritroviamo. Non fu accolta questa proposta. Mi pare che oggi, dopo che tutti si sono espressi, una certa tranquillità viga tra di noi e si possa andare avanti abbastanza bene, se quotidianamente e sinceramente guardiamo in faccia la realtà e affrontiamo realisticamente i problemi quotidiani. Che poi l'istituto regionale, privato - io sostengo la mia tesi e la sosterrò fino in fondo -, della competenza legislativa, in merito alle regolamentazioni delle elezioni comunali e regionali, privato forse di qualche altra competenza, sia rappresentativo solo sotto il profilo della sua personalità giuridica, politica verso l'esterno o che funga da elemento catalizzatore di conoscenza dei problemi all'interno della Regione fra le persone e fra i partiti, quale sia il destino di questa Regione non lo so; comunque la spada di Damocle sui partiti piccoli è sempre sospesa. Eppure essi sono talmente validi, come ha detto Meraner, quanto la SVP, facendo i debiti rapporti. Anche la SVP si è garantita una valvola per essere rappresentata e in Parlamento e nel Parlamento europeo, così i piccoli partiti si garantiscono una valvola per essere rappresentati in una entità giuridico-politica, come quella dell'istituto regionale, con particolare aspetto di ordine vario, e non accettano correttivi di nessun genere.

Quindi questa spada di Damocle noi non la accettiamo, nè quella dell'eventuale 5%, nè quella dell'eventuale correttivo dell'eliminazione dei partiti che non raggiungono il primo qu

ziente intero e quant'altro, perchè - q u i sfido n u o-  
vamente Ferretti, - di diavolerie per trovare dei correttivi a  
mio vantaggio ne trovo anch'io, applicati, applicabili, dei quali  
poi ci si accorge a fatto avvenuto.

Sono contento e ringrazio gran parte dei consiglieri che  
mi hanno ascoltato. Anch'io ho detto delle cose sincere, sen  
tite, non condivisibili forse da qualcuno, ma ho cercato di  
introdurmi, di insinuarmi in mezzo a voi con lo stesso stato  
d'animo con il quale tutti hanno parlato e con il quale cerca  
no di tessere un lavoro. Nessuno ha parlato di abolizione del  
la Regione oggi come oggi e pertanto andiamo avanti e chi non  
vuole la Regione alzerà il tono della propria voce, a seconda  
delle circostanze del momento. Intanto però abbiamo capito che  
c'è volontà di capirsi fra forze molto differenti, anche se dif-  
fidenti l'una dell'altra.

Non intendo continuare con argomenti che avevo preparato,  
perchè ripeteri molte cose che sono state dette da altri me-  
glio di me, e che condivido; ma quello che dobbiamo sottolineare  
e che lei ha, signor Presidente, sottomano, è una disponibi-  
lità dialettica, una disponibilità politica nei confronti suoi,  
di discussione aperta, di animo aperto, sincero, che giove-  
rà al maggior bene delle nostre popolazioni, anche se tante  
cose, da tanti non possono essere condivise, comunque sono  
conosciute e quando le cose sono conosciute è facile superare  
qualche ostacolo, per il bene maggiore di tutti. Grazie.

PRESIDENTE: Ha chiesto di parlare il cons. Frasnelli, ne ha  
facoltà.

FRASNELLI: Werte Kolleginnen und Kollegen! Sehr geehrter Herr Präsident! Es sind im Laufe insbesondere der letzten beiden Tage mehrmals Aussagen getroffen worden hinsichtlich einer historischen Verfälschung. Auch in den letzten Beiträgen ist dies nochmals sehr deutlich angeklungen und es scheint mir notwendig, hier aus der Sicht der Südtiroler Volkspartei etwas klarzustellen.

Im übrigen scheint es mir bedeutungsvoll und positiv zu sein, daß gerade zu Beginn einer Legislatur eine Grundsatzdiskussion, getragen insbesondere von den großen demokratischen Kräften in dieser Region und nicht etwa in einem Geiste gegenseitiger Revanche, über die institutionellen Rahmenbedingungen und normativen Grundlagen der Autonomie abgehalten wird, des Verhältnisses von Region und den beiden autonomen Provinzen.

Wir kennen die historische Ausgangslage; die Nationalstaatstheorie des 19. Jahrhunderts, die im ersten Weltkrieg ihren großen und tragischen Ausfluß fand und in dessen Gefolge unter anderem die Vielvölkermonarchie Österreich-Ungarns zerbrechen mußte. Dazu kam dann im Verlaufe der Kriegshandlungen die Frage der unterschiedlichen Kriegszielformulierungen, insbesondere vorangetrieben durch die Vereinigten Staaten, die in dem Wilson'schen 14-Punkte-Programm und insbesondere in dem für uns sehr wichtigen Punkt 9 enthaltenen Aussagen ihren Kulminationspunkt fanden.

Diese Erklärungen hatten aber eines in sich, nämlich die Tatsache, daß sie mit dem Inhalt des Londoner Geheimvertrages kollidierten, mit dem Italien seinen Griff oder seine Aspirationen auf den Balkan und die Adria im besonderen und in erster Lesung und dann auch nach dem Brenner stellte. Italien mußte also und war es auch - man möge dazu die Geschichtsbücher nachlesen und insbesondere die zahllosen Aussagen insbesondere des damaligen italienischen Außenministers Sonnino zur Kenntnis nehmen - zu den Hauptgegnern des Wilson'schen Programms werden. Der Geheimvertrag war, auch nach meiner Meinung, aus italienischer Sicht, der folgerichtige Abschluß einer über fast ein halbes Jahrhundert sich hinziehenden Entwicklung, als letzte Auseinandersetzung gewissermaßen, jener Zeit zwischen dem jungen geeinten Italien und Österreich-Ungarn.

Wir kennen das Ergebnis. Es war der Friedensvertrag von St. Germain, die Annexion Südtirols durch Italien. Wir nehmen daher auch heute mit großem Interesse zur Kenntnis und halten dies für bedeutungsvoll, daß der italienische Kollege vom PSI, der vorhin gesprochen hat, an die große Tradition des PSI anzuschließen gewillt ist.

Danach die leidvolle Zeit der faschistischen Unterdrückung, die Optionszeit, der zweite Weltkrieg, alle diese historischen Perioden weisen in eine Richtung: nämlich die Notwendigkeit einer langfristigen Absicherung der Südtirol-

ler in ihrer angestammten Heimat, eine Notwendigkeit, die eine Entwicklung auslöste, die im Pariser Vertrag ihr bisher qualifiziertestes Ergebnis erbrachte.

Die normativen Grundlagen der Autonomie Südtirols sind nun heute das Gruber-Degasperi-Abkommen vom 5. September - nicht, wie Avancini sagte, vom 6. September - 1946 und die italienische Verfassung. Die beiden Dokumente stehen jedoch in einem gewissen Widerspruch zueinander.

Die Verfassung nennt im Art. 116 die Region Trentino-Tiroler Etschland als eines der fünf Territorien, die durch ein Sonderstatut eine, mit Sonderkompetenzen ausgestattete, Autonomie erhalten sollte. Nach dem Gruber-Degasperi-Abkommen aber soll die Autonomie jedoch der Provinz Bozen und den benachbarten zweisprachigen Ortschaften der Provinz gewährt werden. Die Verfassung ist jüngeren Datums als das Gruber-Degasperi-Abkommen.

Durch die Fixierung der Einheitsregion im Grundgesetz wurde also das, den Einwohnern Südtirols aufgrund des internationalen Übereinkommens zustehende Recht, gebeugt.

Italienische Autoren und Politiker haben wiederholt auch auf die politisch-moralischen Grundlagen der Südtiroler Autonomie verwiesen. So stellte zum Beispiel Leopoldo Piccardi klar: "... Es ist unbestritten, daß der Ursprung des Südtirol-Problems auf einer unnötigen Verletzung des Nationalität<sup>u</sup>nprinzip<sup>u</sup>s beruht, die unter dem Druck zunächst noch

kleiner und dann immer größer werdender nationalistischer Kreise Italiens begangen wurde." Ernesta Battisti Vittanti sagte dazu unter anderem auch: "Die Einheitsregion negiert das Gruber-Degasperi-Abkommen. Dies wird einen ständigen Irredentismus dies- und jenseits des Brenners zur Folge haben."

Die Entstehungsgeschichte, die jetzt bedeutsam ist - im Hinblick auf die Frage der sogenannten historischen Fälschung - nämlich, daß Südtiroler ja gesagt hätten, sic et simpliciter ja gesagt hätten zur Einheitsregion, muß hier angeführt werden. Dazu muß festgehalten werden, daß Degasperi es mit großem Geschick vermied, sich, über den Wortlaut des Abkommens hinausgehend, in jenen Fragen festzulegen, welche für die Südtiroler die wichtigsten waren und auch für Österreich die wichtigsten hätten sein sollen, nämlich insbesondere für die Frage der territorialen Begrenzung der in Aussicht gestellten Autonomie und für den Modus der Anhörung der Südtiroler durch Rom und zwar vor Festlegung des Autonomiestatuts bzw. vor Fixierung des Gebietsumfangs der autonomen Region durch die italienische Costituente.

Gruber forderte zunächst für Südtirol eine autonome Verwaltung ähnlich jener, wie sie von Italien den Einwohnern des Aostatales gewährt worden ist. Diese administrative Einheit sollte die Provinz Bozen und die benachbarten deutschen und ladinischen Gemeinden einschließen. Der Hinweis auf

Aosta ist wesentlich für den gesamten Verlauf der Verhandlungen, nämlich weil er eines aufzeigt, daß eine frühere Provinz aus der Region Piemont herausgelöst und in den Rang einer autonomen Region erhoben worden ist. Das Beispiel Aosta kehrt im übrigen auch in italienischen Memoranden mehrmals wieder. Zum Beispiel in einem, das auf der Friedenskonferenz auftauchte und so lautete: "Die italienische Regierung ist im Begriffe, in Zusammenarbeit mit der Tiroler Volkspartei den Text einer Gesetzesvorlage auszuarbeiten, welcher die Gewährung der liberalsten Form einer Verwaltungsautonomie an die Region Alto Adige vorsieht, nach dem Muster jener, welche dem Aostatal damals oktroyiert worden ist."

Nach derlei Zirkulieren von Mitteilungen über die Verhandlungen, stellte sich alsbald Degasperi der Presse und erklärte zu diesen Fragen: "Der Inhalt des für uns wichtigen Artikels 2 ist natürlich allgemein gehalten. Die Festlegung des größeren oder geringeren Umfanges - eine sehr bedeutende Frage selbstverständlich - an regionalen Rechten wird von den Kriterien abhängen, nach welchen die Costituenten vorgehen wird. Die Österreicher haben in ihren Landtagen schon Präzedenzfälle. Es ist nützlich hier anzumerken, daß die Frage, ob die Region nur das Alto Adige umfassen oder auf die gesamte Venezia Tridentina ausgedehnt werden soll, offen bleibt. Die Regierung verpflichtet sich nur zu dieser



Frage auch die Vertrauensleute der deutschsprachigen Bevölkerung zu hören."

Wenn so bedeutsame Dinge zu Beginn einer Legislatur diskutiert werden, dann ist es wesentlich, nach unserer Meinung, hier auf die authentischen Aussagen zurückzukommen und nicht nur so aus der jeweiligen politischen Sicht irgendwelche Erklärungen und Interpretationen zu geben.

Auf diese Erklärung Degasperis, der im übrigen sicher ein großer Europäer ist, aber - ich möchte hier nicht polemisch werden - unter anderem nach der Annexion Südtirols an Italien in einer Zeitung - ich glaube, sie hieß "Nuovo Trentino" - man kann dies aber nachprüfen - gesagt hat: "Tiroler! Österreich war unser Tod und euer Leben. Nun wird unser Leben euer Tod sein." Auch diese Dinge lesen wir, wenn wir die Geschichtsbücher studieren und müssen zur Kenntnis nehmen, daß sie aus dem Munde großer Europäer gekommen sind. Wir stellen dies ohne Polemik fest, aber dies sind Worte, die gefallen sind.

Auf diese Aussagen Degasperis vor der Presse anlässlich der Friedenskonferenz hin, haben sich Guggenberg und Volgger dann ein erstes Mal zu Wort gemeldet und gesagt: "Wir fühlen uns verpflichtet, unsere lebhafteste Überraschung über Ihre Erklärung," - die von Degasperi - "wonach die Frage der Begrenzung des autonomen Territoriums Südtirols offen geblieben sei, zum Ausdruck zu bringen. Sollte diese Behauptung bestä-

tigt werden, so müßten sie mit einem offiziellen Protest und mit einer energischen Reaktion Südtirols rechnen".

Am Tage nach dieser Pressekonferenz gingen dann Guggenberg und Volgger ebenfalls zum österreichischen Gesandten, der damals Heinrich Schmidt war, und sagten: "Ich, Guggenberg, erklärte ihm, daß wir für den Fall, daß Österreich Degasperi nicht sofort und glatt berichtige, einen Protest veröffentlichen würden", - das heißt, Protest nicht nur in eine Richtung, sondern auch über Österreich - "in dem Protest, der schon vorbereitet war, erklärten wir - so ist es aus dem Gedächtnisprotokoll Guggenbergs zu entnehmen - für den Fall, daß uns nicht wie im Abkommen klar vereinbart sei, eine eigene Autonomie gesichert sei, dasselbe für die Südtiroler null und nichtig sei."

Dies sind die Aussagen, die getätigt worden sind. Guggenberg verlangte dann weiters von Gruber eine schriftliche Erklärung zu dieser Problematik und erhielt sie auch. In diesem Brief stellte Gruber unter anderem fest, "deshalb könne er" - Degasperi war gemeint - "uns versichern, daß eine Erweiterung der Autonomiegrenzen gegen den Willen der Südtiroler Bevölkerung keinesfalls in Frage käme". Dies sind die Aussagen, die damals gemacht worden sind.

Am 3. Jänner 1948 riet dann leider Gottes Gruber in einer Aussprache mit Amonn und Tinzl in Wien diesen, sich mit der von der italienischen Regierung vorgeschlagenen Lö-

sung abzufinden, weil mehr nicht drin sei oder wenn dies nicht der Fall wäre, auf die Forderung nach einer Landesautonomie praktisch verzichten zu müssen.

Es hat dann am 9. und 10. Februar 1947 den ersten Kongreß der Südtiroler Volkspartei gegeben, welcher unter anderem zum Ausdruck brachte, daß die republikanische Staatsform Italiens die beste Gewähr für den Bestand und die Entwicklung auch von nationalen Minderheiten sowie als wirksamster Schutz gegen Militarismus und Nationalismus begrüßt werde. Nur wußte man in jenem Zeitpunkt nicht, daß man in der Costituente dabei war, die Würfel fallen zu lassen.

Tatsächlich waren am 7. Februar 1947, zwei Tage also vor Beginn des SVP-Kongresses, in der Costituente in Rom die Würfel über die künftige Autonomie-Regelung im Prinzip gefallen, nämlich, der Artikel 116 mit der darin vorgesehenen Zwilligs- oder Doppelregion Trentino-Südtirol war perfekt, obwohl die formelle Abstimmung darüber erst später, nämlich am 17. Juni 1947 erfolgte.

Jetzt aber weiter zur sogenannten historischen Fälschung oder, wie wir meinen, zur Erpressung. Die damaligen Vertreter der SVP, Amonn, Raffener, Guggenberg und Volgger, erhielten am 10. Jänner 1948, drei Wochen vor dem endgültigen Abschluß der Costituente, erstmalig die Gelegenheit, vor der sogenannten Kommission der 18 die Forderungen und Erwägungen der Minderheiten darzulegen. Sie wurden, wie es aus

den Protokollen zu entnehmen ist, mit größter Aufmerksamkeit angehört, doch war dies naturgemäß keine gleichberechtigte Konsultation, weil sich die Kommission der 18 eines Staatsrates, nämlich der Zwischenschaltung des Staatsrates Innocenti bediente und aus den Aussagen Innocentis folgendes hervorkam: "Wir, die Südtiroler, müßten aber bereit sein, an onorevole Perassi einen Brief zu schreiben, in dem wir zum Ausdruck brächten, über die gestellten Forderungen hinaus nichts zu verlangen und den Pariser Vertrag als erfüllt zu erachten in der Form, wie er ausgearbeitet worden war. Wenn wir dies täten, dann würden wir bald zu einem für uns vorteilhaften Ergebnis kommen, ansonsten sollten wir unsere Koffer packen."

Dies die Aussagen von Innocenti, Aussagen, die auch an die Ohren Österreichs gelangten.

Es wurde dann zwar noch verhandelt und es konnten einige Verbesserungen herbeigeführt werden, insbesondere was die Rückkehr des Unterlandes zur Provinz Bozen anbelangte, auch die legislativen Befugnisse auf kultruellem Gebiet, insbesondere im schulischen Bereich, was die Schaffung des eigenen Wahlkreises anbelangt, was die Schutzbestimmungen gegen die Majorisierung Südtirols im Regionalrat auf finanziellem Gebiet betrifft usw. Aber was die wesentliche Frage anbelangt, nämlich die territoriale Begrenzung der Autonomie wurde nichts erreicht. Unter diesem Eindruck, entweder alles

und nichts zu verlieren oder dem "Erreichten" schweren Herzens zuzustimmen, zunächst zuzusagen, einer Erpressung gewissermaßen nachzugeben, haben dann die Südtiroler einen Brief geschrieben, der hier zitiert worden ist.

Ich lege Wert aber namens der Südtiroler Volkspartei festzustellen, daß bereits einige Zeit danach eine ergänzende Erklärung zu diesem Schreiben an Rom ergangen ist, die so lautet: "Vor allem versteht es sich von selbst, daß durch das Autonomiestatut lediglich die verfassungsrechtlichen Voraussetzungen für die Verwirklichung des Pariser Vertrages geschaffen werden konnten ..., das Statut allein jedoch keineswegs schon dessen Verwirklichung bedeutet und daß daher das Schreiben nur in dem Sinne damals gemeint ... sein konnte, das heißt die Verwirklichung hatte zur selbstverständlichen Voraussetzung, daß die im Autonomiestatut enthaltenen Zusagen auch eingehalten würden."

Eine wesentliche Klarstellung zum Perassi-Brief war dies.

Ich komme, sehr geehrte Damen und Herren, zum Abschluß. Dies ist also der Verlauf der Dinge, wie er sich in jener für uns so bedeutungsvollen Zeit abgespielt hat. Ich habe mir die Mühe gemacht, aber es war keine Mühe, die historischen Grundlagen herauszusuchen und sie am Ende der Debatte noch einmal klarzulegen.

Was bedeutet dies alles für uns? Sehr geehrte Damen und Herren! Sehr geehrter Herr Präsident!

Alles zu unternehmen, daß die Autonomien Südtirols - und damit auch wohl jene des Trentino - im Geiste des Respektes der Minderheiten ausgebaut werde, daß die Region jene Rolle einnehmen soll, die ihr heute aufgrund der historischen Entwicklung zuerkannt wird und ihr institutionell zukommt. Vor allen Dingen soll sie in jenen Bereichen ihre Aufgabe wahrnehmen, wo es darum geht, den Ausbau der Landesautonomien gegenüber dem Zentralstaate Italien zu erhöhen und positiv zu beeinflussen. Ich danke für die Aufmerksamkeit!

(Colleghe e colleghi! Illustrissimo signor Presidente! Nel corso di questi due giorni si è parlato spesso della falsificazione storica, anche dagli ultimi interventi è emerso chiaramente tale fatto e pertanto ritengo necessario chiarire il punto di vista del SVP. Del resto mi sembra importante e positivo che proprio all'inizio di una legislatura si sia svolta una discussione fondamentale da parte delle grandi forze democratiche presenti in questa Regione e non nello spirito di una rivincita reciproca, sul quadro delle condizioni istituzionali e sulla base normativa dell'autonomia, nonchè sul rapporto tra Regione e le due Province autonome.

Conosciamo il punto di partenza storico; la teoria dello Stato nazionale del 19° secolo che ha trovato nella prima guerra mondiale il suo grande e tragico sbocco, che ha visto come conseguenza fra l'altro il tramonto della monarchia plurinazionale austro-ungarica. Nel corso delle trattative belliche emerse anche la questione riguardante le formulazioni diversificate dello scopo bellico, portate avanti soprattutto dagli Stati Uniti, che trovarono il culmine nel programma di Wilson, formato da 14 punti, dei quali soprattutto il punto 9 è per noi di vitale importanza.

Queste dichiarazioni avevano una cosa in sè, e cioè il fatto che si intersecavano con il contenuto dell'accordo segreto di Londra, con il quale l'Italia poneva la sua mos

sa, o meglio aspirazioni verso i Balcani e soprattutto all'Adria in prima lettura e poi successivamente verso il Brennero. L'Italia doveva diventare pertanto il primo oppositore al programma Wilson, si legga tale circostanza nei libri di storia e si leggano pure le numerose dichiarazioni fatte a suo tempo soprattutto dal Ministro degli Esteri italiano, Sonnino. L'accordo segreto, visto da parte italiana, che personalmente condivido, si poneva pertanto come conclusione consequenziale ad uno sviluppo che durava già da mezzo secolo, quale ultimo confronto in quel tempo tra la giovane Italia unita e l'impero austro-ungarico.

Il risultato è noto. Trattasi del patto di pace di St. Germain, con il quale l'Alto Adige veniva annesso all'Italia. Prendiamo atto con grande interesse ed è per noi molto importante che il collega italiano del PSI, che mi ha preceduto nell'intervento, abbia dichiarato di voler continuare questa grande tradizione del PSI.

Venne poi il periodo di sofferenze dell'oppressione fascista, il periodo delle opzioni, la seconda guerra mondiale e tutti questi periodi storici indicano un'unica direzione: la necessità di una garanzia duratura dei sudtirolesi nella consueta "Heimat", una necessità, che comportò uno sviluppo, che ha visto come risultato qualificato l'Accordo di Parigi.

Il fondamento normativo dell'autonomia sudtirolese sono



oggi l'accordo Degasperi-Gruber del 5 settembre e non del 6 settembre 1946, come ha affermato erroneamente Avancini, e la Costituzione italiana. Questi due documenti si trovano comunque in certo qual modo in contraddizione tra di loro.

La Costituzione indica nell'art. 116 che la Regione Trentino-Alto Adige è uno dei cinque territori, a cui devono essere riconosciute competenze speciali attraverso uno statuto speciale, dunque l'autonomia. Secondo l'accordo Degasperi-Gruber questa autonomia dovrebbe essere concessa alla Provincia di Bolzano ed alle due località viciniori di lingua tedesca. La Costituzione invece reca una data più recente rispetto l'accordo Degasperi-Gruber.

Prevedendo nella legge fondamentale la Regione unitaria, agli abitanti dell'Alto Adige è stato piegato il loro diritto contenuto in un accordo internazionale.

Autori ed uomini politici italiani hanno indicato ripetutamente il fondamento politico-morale dell'autonomia sudtirolese. Ad esempio Leopoldo Piccardi affermò chiaramente: "... è indiscutibile che l'origine del problema sudtirolese è basato su una lesione non necessaria del principio delle nazionalità, lesione commessa dalla pressione prima di ambienti nazionalistici italiani minori, che poi si sono sempre più allargati". Ernesta Battisti Vittanti aggiunse a tutto questo: "La Regione unitaria nega l'accordo Degasperi-Gruber, la qual cosa avrà come conseguenza un continuo

irredentismo al di qua ed al di là del Brennero".

E' giusto quindi indicare la storia di questo sviluppo, che diviene ora molto importante - naturalmente riguardo al problema della cosiddetta falsificazione storica - e cioè del fatto che i sudtirolesi si sarebbero dichiarati sic et simpliciter d'accordo con la Regione unitaria. Si deve inoltre tenere presente che Degasperi ha evitato con grande maestria, al di là del testo dell'accordo, a vincolarsi in quelle questioni che per i sudtirolesi erano le più importanti e tali sarebbero dovute essere anche per l'Austria, cioè soprattutto per il problema della delimitazione territoriale, della autonomia da riconoscersi e per il modo di sentire i sudtirolesi attraverso gli organo romani, allo scopo di stabilire in grande linea lo statuto di autonomia, ossia di stabilire la portata del territorio della Regione autonoma attraverso la costituente italiana.

Gruber richiese per un primo momento per l'Alto Adige una amministrazione autonoma simile a quella già concessa dall'Italia agli abitanti della Valle d'Aosta. Questa unità amministrativa doveva comprendere la Provincia di Bolzano ed i Comuni vicini di lingua tedesca e ladina. L'indicazione della Valle d'Aosta è essenziale per tutta la trattativa, in quanto indica che una Provincia già esistente è stata sciolta dalla Regione Piemonte, per essere elevata al rango di una Regione autonoma. L'esempio Aosta viene

ribadito del resto anche più volte in memorandi italiani. Per esempio quanto è stato affermato nella conferenza della pace: "Il Governo italiano si accinge ad elaborare in collaborazione con la Tiroler Volkspartei il testo di un disegno di legge, tendente a concedere alla Regione Alto-Adige un'autonomia amministrativa nella forma più liberale, secondo il modello imposto a sua volta alla Valle d'Aosta".

In seguito al circolare di comunicazioni sulle trattative, Degasperi si presentò alla stampa e dichiarò: "Il contenuto dell'art. 2, per noi così importante, è tenuto naturalmente generico. La determinazione dell'ampiezza maggiore e minore dei diritti regionali - una questione naturalmente di estrema importanza - dipenderà dai criteri con i quali procederà la costituente. Gli austriaci nei loro 'Landtage' hanno già dei precedenti. E' utile annotare che la questione, se la Regione debba comprendere soltanto l'Alto Adige od estendersi a tutta la Venezia Tridentina, rimane aperta. Il Governo si impegna a sentire i rappresentanti di fiducia della popolazione di lingua tedesca soltanto in merito a questo problema."

Se all'inizio di una legislatura si discutono cose di così rilevante importanza, è essenziale, a nostro avviso, di ritornare sulle affermazioni autentiche e non limitarsi a fare delle dichiarazioni o dare delle interpretazioni sotto il rispettivo profilo politico.

Dopo queste dichiarazioni, Degasperi, che del resto è certamente un grande europeo, ha affermato - non intendo diventare polemico - dopo l'annessione dell'Alto Adige all'Italia - credo che tale dichiarazione l'ha fatta al giornale "Nuovo Trentino" - comunque è pur sempre possibile esaminare tale fatto, comunque egli ad un giornale ebbe a dichiarare: "Tirolesi! L'Austria è stata la nostra morte e la vostra vita. Ora la nostra vita sarà la vostra morte". Anche queste cose si possono leggere, se studiamo la storia, e dobbiamo anche prenderne atto, che sono uscite queste parole dalla bocca di grandi uomini politici europei. Facciamo questa constatazione senza polemica, ma queste parole sono state dette.

Dopo queste affermazioni di Degasperi davanti alla stampa, in occasione della conferenza della pace, Guggenberg e Volgger si presentarono per la prima volta, affermando: "Ci sentiamo in dovere di esprimere la nostra viva sorpresa per quest'affermazione", naturalmente l'affermazione di Degasperi, "secondo la quale il problema della limitazione del territorio autonomo dell'Alto Adige è rimasto aperto. Qualora questa affermazione dovesse trovare conferma, non mancherà una protesta ufficiale ed una energica reazione dell'Alto Adige".

Il giorno dopo questa conferenza stampa, Guggenberg e Volgger si recarono anche dal legato austriaco, il signor

Heinrich Schmidt, per fare presente: "Io, Guggenberg, gli feci presente che in ogni caso qualora l'Austria non rettificasse subito le dichiarazioni di Degasperi, avremmo pubblicato una nota di protesta", - vale a dire una protesta diretta non soltanto in una direzione, ma anche contro l'Austria - "in quella nota di protesta, che era già stata preparata, dichiaravamo"- così si può apprendere dal promemoria di Guggenberg - "che nel caso non fosse stata garantita l'autonomia prevista nell'accordo, qualsiasi altra forma di autonomia sarebbe stata nulla per i sudtirolesi".

Queste sono le affermazioni fatte a suo tempo. Guggenberg pretendeva inoltre da Gruber una dichiarazione scritta in merito alla problematica, dichiarazione che anche ottenne. In questa lettera Gruber fece presente tra l'altro quanto segue: "Per questo motivo egli" - si intendeva Degasperi - "può assicurarci che un ampliamento dei confini autonomistici contro la volontà della popolazione sudtirolese non potrebbe essere presa in nessun modo in considerazione". Queste sono appunto, ribadisco, le affermazioni fatte a quel tempo.

Il 3 gennaio 1948 purtroppo Gruber nel corso di un colloquio con Amonn e Tinzl, che ha avuto luogo a Vienna, suggerisce di accettare la soluzione proposta dal Governo italiano, in quanto più non si poteva ottenere, oppure, caso contrario, egli sarebbe stato costretto a rinunciare alla

richiesta di un'autonomia provinciale.

Il 9 e 10 febbraio 1947 ebbe luogo il primo congresso del SVP, che fra l'altro ha posto in luce, come la forma statale repubblicana dell'Italia sarebbe stata la maggiore garanzia per l'esistenza e lo sviluppo anche di minoranze nazionali e la tutela più efficace contro il militarismo ed il nazionalismo. In quel momento si ignorava che la costituente stava per trarre i dadi.

Effettivamente il 7 febbraio 1947, dunque due giorni prima dell'inizio del congresso del SVP, nella costituente di Roma il dado sulla futura regolamentazione dell'autonomia era già stato tratto in linea di principio, cioè l'art. 116, che prevedeva una Regione gemella Trentino-Alto Adige, dunque una doppia Regione, era praticamente perfetto, sebbene la votazione formale è avvenuta soltanto in un secondo momento, e precisamente il 17 giugno 1947.

Ma ora ritorniamo alla cosiddetta falsificazione storica, oppure, come noi intendiamo, al ricatto. I rappresentanti del SVP di allora e precisamente Amonn, Raffeiner, Guggenberg e Volgger ebbero per la prima volta il 10 gennaio 1948, dunque tre settimane prima della definitiva conclusione del lavoro della costituente, l'occasione di esporre davanti alla cosiddetta commissione dei 18 le richieste e le aspettative delle minoranze. Come risulta dai verbali, i rappresentanti sono stati sentiti con la massima attenzione,

sebbene non si trattasse di una consultazione nel vero senso della parola, in quanto la commissione dei 18 si è servita del Consigliere di Stato Innocenti, per conoscere le richieste e le aspettative delle minoranze. Dalle esposizioni di Innocenti emerse quanto segue: "Noi, i sudtirolesi, dovremmo essere disposti a scrivere una lettera all'onorevole Perassi, dichiarando che nulla pretenderemo oltre a quanto richiesto e di dichiarare così attuato l'accordo di Parigi nella forma elaborata. Così facendo, avremmo ottenuto al più presto un risultato per noi vantaggioso, diversamente avremmo dovuto prendere le nostre valige".

Queste sono le dichiarazioni di Innocenti, che peraltro sono venute all'orecchio anche dell'Austria.

Hanno avuto luogo poi ancora delle trattative e si è riusciti ad ottenere qualche miglioramento, soprattutto per quanto riguardava il ritorno della Bassa Atesina alla Provincia di Bolzano, le competenze legislative nel settore culturale ed in particolare in quello scolastico, il riconoscimento della propria circoscrizione elettorale, le norme di tutela a favore dei sudtirolesi in Consiglio regionale nel settore finanziario ecc. Ma per quanto concerne il vero e proprio problema e cioè la delimitazione territoriale dell'autonomia non si è riusciti ad ottenere nulla. Davanti all'alternativa di perdere tutto o di accettare quanto "conquistato", anche a malincuore, di accettare in certo

qual modo un ricatto, i sudtirolesi hanno scritto una lettera, che è già stata qui citata.

E' importante chiarire a questo punto a nome del SVP che poco tempo dopo è stata inviata a Roma una lettera integrativa, in cui si scriveva: "Si intende da sè soprattutto che con lo statuto di autonomia sono state create le premesse costituzionali, per attuare l'accordo di Parigi ..., in quanto lo statuto da solo non può significare l'attuazione di quell'accordo e che pertanto la lettera precedente era da intendersi in questo senso, vale a dire che l'attuazione premetteva naturalmente che quanto contenuto nello statuto di autonomia fosse anche rispettato".

Questo è stato un essenziale chiarimento in merito alla lettera Perassi.

Colleghe e colleghi, concludo. Questo è in sostanza il decorso degli avvenimenti di quel tempo che per noi è stato di grande importanza. Mi sono premurato a ricercare la documentazione storica, per chiarirla alla fine del dibattito.

Che cosa significa per noi tutto questo? Colleghe e colleghi! Illustrissimo Signor Presidente!

Di fare di tutto, affinché le autonomie dell'Alto Adige - e con questa anche quella del Trentino - venga ampliata nello spirito del rispetto delle minoranze e che la Regione assuma quel ruolo che oggi le spetta istituzionalmente e che le viene riconosciuto sulla base dello sviluppo storico.



Prenda soprattutto atto del suo compito nei settori, in cui si tratta di ampliare ed influenzare positivamente le autonomie provinciali nei confronti dello Stato centrale italiano. Grazie per l'attenzione!

PRESIDENTE: Nessun altro consigliere è iscritto a parlare; è iscritto solo il cons. Angeli per la replica, quale Presidente designato.

I lavori sono sospesi e riprenderanno alle ore 15 precise con la replica del Presidente designato.

(Ore 13.00)

Ore 15.00

PRESIDENTE: La seduta riprende. E' iscritto a parlare, per la replica, il Presidente designato Angeli, ne ha facoltà.

ANGELI: Signor Presidente, non è per riprendere un formula quasi rituale, all'inizio di ogni replica conclusiva a dibattiti di questo genere, che io ringrazio tutti e singolarmente le signore e i signori consiglieri intervenuti ampiamente e impegnativamente per la discussione sulle dichiarazioni programmatiche, che ho reso in questo Consiglio il 19 aprile scorso.

Ho scritto in quel documento che esistono ancora divergenze o interpretazioni diverse in ordine alla Regione, al suo ruolo. Esse si riveleranno, come sempre, nei dibattiti e troveranno occasione di confronto e di verifica in quest'aula, che è e deve restare, per comune consenso, il centro vitale per il rafforzamento delle opinioni, per l'approfondimento delle analisi, per la formazione delle decisioni; ma soprattutto indicare e tracciare la via dello sviluppo democratico e autonomistico delle istituzioni e per trasmettere, come dicevo, di qui alla comunità in tutte le sue articolazioni e attraverso la nostra rinnovata volontà di rimettere in moto la pratica della partecipazione, un senso di fiducia nelle possibilità reali di questa nostra complessa autonomia e una carica di speranza per gli anni cui andiamo incontro.

A dibattito concluso mi pare di poter affermare, con realismo e anche con una certa preoccupazione, che se divergenze e interpretazioni diverse sono venute alla luce, esse però non hanno mai intaccato il ruolo stesso della Regione, la validità dell'Ente, la sua necessità. Certo, ci sono eccezioni. Il cons. Pahl, con un intervento che non ha certamente risparmiato qualche valutazione politica provocatoria, ha toccato i punti cardine, talvolta molto controversi, relativi al si-

gnificato dell'esistenza dell'istituzione regionale. I suoi riferimenti a riguardo rispecchiano indubbiamente, per alcuni versi, posizioni che la SVP ha sempre sostenuto, ma certamente molte sue affermazioni si discostano, e talvolta non di poco, da quelli che sono i punti fondamentali dell'accordo di coalizione, sottoscritto anche dai maggiori esponenti del suo partito.

Un'altra parola la debbo dire per quanto riguarda quello che ha detto la cons. Klotz. L'intervento della cons. Klotz mi induce a dissociarmi in maniera netta da quanto ha detto, sia sul significato della Regione, sia sull'interpretazione che lei ha voluto arbitrariamente dare a ciò che io affermo nelle mie dichiarazioni programmatiche, per quanto riguarda i rapporti fra Trento e Bolzano. Voglio solo ricordare però, cons. Klotz, che lei questa mattina ha potuto avere nel Consiglio regionale un'ampia e qualificata palestra per esprimere liberamente le sue opinioni. I rappresentanti del popolo trentino, unitamente agli amici rappresentanti dei tre gruppi linguistici che convivono in Alto Adige, l'hanno ascoltata con dignità e soprattutto con compostezza. Riconosca quanto meno che la Regione, come sede di incontro, di dibattito, di dialogo e di confronto fra opinioni diverse ed anche divergenti, espresse dai rappresentanti dei gruppi linguistici del Trentino-Alto Adige, può svolgere un ruolo utile.

La collaborazione e la pacifica convivenza sono e rimangono obiettivi fondamentali di questa Regione e in tale spirito cercheremo di operare con tutte le nostre forze.

Nel corso del dibattito abbiamo ascoltato, da diverse parti politiche di questo Consiglio, degli excursus storici, o,

meglio ancora, brani di excursus storici che ci hanno riportato alle origini di questa nostra autonomia speciale, vista sotto molte angolazioni, a cominciare da quella della sua funzione fondamentale, che è sicuramente incardinata nella tutela delle minoranze nazionali di lingua tedesca e ladina, fino agli interrogativi sul suo assetto territoriale.

Questa analisi, i cui effetti ancora perdurano tenacemente oggi, e ne abbiamo avuto testimonianza nella varietà degli interventi e delle posizioni espresse dai signori consiglieri Langer, Ferretti, Meraner, Pruner, Benedikter, Pahl, Rubner, Frasnelli, Micheli, Mitolo, e se qualcuno l'ho dimenticato chiedo scusa, io credo abbiano avuto sicuramente un vantaggio. Intanto quello di educarci a sentire punti di vista molto diversi, suffragati dall'apporto di documenti e di ricostruzioni che ognuno ha portato, a sostegno di proprie tesi, ma poi quello di far scoprire a molti di noi che quelle origini non abbiamo vissuto e sulle quali purtroppo non ci siamo documentati e approfonditi, pagine di vita e di avvenimenti, che molto spesso, pur essendo consiglieri regionali, o diamo per acquisite con schematizzazioni molto sommarie, o addirittura ignoriamo nella loro reale consistenza.

Proprio per questo non credo tocchi a me, anche perchè non avrei la sufficiente autorità storica, prendere posizione in questa materia, dalla quale del resto non dipendono in questo momento la sostanza del dibattito politico e la prospettiva operativa della Giunta. Però mi sembrerebbe del tutto opportuno, tra l'altro anche perchè a comporre questo Consiglio ci sono anche generazioni nuove e diverse rispetto a quelle che hanno vissuto le vicende delle origini, procedere ad una

qualche iniziativa, intesa ad illustrare, nei limiti compatibili con i documenti che possono essere reperiti e sulla base degli studi che già sono stati prodotti, le vicende dalle quali ci separa ormai un certo lasso di tempo. Penso che questo problema, che ritorna sempre più ampiamente nei nostri dibattiti, non lo si risolva ignorandolo, ma piuttosto affrontandolo con gli strumenti storici idonei e mettendo in tavola tutte le carte di cui si può disporre e che ognuno ha a disposizione. Penso che questo sarà un grande aiuto alla nostra autonomia, un grande esempio di tolleranza e un grande segno di maturità.

E' chiaro però che l'autonomia la facciamo adesso noi qui, oggi, guardando in avanti, al futuro, in un contesto in cui ci veniamo a trovare.

Tutto il dibattito mi pare abbia dimostrato che occorre molta pazienza e molta tolleranza e anche molta buona volontà e intelligenza, sia per fare quello che la Regione oggi deve fare, sia per individuare quello che può ancora fare.

Un principio credo di dover ribadire, che ci deve essere di guida, che per quanto mi riguarda e riguarda tutta la Giunta ci sarà di guida, un principio che nella passata legislatura è stato ribadito, da fonti autorevolissime e non sospette: il principio che oggi l'autonomia che noi abbiamo, così come l'abbiamo articolata, è non solo un bene indivisibile per tutti coloro che abitano e lavorano in questo territorio regionale, ma che l'autonomia, oltre che essere un bene indivisibile, deve anche produrre vantaggi per tutti i gruppi. Questo non è un principio di divisione, ma un principio di collaborazione e una possibilità di avvenire. Mi sembra che